叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 民族学局图书馆语言学手稿目录。(catalogue Of Linguistic Manuscripts In) 000001

2. 民族学局图书馆语言学手稿目录。(catalogue Of Linguistic Manuscripts In) 000002

3. 民族学局图书馆语言学手稿目录。(catalogue Of Linguistic Manuscripts In) 000003

4. 民族学局图书馆语言学手稿目录。(catalogue Of Linguistic Manuscripts In) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

民族学局图书馆语言学手稿目录。(Catalogue Of Linguistic Manuscripts In)

第1/4页

[-] [noʊt] : [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] :
Transcriber's Note : This work was originally published as a part of :
转录员的 笔记 : 这 工作 曾是 起初 已发布 作为 一个 部分 的 :

转录者注：本文最初发表于以下刊物：

['pəuəl] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
Powell , J . W .
鲍威尔 , J . W .

鲍威尔，JW

- [fɜːrst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri]
1881 First Annual Report of the Bureau of American Ethnology to the Secretary
- 第一的 年度的 报告 的 这 局 的 美国人 民族学 到 这 秘书
[ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] - - - - . [piː'piː] . - - - .
of the Smithsonian Institution 1879 - ' 80 . pp . 553 - 577 .
的 这 史密森尼 机构 - - - - . pp . - - - .

1881 年美国民族学局向史密森学会秘书提交的第一份年度报告（1879-1880 年）。第 553-577 页。

['wɑːʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] .
Government Printing Office .
政府 印刷 办公室 .

政府印刷局。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ænd; ənd]['ɪndeks] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n][wɜːr; wər] [ɪk'stræktɪd]
The Table of Contents and Index included in this version were extracted
这 桌子 的 内容 和 指数 包括 在 这 版本 是 提取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [in'sɜːtid] [ɪn][ðə; ði] [ə'proʊpriət] [pleɪs] .
from the full publication and inserted in the appropriate place .
从 这 满的 发布 和 插入 在 这 合适的 地方 .

本版本中的目录和索引均摘自完整出版物，并插入到相应位置。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæv; həv] [bɪn]
A number of typographical errors found in the original text have been
一个 数字 的 印刷 错误 成立 在 这 原来的 文本 有 到过
[meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] .
maintained in this version .
维持 在 这 版本 .

本版本保留了原文中的一些排版错误。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːpˌʌp] .
They are marked and the corrected text is shown in the popup .
他们 是 标记 和 这 已更正 文本 是 所示 在 这 弹出窗口 .

它们会被标记，更正后的文本会显示在弹出窗口中。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['erərz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
A list of these errors is found at the end of this book ,
一个 列表 的 这些 错误 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 ,

本书末尾列出了这些错误。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [rɪˈpiːtɪd] [ˈɔːθər] [neɪmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈpleɪst] [baɪ] — — [ɪn] [ðə; ði]

along	with	a	list	of	repeated	author	names	which	were	replaced	by	—	—	in	the
沿着	和	一个	列表	的	重复	作者	姓名	哪个	是	替换	经过	—	—	在	这

[ˌbɪblɪəˈgræfɪk] [lɪst] . [-]

bibliographic	list	.	[	553	]
书目	列表	.	[	-	]

以及一份重复作者姓名的列表，这些姓名在书目列表中被替换为——。[553]

[smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] — [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθˈnɑːlədʒi] .

SMITHSONIAN	INSTITUTION	—	BUREAU	OF	ETHNOLOGY	.
史密森尼	机构	—	局	的	民族学	.

史密森学会——民族学局。

['kætəlɔːg]

CATALOGUE
目录

目录

[ʌv; əv]

OF
的

的

[lɪŋˈgwɪstɪk] ['mænjʊskrɪpts]

LINGUISTIC	MANUSCRIPTS
语言学	手稿

语言学手稿

[ɪn] [ðə; ði]

IN	THE
在	这

在

['laɪbreri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθˈnɑːlədʒi] .

LIBRARY	OF	THE	BUREAU	OF	ETHNOLOGY	.
图书馆	的	这	局	的	民族学	.

民族学局图书馆。

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒeɪmz] [siː] . ['pɪlɪŋ] .

JAMES	C	.	PILLING	.
詹姆斯	C	.	起球	.

詹姆斯·C·皮林。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌktəri] -

Introductory	555
引言	-

引言 555

[lɪst] [ʌv; əv] ['mænjʊskrɪpts] - [-] [-]

List	of	manuscripts	562	[	554	]	[	555	]
列表	的	手稿	-	[	-	]	[	-	]

手稿清单 562[554][555]

['kætələ:g] [ʌv; əv] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['mænjʊskrɪpts] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri]

CATALOGUE	OF	LINGUISTIC	MANUSCRIPTS	IN	THE	LIBRARY
目录	的	语言学	手稿	在	这	图书馆

图书馆藏语言学手稿目录

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒi] .

OF	THE	BUREAU	OF	ETHNOLOGY	.
的	这	局	的	民族学	.

民族学局。

[baɪ][dʒeɪmz][si:] . ['pɪlɪŋ] .

By	James	C	.	Pilling	.
经过	詹姆斯	C	.	起球	.

作者：詹姆斯·C·皮林。

['mɪstər] . ['henri] [ɑ:r] . ['skuːlkrɑːft;-kræft] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] — "

Mr	.	Henry	R	.	Schoolcraft	,	while	engaged	in	the	preparation	of	his	work	—	"
先生	.	亨利	拉	.	斯库克拉夫特	,	尽管	已订婚的	在	这	准备	的	他的	工作	—	"

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Information	respecting	the	History	,	Condition	,
信息	尊重	这	历史	,	状况	,

亨利·R·斯库克拉夫特先生在准备他的著作《有关历史、状况、

[ænd; ənd]['prɑ:spekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " — [sent][tu:; tə] ['veriəs]

and	Prospects	of	the	Indian	Tribes	of	the	United	States	"	—	sent	to	various
和	前景	的	这	印度	部落	的	这	团结的	各州	"	—	发送	到	各种各样的

['pɜ:sənz] [ri'zaidɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ə; eɪ] " [kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]

persons	residing	among	the	Indians	a	"	Comparative	Vocabulary	of	the
人	居住	之中	这	印度人	一个	"	比较	词汇	的	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Languages	of	the	Indian	Tribes	of	the	United	States	,
语言	的	这	印度	部落	的	这	团结的	各州	,

《美国印第安部落的前景》——向居住在印第安人中的各种人士寄送了一份"美国印第安部落语言比较词汇表"，

" [ə; eɪ]['kwɔ:rtoʊ]['peɪpər][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [kəm'praizɪŋ] - [wɜ:rdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:mɜ-əlz] [wʌn]

"	a	quarto	paper	of	25	pages	,	comprising	350	words	,	and	the	numerals	one
"	一个	四开本	纸	的	-	页面	,	包括	-	字	,	和	这	数字	一

[tu:; tə][wʌn] ['bɪljən] .

to	one	billion	.
到	一	十亿	.

"一份四开纸，共 25 页，包含 350 个单词，以及从一到十亿的数字。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ;

The	returns	from	this	were	for	the	most	part	incorporated	in	his	work	;
这	返回	从	这	是	为了	这	最多	部分	公司	在	他的	工作	;

由此获得的收益大部分都融入了他的作品中；

[ə; eɪ] [fju:] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	few	,	however	,	found	their	way	into	the	collection	of	the
一个	很少	,	然而	,	成立	他们的	方式	进入	这	收藏	的	这

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

Smithsonian	Institution	.
史密森尼	机构	.

不过，其中一些作品被史密森学会收藏。

[ɪn] - - - - , ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [gɪbz] ,

In	1853	-	'	54	,	Mr	.	George	Gibbs	,
在	-	-	-	-	,	先生	.	乔治	吉布斯	,

1853-1854年，乔治·吉布斯先生

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] ['ʌndər] [gʌv] . ['aɪzək][aɪ] . ['stiːvnz] [ɪn] " [eksplə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

while	engaged	under	Gov	.	Isaac	I	.	Stevens	in	"	Explorations	for	a	route	for	the
尽管	已订婚的	在下面	政府	.	艾萨克	我	.	史蒂文斯	在	"	探索	为了	一个	路线	为了	这

[pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [nɪr] [ðə; ði] 47th [ænd; ənd] 49th ['pærəlelz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] ,

Pacific	Railroad	near	the	47th	and	49th	parallels	of	north	latitude	,
太平洋	铁路	靠近	这	47th	和	49th	平行线	的	北	纬度	,

在艾萨克·I·史蒂文斯州长的领导下，参与了“在北纬47度和49度附近勘探太平洋铁路路线”的工作。

" [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]

"	became	interested	in	the	study	of	the	languages	of	the	Indians
"	成为	感兴趣的	在	这	学习	的	这	语言	的	这	印度人

[ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

inhabiting	the	Northwest	,
居住	这	西北	,

他对研究居住在西北地区的印第安人的语言产生了兴趣，

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['meni] [və'kæbjələriz] .

and	collected	many	vocabularies	.
和	集	许多	词汇	.

并收集了许多词汇。

[tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪk'stend] [ðɪs] [wɜːrk] ,

To	further	extend	this	work	,
到	更远	延长	这	工作	,

为了进一步拓展这项工作，

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ə; eɪ]['foʊlioʊ]['peɪpər][ʌv; əv] [θriː] [liːvz] [ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ]

he	prepared	and	had	printed	a	folio	paper	of	three	leaves	entitled	"	A
他	准备	和	有	打印	一个	对开本	纸	的	三	树叶	标题	"	一个

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] - [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt]

vocabulary	of	180	words	which	it	is	desired	to	collect	in	the	different
词汇	的	-	字	哪个	它	是	想要的	到	收集	在	这	不同的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['daɪəlekts] [θruː'aʊt] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]

languages	and	dialects	throughout	the	Pacific	Coast	for	publication	by
语言	和	方言	自始至终	这	太平洋	海岸	为了	发布	经过

[ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['ɪnstɪtuːt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

the	Smithsonian	Institute	at	Washington	.
这	史密森尼	研究所	在	华盛顿	.

他准备并印刷了一份三页的对开本文件，题为“太平洋沿岸不同语言和方言中收录的 180 个词汇，供华盛顿的史密森学会出版”。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɝːsənz][æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [wɜːr; wər] ['kɑːmpɪtənt]

"	These	were	sent	to	such	persons	as	,	in	his	judgment	,	were	competent
"	这些	是	发送	到	这样的	人	作为	,	在	他的	判断	,	是	胜任的

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [dɪ'zaɪrd] ,

to	furnish	the	material	desired	,
到	提供	这	材料	想要的	,

“这些材料被送往他认为有能力提供所需材料的人那里，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɪld] [ɔːr]['pɑːrtli] [fɪld] , [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	many	of	them	,	filled	or	partly	filled	,	were	returned	to	him	.
和	许多	的	他们	,	已填	或者	部分	已填	,	是	返回	到	他	.

其中许多瓶子，有的已经装满，有的只装满了一部分，都被退还给了他。

[ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] , [sɪks][əl] . , ['foʊlioʊ] , [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .

A	second	edition	of	this	vocabulary	,	6	ll	.	,	folio	,	was	issued	.
一个	第二	版	的	这	词汇	,	6	二	.	,	对开本	,	曾是	发布	.

该词汇表的第二版，6 页，对开本，已出版。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ə; eɪ] ['pæmflət]
In **1863** **there** **was** **published** **by** **the** **Smithsonian** **Institution** **a** **pamphlet**
在 - 那里 曾是 已发布 经过 这 史密森尼 机构 一个 小册子
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] :
with **the** **following** **title** **:**
和 这 下列的 标题 :

1863年，史密森学会出版了一本小册子，标题如下：

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃənz] .
Smithsonian **Miscellaneous** **Collections** **.**
史密森尼 各种各样的 收藏 .

史密森尼杂项收藏。

| — - — | [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] | [fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] | [eθ'nɑːlədʒi] [ænd; ənd]
| **—** **160** **—** **|** **Instructions** **|** **for** **research** **relative** **to** **the** **|** **Ethnology** **and**
| — - — | 指示 | 为了 研究 相对的 到 这 | 民族学 和
[fɪ'lɑːlədʒi] | [ʌv; əv] | [ə'merɪkə] .
Philology **|** **of** **|** **America** **.**
语言学 | 的 | 美国 .

| —160— | 指示 | 关于 | 美国民族学和语言学 | 的研究。

| [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
| **Prepared** **for** **the** **Smithsonian** **Institution** **.**
| 准备 为了 这 史密森尼 机构 .

| 为史密森学会编写。

| [baɪ] | [dʒɔːrdʒ] [gɪbz] .
| **By** **|** **George** **Gibbs** **.**
| 经过 | 乔治 吉布斯 .

作者：乔治·吉布斯

| ['wɑːʃɪŋtən] : | [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] : | [mɑːrtʃ] , - .
| **Washington** **:** **|** **Smithsonian** **Institution** **:** **|** **March** **,** **1863** **.**
| 华盛顿 : | 史密森尼 机构 : | 行进 , - .

华盛顿： | 史密森学会： | 1863 年 3 月。

[ˌtuː'tuː][piː] . [əl] . , [piː'piː] . [wʌn] - - .
2 **p** **.** **ll** **.** **,** **pp** **.** **1** **-** **51** **.**
2 p . 二 . , pp . 1 - - .

2 p. ll.，第 1-51 页。

8o .
8o **.**
8o .

8o。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'maːks] , [prə'fesər] ['henri] [ðʌs] [steɪts] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] :
In **his** **introductory** **remarks** **,** **Professor** **Henry** **thus** **states** **the** **object** **of** **the** **paper** **:**
在 他的 引言 评论 , 教授 亨利 因此 各州 这 目的 的 这 纸 :

亨利教授在引言中阐明了本文的目的：

" [ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ɪts]
" **The** **Smithsonian** **Institution** **is** **desirous** **of** **extending** **and** **completing** **its**
" 这 史密森尼 机构 是 渴望 的 扩展 和 完成 它是
[kə'lekʃənz] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][eθ'nɑːlədʒi] ,
collections **of** **facts** **and** **materials** **relative** **to** **the** **Ethnology** **,**
收藏 的 事实 和 材料 相对的 到 这 民族学 ,

“史密森学会希望扩展和完善其与民族学相关的资料和事实收藏，

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [fɪˈlɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [inˈhæbitɪŋ] , ['iːðər] [naʊ] [ɔːr]

Archæology	**,**	**and**	**Philology**	**of**	**the**	**races**	**of**	**mankind**	**inhabiting**	**,**	**either**	**now**	**or**
考古学	,	和	语言学	的	这	种族	的	人类	居住	,	任何一个	现在	或者

[æt; ət]['eni] ['priːviəs] ['pɪriəd] ,

at	**any**	**previous**	**period**	**,**
在	任何	以前的	时期	,

考古学和语言学，研究现今或过去任何时期居住在该地区的人类种族，

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv][əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [səˈlisits] [-]

the	**continent**	**of**	**America**	**,**	**and**	**earnestly**	**solicits**	**[**	**556**	**]**
这	大陆	的	美国	,	和	切实	请求	[	-	]

美洲大陆，并恳切请求[556]

[ðə; ði][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ɪn] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

the	**coöperation**	**in**	**this**	**object**	**of**	**all**	**officers**	**of**	**the**	**United**	**States**	**Government**	**,**
这	合作	在	这	目的	的	全部	警官	的	这	团结的	各州	政府	,

美国政府所有官员为实现这一目标而进行的合作，

[ænd; ənd] ['trævələz] [ɔːr] ['rezɪdənts] [huː] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]['rendər] ['eni]

and	**travellers**	**or**	**residents**	**who**	**may**	**have**	**it**	**in**	**their**	**power**	**to**	**render**	**any**
和	旅行者	或者	居民	WHO	可能	有	它	在	他们的	力量	到	使成为	任何

[əˈsɪstəns] .

assistance	**.**
协助	.

以及有能力提供任何帮助的旅客或居民。

" ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [fɪˈlɑːlədʒi] ,

"	**Under**	**the**	**head**	**of**	**Philology**	**,**
"	在下面	这	头	的	语言学	,

“在语言学系主任的领导下，

['mɪstər] . [gɪbz] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv]['ɪndiən]

Mr	**.**	**Gibbs**	**gave**	**a**	**brief**	**account**	**of**	**some**	**of**	**the**	**peculiarities**	**of**	**Indian**
先生	.	吉布斯	给予	一个	简短的	帐户	的	一些	的	这	特殊性	的	印度

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	**,**
语言	,

吉布斯先生简要介绍了印度语言的一些特点。

[wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz] ; [ə; eɪ]

with	**general**	**directions**	**for**	**the**	**best**	**method**	**of**	**collecting**	**certain**	**words**	**;**	**a**
和	一般的	方向	为了	这	最好的	方法	的	收集	肯定	字	;	一个

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['ælfəbet] ;

simple	**and**	**practical**	**alphabet**	**;**
简单的	和	实际的	字母	;

提供收集特定词语的最佳方法的一般指导；一套简单实用的字母表；

[ænd; ənd][ə; eɪ][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ['spænɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['lætn] [ʌv; əv] -

and	**a**	**vocabulary**	**in**	**English**	**,**	**Spanish**	**,**	**French**	**,**	**and**	**Latin**	**of**	**211**
和	一个	词汇	在	英语	,	西班牙语	,	法语	,	和	拉丁	的	-

[wɜːrdz] .

words	**.**
字	.

词汇量包含英语、西班牙语、法语和拉丁语共 211 个单词。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [hiː; hi] [sez] :

Speaking	**of**	**the**	**latter**	**,**	**he**	**says**	**:**
请讲	的	这	后者	,	他	说道	:

谈到后者，他说：

" [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['sɪstəm] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	In	view	of	the	importance	of	a	uniform	system	in	collecting	words	of	the
"	在	看法	的	这	重要性	的	一个	制服	系统	在	收集	字	的	这

['veriəs] ['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,

various	Indian	languages	of	North	America	,
各种各样的	印度	语言	的	北	美国	,

“鉴于建立统一系统收集北美各种印第安语言词汇的重要性，

[əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['trævələz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

adapted	to	the	use	of	officers	of	the	government	,	travellers	,	and	others	,
改编	到	这	使用	的	警官	的	这	政府	,	旅行者	,	和	其他的	,

适用于政府官员、旅行者及其他人士使用。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] .

the	following	is	recommended	as	a	Standard	Vocabulary	.
这	下列的	是	受到推崇的	作为	一个	标准	词汇	.

建议使用以下标准词汇表。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði][wʌn] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ɑːn] . ['ælbərt] ['gælətɪn] ,

It	is	mainly	the	one	prepared	by	the	late	Hon	.	Albert	Gallatin	,
它	是	主要	这	一	准备	经过	这	晚的	尊敬的	.	阿尔伯特	加拉廷	,

主要是已故的阿尔伯特·加勒廷先生所撰写的那份。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [heɪl] , [ðə; ði][eθˈnɑːlədʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

with	a	few	changes	made	by	Mr	.	Hale	,	the	Ethnologist	of	the	United	States
和	一个	很少	变化	制成	经过	先生	.	黑尔	,	这	民族学家	的	这	团结的	各州

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

Exploring	Expedition	,
探索	远征	,

经过美国探险队民族学家黑尔先生的一些修改，

[ænd; ənd][ɪz][əˈdɑːptɪd][æz; əz] [ðæt] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [ˌhɪðərˈtuː] [meɪd] [fɔːr; fər]

and	is	adopted	as	that	upon	which	nearly	all	the	collections	hitherto	made	for
和	是	已采用	作为	那	之上	哪个	几乎	全部	这	收藏	迄今为止	制成	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] [hæv; həv] [bɪn] [beɪst] .

the	purpose	of	comparison	have	been	based	.
这	目的	的	比较	有	到过	基于	.

并被采纳为迄今为止几乎所有用于比较目的的数据集的基础。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['veriəs]

For	the	purpose	of	ascertaining	the	more	obvious	relations	between	the	various
为了	这	目的	的	确定	这	更多的	明显的	关系	之间	这	各种各样的

['membər] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] ['fæməliz] [ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz] [diːmd] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

members	of	existing	families	this	number	is	deemed	sufficient	.
成员	的	现存的	家庭	这	数字	是	被认为	充足的	.

为了确定现有家庭成员之间更明显的关系，这个数字被认为是足够的。

[ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [əˈfɪnətiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['waɪdər] ['riːsɜːrtʃ] ,

The	remote	affinities	must	be	sought	in	a	wider	research	,
这	偏僻的	亲和力	必须	是	寻求	在	一个	更广泛	研究	,

必须在更广泛的研究中寻找远距离的关联。

[dɪˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]

demanding	a	degree	of	acquaintance	with	their	languages	beyond	the
要求	一个	程度	的	熟人	和	他们的	语言	超过	这

[riːtʃ] [ʌv; əv]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['vɪzɪtər] .

reach	of	transient	visitors	.
抵达	的	瞬态	访客	.

要求对当地语言有一定的了解，这是普通游客无法企及的。

" [ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['seprətli] ['prɪntɪd] [ɑ:n] ['raɪtɪŋ]
" The vocabulary given in this paper was separately printed on writing
" 这 词汇 给定 在 这 纸 曾是 分别地 打印 在 写作
['peɪpər] , - [əl] . ,
paper , 10 ll . ,
纸 , - 二 . ,

"本文所列词汇单独打印在书写纸上，10 升。"

4o , [ænd; ənd] ['ri:ˌprɪntid] , [sɪks][əl] . , ['foʊlioʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd] ['waɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
4o , and reprinted , 6 ll . , folio , and was distributed widely among the
4o , 和 转载 , 6 二 . , 对开本 , 和 曾是 分布式 广泛 之中 这
['miʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

4o，重印，6 ll.，对开本，并在传教士中广泛流传，

['ɪndiən]['eɪdʒənts] , ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] , [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [kə'lektəz] [ɪn] [eθ'nɑ:lədʒi] , [ænd; ənd][hæz; həz]
Indian agents , travelers , and local collectors in ethnology , and has
印度 代理人 , 旅行者 , 和 当地的 收藏家 在 民族学 , 和 有
[sɜ:rvd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,
served a valuable purpose ,
服务 一个 有价值的 目的 ,

印度的代理人、旅行者和当地民族学收藏家都从中受益匪浅，发挥了重要的作用。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
resulting in the collection by the Smithsonian Institution of a large
结果 在 这 收藏 经过 这 史密森尼 机构 的 一个 大的
['nʌmbər] [ʌv; əv] [və'kæbjuləriz] ,
number of vocabularies ,
数字 的 词汇 ,

由此，史密森学会收集了大量的词汇表。

[kəm'praizɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['daɪəlekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz]
comprising many of the languages and dialects of the Indian tribes
包括 许多 的 这 语言 和 方言 的 这 印度 部落
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

包括美国印第安部落的许多语言和方言，

['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] .
British America , and Mexico .
英国 美国 , 和 墨西哥 .

英属美洲和墨西哥。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ,
This material , as it was received ,
这 材料 , 作为 它 曾是 已收到 ,

这份材料，就其原貌而言，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['mɪstər] . [gɪbz] [fɔ:r; fər][rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] —
was placed in the hands of Mr . Gibbs for revision and classification —
曾是 放置 在 这 双手 的 先生 . 吉布斯 为了 修订 和 分类 —
[ə; eɪ][wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
a work in which he was engaged at the time of his death ,
一个 工作 在 哪个 他 曾是 已订婚的 在 这 时间 的 他的 死亡 ,

这项工作交由吉布斯先生负责修订和分类——他去世时仍在进行这项工作。

[wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ['eni][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
which occurred before any of it was published .
哪个 发生 前 任何 的 它 曾是 已发布 .

这一切都发生在文章发表之前。

[ɪn] - , [prə'fesər] ['henri] [tɜːrnd] [ðɪs] [mə'tɪriəl] ['oʊvər][tuː; tə]['mædʒ] .
In 1876 , Professor Henry turned this material over to Maj .
在 - , 教授 亨利 转向 这 材料 超过 到 少校 .

1876年，亨利教授将这些材料交给了少校。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] ,
J . W . Powell ,
J . W . 鲍威尔 ,

JW Powell，

[ðen] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv]
then in charge of the United States Geographical and Geological Survey of
然后 在 收费 的 这 团结的 各州 地理 和 地质 民意调查 的
[ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən] ,
the Rocky Mountain Region ,
这 洛基 山 地区 ,

当时负责美国落基山地区地理和地质调查局的工作，

[tuː; tə][biː; bi][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][laɪk] [mə'tɪriəl] [kə'lektɪd] [baɪ]
to be consolidated and published in connection with like material collected by
到 是 合并 和 已发布 在 联系 和 喜欢 材料 集 经过
[hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
himself and his assistants while among the Indians of the western portion of
他自己 和 他的 助理 尽管 之中 这 印度人 的 这 西 部分 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

将这些资料与他本人及其助手在美国西部印第安人地区收集的类似资料一起整理出版。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkən]
A number were accordingly published in the " Contributions to North American
一个 数字 是 因此 已发布 在 这 " 贡献 到 北 美国人
[eθ'nɑːlədʒi] , " [vɑːlz] .
Ethnology , " Vols .
民族学 , " 卷 .

因此，其中一些文章发表在《北美民族学文集》第 1 卷第 1 期第 1-10 页。

[aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ə; eɪ]['kwɔːrtoʊ] ['sɪriːz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrveɪ] .
I and III , a quarto series issued by the Survey .
我 和 三、 , 一个 四开本 系列 发布 经过 这 民意调查 .

I 和 III，由该调查局出版的四开本系列。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][wɜːrk] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Wishing to extend the work already begun by the Smithsonian Institution ,
祝 到 延长 这 工作 已经 开始 经过 这 史密森尼 机构 ,
['meɪdʒər]['pəuəl] ,
Major Powell ,
主要的 鲍威尔 ,

为了拓展史密森学会已经开始的工作，鲍威尔少校

[ɪn] - , [prɪ'perd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪpər] :
in 1877 , prepared the following paper :
在 - , 准备 这 下列的 纸 :

1877年，撰写了以下论文：

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] | [tuː; tə][ðə; ði] | ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , | [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ,
Introduction | to the | Study of Indian Languages , | with words ,
介绍 | 到 这 | 学习 的 印度 语言 , | 和 字 ,
[freɪzɪz] ,
phrases ,
短语 ,

印度语言学习导论 | 包括词汇、短语

[ænd; ənd] ['sentənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] .
and **sentences** **to** **be** **collected** **.**
和 句子 到 是 集 .

以及需要收集的句子。

| [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] .
| By J . W . Powell .
| 经过 J . W . 鲍威尔 .

作者：JW Powell。

| ['wɑːʃɪŋtən] : | ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . | - .
| Washington : | Government Printing Office . | 1877 .
| 华盛顿 : | 政府 印刷 办公室 . | - .

| 华盛顿：| 政府印刷局。| 1877年。

[piː'piː] . [wʌn] - - , - [ruːld] [əl] . , 4o .
Pp . 1 - 104 , 10 ruled ll . , 4o .
pp . 1 - - , - 裁决 二 . , 4o .

第 1-104 页，10 条规则，4o。

[ɪn][hɪz; ɪz]['oʊpənɪŋ] [riˈmaːks] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
In his opening remarks , referring to the manuscripts derived from the
在 他的 开幕 评论 , 指 到 这 手稿 衍生的 从 这
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [gɪbz] - ['peɪpər] ,
distribution of Mr . Gibbs ' paper ,
分配 的 先生 . 吉布斯 - 纸 ,

他在开场白中提到了从吉布斯先生的论文分发中获得的稿件，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn][fækt] , [-]
the author says : " It has , in fact , [557]
这 作者 说道 : " 它 有 , 在 事实 , [-]

作者说："事实上，它有[557]

['greɪtli] ['stɪmjuleɪtɪd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] ['waɪzər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
greatly stimulated investigation , giving wiser direction to inquiry ,
非常 刺激 调查 , 给予 更明智 方向 到 询问 ,

极大地促进了调查研究，为探究提供了更明智的方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] -
and the results have abundantly proved the value of the ' Instructions '
和 这 结果 有 大量 已证实 这 价值 的 这 - 指示 -
[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;
and the wisdom of its publication ;
和 这 智慧 的 它是 发布 ;

结果充分证明了《指示》的价值及其出版的明智性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə][mɑːrk][æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌeθnə'græfɪk]
and it serves to mark an epoch in the history of ethnographic
和 它 服务 到 标记 一个 时代 在 这 历史 的 民族志
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .
investigation in America .
调查 在 美国 .

它标志着美国民族志研究史上的一个新纪元。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ə'maʊnt] ,
The material which has thus been accumulated is of great amount ,
这 材料 哪个 有 因此 到过 积累 是 的 伟大的 数量 ,

由此积累的物质数量巨大。

[ænd; ənd][ɪts] ['stʌdi] [hæz; həz][led][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən'klʊʒənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] [waɪz]

and	its	study	has	led	to	such	important	conclusions	that	it	is	deemed	wise
和	它是	学习	有	引领	到	这样的	重要的	结论	那	它	是	被认为	明智的

[tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

to	prepare	a	new	system	of	instruction	,
到	准备	一个	新的	系统	的	操作说明	,

这项研究得出了许多重要结论，因此，制定一套新的教学体系是明智之举。

[mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪn][plæn][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ɪn]['diːteɪl] .

more	comprehensive	in	plan	and	more	elaborate	in	detail	.
更多的	综合的	在	计划	和	更多的	精心制作的	在	细节	.

计划更全面，细节更详尽。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['greɪtər]

it	is	found	necessary	to	enlarge	the	alphabet	so	as	to	include	a	greater
它	是	成立	必要的	到	放大	这	字母	所以	作为	到	包括	一个	更大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [saʊndz] ,

number	of	sounds	,
数字	的	声音	,

为了包含更多音素，有必要扩充字母表。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

which	have	been	discovered	in	the	North	American	languages	,	and
哪个	有	到过	发现	在	这	北	美国人	语言	,	和

[tuː; tə][mɑːrk] ['ʌðər] ['letərz] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

to	mark	other	letters	with	greater	precision	.
到	标记	其他	信件	和	更大的	精确	.

这些字母已在北美语言中被发现，并且能够更精确地标记其他字母。

['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][soʊ][æz; əz][tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ]

Second	,	it	is	necessary	to	enlarge	the	vocabulary	so	as	to	modify
第二	,	它	是	必要的	到	放大	这	词汇	所以	作为	到	调整

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] ,

it	somewhat	,
它	有些	,

其次，有必要扩充词汇量，以便对其进行一些修改。

[æz; əz] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [dik'teitid] , [soʊ] [ðæt] [nuː] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] .

as	experience	has	dictated	,	so	that	new	words	may	be	collected	.
作为	经验	有	口述	,	所以	那	新的	字	可能	是	集	.

根据经验，以便收集新词。

[θɜːrd] ,

Third	,
第三	,

第三，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['meni] ['sɪmp(ə)l] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] — [soʊ]

it	is	desirable	that	many	simple	phrases	and	sentences	should	be	given	—	so
它	是	理想	那	许多	简单的	短语	和	句子	应该	是	给定	—	所以

['tʃoʊzn] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [grə'mætɪk] ['strʌktʃər]

chosen	as	to	bring	out	the	more	important	characteristics	of	grammatic	structure
选定	作为	到	带来	出去	这	更多的	重要的	特征	的	语法	结构

.

:

.

最好给出许多简单的短语和句子——精心挑选，以便突出语法结构的重要特征。

" [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] , [ðə; ði] ['ælfəbet] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]
" In the preparation of this paper , the alphabet was considered to be of
" 在 这 准备 的 这 纸 , 这 字母 曾是 经过考虑的 到 是 的
[praɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
prime importance .
主要的 重要性 .

“在撰写本文时，字母表被认为是最重要的。”

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [sez] : " ['æftər] [di'vəutɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Concerning it , the author says : " After devoting much time to the consideration
有关 它 , 这 作者 说道 : " 后 奉献 很多 时间 到 这 考虑
[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
of the subject ,
的 这 主题 ,

关于这一点，作者说：“在花费大量时间思考这个问题之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['ælfəbits] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [s'kɒləz] [ænd; ənd]['lɪŋgwɪsts] ,
and the examination of many alphabets devised by scholars and linguists ,
和 这 考试 的 许多 字母 设计 经过 学者们 和 语言学家 ,

以及对学者和语言学家设计的多种字母表的研究，

[nʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz] ,
none was found against which there was not serious objections ,
没有任何 曾是 成立 反对 哪个 那里 曾是 不是 严肃的 反对意见 ,

没有发现任何一项没有受到严重反对意见的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [æn; ən] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'teɪn] [ɔ:l][ðə; ði]
and the author attempted to devise an alphabet which would contain all the
和 这 作者 尝试过 到 设计 一个 字母 哪个 会 包含 全部 这
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ri'kwaiəmənt] ;
supposed requirements ;
据称 要求 ;

作者试图设计一种能够满足所有预期要求的字母表；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
but there were many difficulties in the way ,
但 那里 是 许多 困难 在 这 方式 ,

但前进的道路上困难重重。

[ænd; ənd] ['meni] ['kɔmprəmaiziz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
and many compromises to be made in weighing the various considerations .
和 许多 妥协 到 是 制成 在 称重 这 各种各样的 考虑因素 .

在权衡各种因素时，需要做出许多妥协。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['emɪnənt] [fɪ'lɑ:lədʒɪst] , [prɑ:f] . ['dʌblju:]
At this stage of the work he applied to the eminent philologist , Prof . W
在 这 阶段 的 这 工作 他 应用 到 这 杰出 语言学家 , 教授 . W
. [di:] . ['hwitni] ,
. D . Whitney ,
. D . 惠特尼 ,

在这个阶段，他向著名语言学家W.D.惠特尼教授寻求帮助。

[fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
for assistance .
为了 协助 .

寻求帮助。

['æftər] [mʌtʃ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɜ·'aɪzɪŋ]

After	much	consultation	and	the	weighing	of	the	many	considerations	arising
后	很多	咨询	和	这	称重	的	这	许多	考虑因素	产生

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['mænjuskrɪpt] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɜ·z] [hændz] ,

from	the	large	amount	of	manuscript	material	in	the	author's	hands	,
从	这	大的	数量	的	手稿	材料	在	这	作者的	双手	,

经过多次磋商，并权衡了作者手中大量手稿材料所引发的诸多因素后，

[prə'fesər] ['hwitni] ['kaɪndli] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Professor	Whitney	kindly	prepared	the	following	paper	on	the	alphabet	.
教授	惠特尼	亲切地	准备	这	下列的	纸	在	这	字母	.

惠特尼教授好心地准备了以下关于字母表的论文。

" [ðə; ði][wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

"	The	words	,	phrases	,	and	sentences	to	be	collected	are	arranged	in
"	这	字	,	短语	,	和	句子	到	是	集	是	安排	在

['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] , [iːtʃ] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

schedules	,	each	preceded	by	instructions	,
日程安排	,	每个	之前	经过	指示	,

"需要收集的单词、短语和句子按顺序排列，每个列表前面都附有说明，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][blæŋks][fɔːr; fər] [ə'dɪʃənz] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	followed	by	blanks	for	additions	,	as	follows	:
和	随后	经过	空白	为了	新增内容	,	作为	跟随	:

后面留有空格用于添加内容，如下所示：

[aɪ] . ['pɜ·ːsənz] , - [wɜːrdz] .

I	.	Persons	,	15	words	.
我	.	人	,	-	字	.

I. 人名，15 个字。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , - [wɜːrdz] .

Parts	of	the	body	,	103	words	.
部分	的	这	身体	,	-	字	.

身体部位，103个字。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[rɪ'leɪʃnʃɪps] :

Relationships	:
关系	:

人际关系：

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɜ·'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [ˌdʒɛnɜ·'eɪʃənz] , - [wɜːrdz] .

Relationships	arising	from	the	first	and	second	generations	,	58	words	.
关系	产生	从	这	第一的	和	第二	几代人	,	-	字	.

第一代和第二代人之间的关系，58 个字。

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɜ·'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , - [wɜːrdz] .

Relationships	arising	from	the	third	generation	,	224	words	.
关系	产生	从	这	第三	一代	,	-	字	.

第三代人之间的关系，224 字。

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , - [wɜːrdz] .
Relationships arising from the fourth generation , 24 words .
关系 产生 从 这 第四 一代 , - 字 .

第四代人之间的关系，24个字。

[neɪmz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv][bɜːrθ] , - [wɜːrdz] .
Names of children in order of birth , 26 words .
姓名 的 孩子们 在 命令 的 出生 , - 字 .

按出生顺序排列的孩子姓名，共 26 个字。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Social organization .
社会的 组织 .

社会组织。

[viː] . [ˌgʌvərn'mentl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , - [wɜːrdz] .
V . Governmental organization , 22 words .
V . 政府 组织 , - 字 .

V. 政府组织，22 个字。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[rɪ'lɪdʒən] , [sɪks][wɜːrdz] .
Religion , 6 words .
宗教 , 6 字 .

宗教，6个字。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [eɪt][wɜːrdz] .
Disposal of the dead , 8 words .
处理 的 这 死的 , 8 字 .

处理尸体，8个字。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] , - [wɜːrdz] .
Dress and ornaments , 39 words .
裙子 和 装饰品 , - 字 .

服饰和饰品，39 个字。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[d'welɪŋz] , - [wɜːrdz] .
Dwellings , 26 words .
住宅 , - 字 .

住所，26 个字。

[eks] . ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd][ju:'tensɪlz] , - [wɜ:rdz] .
X . **Implements** **and** **utensils** , **36** **words** .
X . 实施 和 餐具 , - 字 .

X. 工具和器皿，36 个字。

['bæskɪt] - [wer] , - [wɜ:rdz] .
Basket - **ware** , **15** **words** .
篮子 - 仓库 , - 字 .

篮筐器皿，15个字。

['wʊdnˌwer] , ['sɛvən][wɜ:rdz] .
Woodenware , **7** **words** .
木器 , 7 字 .

木制品，7个字。

[ju:'tensɪlz][ʌv; əv] [ʃel] , [hɔ:rn] , [boʊn] , & [si:] . , [faɪv][wɜ:rdz] .
Utensils **of** **shell** , **horn** , **bone** , **&** **c** . , **5** **words** .
餐具 的 壳 , 喇叭 , 骨 , & c . , 5 字 .

贝壳、角、骨等材质的器皿，5个字。

[stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , - [wɜ:rdz] .
Stone **implements** , **13** **words** .
石头 实施 , - 字 .

石器，13个字。

['pɑ:təri] , & [si:] . , - [wɜ:rdz] . [-]
Pottery , **&** **c** . , **11** **words** . **[** **558** **]**
陶器 , & c . , - 字 . [-]

陶器等，11 个字。[558]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [fu:d] , [sɪks][wɜ:rdz] .
XI . **Food** , **6** **words** .
十一 . 食物 , 6 字 .

XI. 食物，6 个字。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[geɪmz] [ænd; ənd][spɔ:rts] , [faɪv][wɜ:rdz] .
Games **and** **sports** , **5** **words** .
游戏 和 运动的 , 5 字 .

游戏和运动，5个词。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['ænɪmlz] :
Animals :
动物 :

动物：

['mæm(ə)lz] , - [wɜ:rdz] .
Mammals , **91** **words** .
哺乳动物 , - 字 .

哺乳动物，91个字。

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , & [si:] . , [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] , - [wɜ:rdz] .
Parts **of** **the** **body** , **&** **c** . , **of** **mammals** , **36** **words** .
部分 的 这 身体 , & c . , 的 哺乳动物 , - 字 .

哺乳动物的身体部位等，36 个字。

[bɜːrdz] , - [wɜːrdz] .
Birds , 192 words .
鸟类 , - 字 .

鸟类，192字。

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , & [siː] . , [ʌv; əv][bɜːrdz] , - [wɜːrdz] .
Parts of the body , & c . , of birds , 26 words .
部分 的 这 身体 , & c . , 的 鸟类 , - 字 .

鸟类的身体部位等，26 个字。

[fɪʃ] , - [wɜːrdz] .
Fish , 12 words .
鱼 , - 字 .

鱼，12个字。

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , & [siː] . , [ʌv; əv] [fɪʃ] , - [wɜːrdz] .
Parts of the body , & c . , of fish , 12 words .
部分 的 这 身体 , & c . , 的 鱼 , - 字 .

鱼的身体部位等，12 个词。

['reptaɪlz] , [sɪks][wɜːrdz] .
Reptiles , 6 words .
爬行动物 , 6 字 .

爬行动物，6个字。

['ɪnsekts] , - [wɜːrdz] .
Insects , 11 words .
昆虫 , - 字 .

昆虫，11个字。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[triːz] , [ʃrʌbz] , [fruːts] , & [siː] . , [eɪt][wɜːrdz] .
Trees , shrubs , fruits , & c . , 8 words .
树木 , 灌木 , 水果 , & c . , 8 字 .

树木、灌木、水果等，共 8 个字。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði]['fɜːrməmənt] , [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts] , - [wɜːrdz] .
The firmament , meteorologic and other physical phenomena and objects , 41 words .
这 苍穹 , 气象学 和 其他 身体的 现象 和 对象 , - 字 .

苍穹、气象及其他物理现象和物体，41 个字。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˌdʒiːə'græfɪk] [tɜːrmz] , [eɪt][wɜːrdz] .
Geographic terms , 8 words .
地理 条款 , 8 字 .

地理术语，共 8 个词。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ˌdʒiːəˈgræfɪk] [neɪmz] .
Geographic **names** **.**
地理 姓名 .

地名。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˈkʌlɚz] , - [wɜːrdz] .
Colors **,** **13** **words** **.**
颜色 , - 字 .

颜色，13个词。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ˈnuːmɚəlz] :
Numerals **:**
数字 :

数字:

[ˈkɑːrdɪnl] [ˈnʌmbərz] , - [wɜːrdz] ([wʌn] - -) .
Cardinal **numbers** **,** **58** **words** **(** **1** **-** **1000** **)** **.**
红衣主教 数字 , - 字 (1 - -) .

基数词，58 个单词（1-1000）。

[ˈɔːrdən(ə)l] [ˈnʌmbərz] , - [wɜːrdz] .
Ordinal **numbers** **,** **30** **words** **.**
序数 数字 , - 字 .

序数词，30 个词。

[ˈnuːmərəl] [ˈædvɜːbz] [diˈnəutɪŋ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] , - [wɜːrdz] .
Numeral **adverbs** **denoting** **repetition** **of** **action** **,** **23** **words** **.**
数字 副词 表示 重复 的 行动 , - 字 .

表示动作重复的数字副词，共 23 个词。

[ˌmʌltɪˈplɪkətɪv] , - [wɜːrdz] .
Multiplicatives **,** **22** **words** **.**
乘法 , - 字 .

乘法，22 个词。

, - [wɜːrdz] .
Distributives **,** **23** **words** **.**
分配律 , - 字 .

分配律，23 个词。

[ˈeks ˈeks] . [ˈmeʒərz] .
XX **.** **Measures** **.**
xx . 措施 .

XX. 措施。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][taɪm] , - [wɜːrdz] .
Divisions of time , 29 words .
部门 的 时间 , - 字 .

时间划分，29 个字。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['stændərd][ʌv; əv]['vælju:] .
Standard of value .
标准 的 价值 .

价值标准。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[nu:] [wɜːrdz] , - [wɜːrdz] .
New words , 84 words .
新的 字 , - 字 .

新词，共 84 个词。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] , - [freɪzɪz] , & [si:] .
Phrases and sentences , 545 phrases , & c .
短语 和 句子 , - 短语 , & c .

短语和句子，545 个短语，等等。

[ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'lektər]
This paper was prepared with special reference to the wants of the collector
这 纸 曾是 准备 和 特别的 参考 到 这 想要 的 这 集电极
,
,
,

本文的编写特别考虑了收藏家的需求，

['bi:ɪŋ] ['prɪntɪd] [ɑ:n][bɑ:nd]['peɪpər][ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn]['fleksəb(ə)l] [klɔ:θ] .
being printed on bond paper and bound in flexible cloth .
存在 打印 在 纽带 纸 和 边界 在 灵活的 布 .

采用普通纸印刷，并用柔韧的布料装订。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd][ænd; ənd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [gɪbz] ,
It was widely distributed and , like that of Mr . Gibbs ,
它 曾是 广泛 分布式 和 , 喜欢 那 的 先生 . 吉布斯 ,

它发行广泛，而且，就像吉布斯先生的那本一样，

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪrɪəl] .
resulted in the collection of valuable linguistic material .
结果 在 这 收藏 的 有价值的 语言学 材料 .

由此收集到了宝贵的语言学资料。

[ɪn] - ['kɑ:ŋgrəs] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd][ðə; ði] ['veriəs] [sɜ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki]

In	1879	Congress	consolidated	the	various	surveys	,	including	that	of	the	Rocky
在	-	国会	合并	这	各种各样的	调查	,	包括	那	的	这	洛基

['maʊnt(ə)n]['ri:dʒən] ,

Mountain	Region	,
山	地区	,

1879年，国会合并了各项调查，其中包括落基山脉地区的调查。

['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['sɜ:rveɪ] ,

into	the	United	States	Geological	Survey	,
进入	这	团结的	各州	地质	民意调查	,

并入美国地质调查局，

[bʌt; bət] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə]

but	made	provision	for	continuing	the	publication	of	the	Contributions	to
但	制成	条款	为了	继续	这	发布	的	这	贡献	到

[nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

North	American	Ethnology	under	the	direction	of	the	Secretary	of	the
北	美国人	民族学	在下面	这	方向	的	这	秘书	的	这

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

Smithsonian	Institution	,
史密森尼	机构	,

但规定在史密森学会秘书长的指导下，继续出版《北美民族学文集》。

[ænd; ənd][də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌeθnə'lɔdʒik,-kəl] [mə'tɪriəl] [ɪn]['meɪdʒər] ['pɑ:wɛlz] [hændz][bi:; bi] [tɜ:rnd]

and	directed	that	the	ethnologic	material	in	Major	Powell's	hands	be	turned
和	指导	那	这	民族学	材料	在	主要的	鲍威尔书店	双手	是	转向

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

over	to	the	Institution	.
超过	到	这	机构	.

并指示将鲍威尔少校手中的民族学资料移交给该机构。

[ðʌs] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz]

Thus	the	Bureau	of	Ethnology	of	the	Smithsonian	Institution	was
因此	这	局	的	民族学	的	这	史密森尼	机构	曾是

['ɔ:rgənaɪzd] ,

organized	,
组织	,

于是，史密森学会民族学局成立了。

[ænd; ənd]['meɪdʒər]['pəuəl][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ɪts] [hed] .

and	Major	Powell	was	placed	at	its	head	.
和	主要的	鲍威尔	曾是	放置	在	它是	头	.

鲍威尔少校被任命为负责人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən]

By	this	time	the	growing	interest	manifested	in	the	study	of	North	American
经过	这	时间	这	生长	兴趣	表现出来	在	这	学习	的	北	美国人

[lɪŋ'gwɪstɪks] ['rendərd] ['nesəseri] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

linguistics	rendered	necessary	the	preparation	of	a	new	edition	of	the
语言学	渲染	必要的	这	准备	的	一个	新的	版	的	这

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

Introduction	.
介绍	.

到那时，人们对北美语言学研究的兴趣日益浓厚，因此有必要编写新版的导论。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] :

In	the	words	of	the	author	:
在	这	字	的	这	作者	:

用作者的话说：

" [ðə; ði] ['prɑ:gres] [meɪd] [baɪ] ['veriəs] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdiz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,
" The progress made by various students , and the studies made by the author ,
" 这 进步 制成 经过 各种各样的 学生 , 和 这 研究 制成 经过 这 作者 ,

“各位学生取得的进步，以及作者所做的研究，

[ə'laɪk][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [mɔ:r] [əd'vænst] ['wɒnts]
alike require that a new edition be prepared to meet the more advanced wants
同样 要求 那 一个 新的 版 是 准备 到 见面 这 更多的 先进的 想要
[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪm'bɑ:di] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['waɪdər] ['stʌdiz] .
and to embody the results of wider studies .
和 到 体现 这 结果 的 更广泛 研究 .

同样，也需要准备新版本，以满足更高级的需求，并体现更广泛的研究成果。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['pʌblɪʃt] .
Under these circumstances the present edition is published .
在下面 这些 情况 这 展示 版 是 已发布 .

在此情况下，出版了本版本。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][pər'pɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
It does not purport to be a philosophic treatment of the subject of
它 做 不是 旨趣 到 是 一个 哲学 治疗 的 这 主题 的
['læŋgwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

它并非旨在对语言这一主题进行哲学探讨；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['græmər] [ʌv; əv]['ɪndiən] [tʌŋz] ;
it is not a comparative grammar of Indian tongues ;
它 是 不是 一个 比较 语法 的 印度 舌头 ;

它不是印度语言的比较语法；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]
it is simply a series of explanations of certain characteristics almost universally
它 是 简单地 一个 系列 的 解释 的 肯定 特征 几乎 普遍地
[faʊnd] [baɪ][stju:] [-]
found by stu [559]
成立 经过 斯图 [-]

它只是一系列对学生普遍发现的某些特征的解释[559]

[dents] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃənz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər]
dents of Indian languages — the explanations being of such a character
凹痕 的 印度 语言 — 这 解释 存在 的 这样的 一个 特点
[æz; əz] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [wʊd] [best] [mi:t] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] ['præktɪkli] [æt; ət]
as experience has shown would best meet the wants of persons practically at
作为 经验 有 所示 会 最好的 见面 这 想要 的 人 几乎 在
[wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:n]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌʌnfə'mɪliər] .
work in the field on languages with which they are unfamiliar .
工作 在 这 场地 在 语言 和 哪个 他们 是 陌生 .

印度语言的音节——经验表明，这些解释最能满足实际从事不熟悉的语言研究的人员的需求。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [kə'lektəz] .
The book is a body of directions for collectors .
这 书 是 一个 身体 的 方向 为了 收藏家 .

这本书是一部为收藏家提供的指导手册。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] , ['fɑ:loʊd] [ˌsɪrɪ'eɪtɪm] ,
" It is believed that the system of schedules , followed seriatim ,
" 它 是 相信 那 这 系统 的 日程安排 , 随后 依次 ,

“人们认为，按顺序执行的日程安排系统，

[wɪl] [liːd] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪrɪəlz] ;

will	lead	the	student	in	a	proper	way	to	the	collection	of	linguistic	materials	;
将要	带领	这	学生	在	一个	恰当的	方式	到	这	收藏	的	语言学	材料	;

将引导学生以正确的方式收集语言材料；

[ðæt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃənz]['gɪv(ə)n] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

that	the	explanations	given	will	assist	him	in	overcoming	the	difficulties	which	he
那	这	解释	给定	将要	协助	他	在	克服	这	困难	哪个	他

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ;

is	sure	to	encounter	;
是	当然	到	遇到	;

所给出的解释将有助于他克服他必然会遇到的困难；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [wen] [kə'lektɪd] [wɪl] ['kɑːnstɪtuːt] ['væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]

and	that	the	materials	when	collected	will	constitute	valuable	contributions	to
和	那	这	材料	什么时候	集	将要	构成	有价值的	贡献	到

[fɪ'lɑːlədʒi] .

philology	.
语言学	.

收集到的这些材料将对语言学做出宝贵的贡献。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ]

It	has	been	the	effort	of	the	author	to	connect	the	study	of	language
它	有	到过	这	努力	的	这	作者	到	连接	这	学习	的	语言

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑːlədʒi] ,

with	the	study	of	other	branches	of	anthropology	,
和	这	学习	的	其他	分支	的	人类学	,

作者一直致力于将语言学研究与其他人类学分支学科的研究联系起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ɪz][best] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ðə; ði]['hæbɪts] , ['kʌstəmz] , [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

for	a	language	is	best	understood	when	the	habits	,	customs	,	institutions	,
为了	一个	语言	是	最好的	理解	什么时候	这	习惯	,	海关	,	机构	,

要更好地理解一门语言，需要了解其习惯、习俗、制度等。

[fə'lɑːsəfi] — [ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] — [ɑːr; ər][best]

philosophy	—	the	subject	-	matter	of	thought	embodied	in	the	language	—	are	best
哲学	—	这	主题	-	事情	的	想法	具身化的	在	这	语言	—	是	最好的

[noʊn] .

known	.
已知	.

哲学——即语言所体现的思想主题——最为人熟知。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] [ðə; ði]

The	student	of	language	should	be	a	student	of	the	people	who	speak	the
这	学生	的	语言	应该	是	一个	学生	的	这	人们	WHO	说话	这

['læŋgwɪdʒ] ;

language	;
语言	;

语言学习者应该学习使用该语言的人民；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ,

and	to	this	end	the	book	has	been	prepared	,
和	到	这	结尾	这	书	有	到过	准备	,

本书正是为此目的而编写的。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [hɪnts] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

with	many	hints	and	suggestions	relating	to	other	branches	of
和	许多	提示	和	建议	相关	到	其他	分支	的

[ˌænθrə'pɑːlədʒi] .

anthropology	.
人类学	.

其中包含许多与人类学其他分支相关的提示和建议。

" [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

"	The	title	of	this	publication	is	as	follows	:
"	这	标题	的	这	发布	是	作为	跟随	:

该出版物的标题如下:

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] | [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl][də'rektər]

Smithsonian	Institution	—	Bureau	of	Ethnology	|	J	.	W	.	Powell	Director
史密森尼	机构	—	局	的	民族学	|	J	.	W	.	鲍威尔	导演

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]	['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]	[wɪð; wɪθ]	[wɜːrdz]
| Introduction |	to	the |	Study	of	Indian	Languages |	with |	Words
| 介绍 |	到	这 |	学习	的	印度	语言 |	和 |	字

[freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] | [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] | ['sekənd] [ɪ'dɪʃn]

Phrases	and	Sentences	to	be	Collected |	By	J	.	W	.	Powell |	Second	edition
短语	和	句子	到	是	集 |	经过	J	.	W	.	鲍威尔 |	第二	版

— [wɪð; wɪθ] [tʃɑːts] | ['wɑːʃɪŋtən] | ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] | -

—	with	charts |	Washington |	Government	Printing	Office |	1880
—	和	图表 |	华盛顿 |	政府	印刷	办公室 |	-

史密森学会民族学局 | J.W.鲍威尔 主任 | 导论 | 印第安语言研究 | 附 | 待收集的词汇、短语和句子 | J.W.鲍威尔著 | 第二版（附图表） | 华盛顿 | 政府印刷局 | 1880年

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

[aɪ] - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [wʌn] - - , [ænd; ənd][eɪt] [ruːld] [liːvz] .

i	-	xii	,	1	-	228	,	and	8	ruled	leaves	.
我	-	十二	,	1	-	-	,	和	8	裁决	树叶	.

i-xii、1-228 和 8 张带横格的纸。

4o .

4o	.
4o	.

4o。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

The	following	is	the
这	下列的	是	这

以下是.....

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .

TABLE	OF	CONTENTS	.
桌子	的	内容	.

目录。

['tʃæptər] [aɪ] . — [ɑːn][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Chapter	I	.	—	On	the	Alphabet	.
章	我	.	—	在	这	字母	.

第一章——关于字母表。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

['vaʊəlz] [fɔːr]

Vowels	4
元音	4

元音 4

['dɪfˌθɔ:ŋz] [faɪv]
Diphthongs **5**
双元音 5

双元音 5

['kɔnsənənts] [sɪks]
Consonants **6**
辅音 6

辅音 6

[mju:ts] [sɪks]
Mutes **6**
静音 6

静音 6

['neɪzəlz]['sɛvən]
Nasals **7**
鼻音 7

鼻音 7

['spaɪərənt][eɪt]
Spirants **8**
追梦者 8

斯派兰茨 8

['sɪbɪlənt] [naɪn]
Sibilants **9**
咝音 9

咝音 9

['dʌblju:] , [waɪ] , [ɑ:r] , [el] , [ænd; ənd][eɪtʃ][naɪn]
W , **Y** , **R** , **L** , **and** **H** **9**
W , 是 , 拉 , L , 和 H 9

W、Y、R、L 和 H 9

[ˌɪntə'rʌptɪd] [saʊndz] -
Interrupted **sounds** **11**
中断 声音 -

中断的声音 11

[sɪn'θetɪk] [saʊndz] -
Synthetic **sounds** **12**
合成的 声音 -

合成音效 12

[kəm'pleks][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] -
Complex **combinations** **13**
复杂的 组合 -

复杂组合 13

['ælfəbet] -
Alphabet **14**
字母 -

字母表 14

['tʃæptər] [i:] . — [hɪnts] [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃənz] .
Chapter **II** **.** **—** **Hints** **and** **Explanations** **.**
章 二 . — 提示 和 解释 .

第二章——提示和解释。

§ [wʌn] . — ['pɝ:sənz] -
§ **1** **.** **—** **Persons** **18**
§ 1 . — 人 -

第1条——18人

§ [ˌtuːˈtuː] . — [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] -

§	2	.	—	Parts	of	the	body	18
§	2	.	—	部分	的	这	身体	-

§ 2.—身体部位 18

§ [θriː] . — [dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] -

§	3	.	—	Dress	and	ornaments	18
§	3	.	—	裙子	和	装饰品	-

§ 3.—服饰和饰品 18

§ [fɔːr] . — [d'welɪŋz] -

§	4	.	—	Dwellings	20
§	4	.	—	住宅	-

§ 4.—住宅 20

§ [faɪv] . — ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd][juːˈtensɪlz] -

§	5	.	—	Implements	and	utensils	23
§	5	.	—	实施	和	餐具	-

§ 5.—工具和器皿 23

§ [sɪks] . — [fuːd] -

§	6	.	—	Food	24
§	6	.	—	食物	-

§ 6.—食品 24

§ ['sɛvən] . — ['kʌlɝz] -

§	7	.	—	Colors	25
§	7	.	—	颜色	-

§ 7.—颜色 25

§ [eɪt] . — ['nuːmɝəlz] -

§	8	.	—	Numerals	25
§	8	.	—	数字	-

第8节——数字25

§ [naɪn] . — ['meʒərz] - [-]

§	9	.	—	Measures	26	[	560	]
§	9	.	—	措施	-	[	-	]

§ 9.—措施 26[560]

§ - . — [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][taɪm] -

§	10	.	—	Division	of	time	27
§	-	.	—	分配	的	时间	-

第 10 条——时间划分 27

§ - . — ['stændərdz][ʌv; əv]['væljuː] -

§	11	.	—	Standards	of	value	27
§	-	.	—	标准	的	价值	-

第 11 条——价值标准 27

§ - . — ['ænɪmlz] -

§	12	.	—	Animals	28
§	-	.	—	动物	-

第 12 节——动物 28

§ - . — [plænts] , & [siː] . -

§	13	.	—	Plants	,	&	c	.	29
§	-	.	—	植物	,	&	c	.	-

第13条——植物等 29

§ - . — [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [tɜːrmz] -

§	14	.	—	Geographic	terms	29
§	-	.	—	地理	条款	-

第14节——地理术语 29

§ - . — [ˌdʒiːə'græfɪk] [neɪmz] -
§ 15 . — Geographic names 30
§ - . — 地理 姓名 -

第15条——地名 30

§ - . — [ðə; ði]['fɜːrməmənt] , [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ænd; ənd]
§ 16 . — The firmament , meteorologic and other physical phenomena and
§ - . — 这 苍穹 , 气象学 和 其他 身体的 现象 和
['ɑːbdʒekts] -
objects 30
对象 -

第16条——苍穹、气象现象和其他物理现象及物体 30

§ - . — ['kɪnʃɪp] -
§ 17 . — Kinship 30
§ - . — 亲属关系 -

第17条——亲属关系 30

§ - . — ['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] -
§ 18 . — Social organization 38
§ - . — 社会的 组织 -

第18节——社会组织 38

§ - . — ['gʌvərnmənt] -
§ 19 . — Government 40
§ - . — 政府 -

第19条——政府40

§ - . — [rɪ'lɪdʒən] -
§ 20 . — Religion 41
§ - . — 宗教 -

第20节——宗教 41

§ - . — ['mɔːrtʃueri] ['kʌstəmz] -
§ 21 . — Mortuary customs 42
§ - . — 殡仪馆 海关 -

第21条——丧葬习俗 42

§ - . — ['medɪs(ə)n] -
§ 22 . — Medicine 43
§ - . — 药品 -

§ 22.—医学 43

§ - . — [ˌə'mjuːzmənts] -
§ 23 . — Amusements 44
§ - . — 娱乐 -

第23条——娱乐活动 44

§ - . — [nuː] [wɜːrdz] -
§ 24 . — New words 45
§ - . — 新的 字 -

第24节——新词 45

[ri'maːks] [ɑːn] [naʊnz] -
Remarks on nouns 46
评论 在 名词 -

关于名词的注释 46

§ - . — ['æksədənts][ʌv; əv] [naʊnz] — [dɪ'mɑːnstrətɪv] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪv] ['proʊnaʊnz] -
§ 25 . — Accidents of nouns — demonstrative and adjective pronouns 46
§ - . — 事故 的 名词 — 示范性的 和 形容词 代词 -

第25节——名词的附加成分——指示代词和形容词代词 46

§ - . — ['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz] — ['trænzətɪv,'trænsətɪv][vəːbz] -
§ 26 . — Personal and article pronouns — transitive verbs 47
§ - . — 个人的 和 文章 代词 — 及物动词 动词 -

第26节——人称代词和冠词代词——及物动词 47

§ - . — [pə'zeʃn] -
§ 27 . — Possession 49
§ - . — 拥有 -

第27条——占有 49

§ - . — [ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][vəːbz] — ['ædʒɪktɪvz] , ['ædvɜːbz] , [prepə'zɪʃnz] , [ænd; ənd] [naʊnz]
§ 28 . — Intransitive verbs — adjectives , adverbs , prepositions , and nouns
§ - . — 不及物动词 动词 — 形容词 , 副词 , 介词 , 和 名词
[juːst] [æz; əz][vəːbz] -
used as verbs 49
用过的 作为 动词 -

第28条——不及物动词——形容词、副词、介词和名词用作动词 49

§ - . — [vɔɪs] , [moʊd] , [ænd; ənd] [tens] -
§ 29 . — Voice , mode , and tense 51
§ - . — 嗓音 , 模式 , 和 紧张 -

§ 29.—语态、语气和时态 51

§ - . — [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [sə'dʒestɪd] -
§ 30 . — Additional investigations suggested 55
§ - . — 额外的 调查 建议 -

第30条——进一步调查显示55

§ - . — [ɑːn][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [mə'tɪriəlz] [kə'lektɪd] -
§ 31 . — On the best method of studying materials collected 59
§ - . — 在 这 最好的 方法 的 学习 材料 集 -

第31节——关于研究收集材料的最佳方法 59

§ - . — [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] -
§ 32 . — The rank of Indian languages 69
§ - . — 这 秩 的 印度 语言 -

§ 32.—印度语言的等级 69

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] .
Chapter III . — Schedules .
章 三、 . — 日程安排 .

第三章——附表。

['skedʒuːl] [wʌn] . — ['pɝːsənz] -
Schedule 1 . — Persons 77
日程 1 . — 人 -

附表1——第77号人员

[ˌtuː'tuː] . — [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] -
2 . — Parts of the body 78
2 . — 部分 的 这 身体 -

2.—身体部位 78

[θriː] . — [dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] -
3 . — Dress and ornaments 82
3 . — 裙子 和 装饰品 -

3.—服饰和饰品 82

[fɔːr] . — [d'welɪŋz] -
4 . — Dwellings 84
4 . — 住宅 -

4.—住宅 84

[faɪv] . — ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd][ju:'tensɪlz] -

5	.	—	Implements	and	utensils	88
5	.	—	实施	和	餐具	-

5.—工具和器皿 88

['wʊd(ə)n] [wer] -

Wooden	ware	90
木制的	仓库	-

木制器皿 90

[stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] -

Stone	implements	91
石头	实施	-

石制工具 91

[ʃel] , [hɔ:rn] , [boʊn] , & [si:] . -

Shell	,	horn	,	bone	,	&	c	.	92
壳	,	喇叭	,	骨	,	&	c	.	-

贝壳、角、骨头等。92

['bæskɪt] [wer] -

Basket	ware	93
篮子	仓库	-

篮筐器皿 93

['pɑ:təri] -

Pottery	94
陶器	-

陶器 94

[sɪks] . — [fu:d] -

6	.	—	Food	95
6	.	—	食物	-

6.—食品95

['sɛvən] . — ['kʌlɚz] -

7	.	—	Colors	96
7	.	—	颜色	-

7.—颜色 96

[eɪt] . — ['nu:mɚəlz] — ['kɑ:rdɪnl] ['nʌmbərz] -

8	.	—	Numerals	—	Cardinal	numbers	97
8	.	—	数字	—	红衣主教	数字	-

8.—数字—基数词 97

['ɔ:rdən(ə)l] ['nʌmbərz] -

Ordinal	numbers	98
序数	数字	-

序数 98

['nu:mərəl] ['ædvɜ:bz] , & [si:] . -

Numeral	adverbs	,	&	c	.	100
数字	副词	,	&	c	.	-

数字副词等 100

[ˌmʌltɪ'plɪkətɪv] -

Multiplicatives	101
乘法	-

乘法入门

-

Distributives	102
分配律	-

分配律 102

[naɪn] . — ['meʒərz] -
9 . — Measures 103
9 . — 措施 -

9.—措施103

- . — [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][taɪm] -
10 . — Division of time 105
- . — 分配 的 时间 -

10.—时间的划分 105

- . — ['stændərdz][ʌv; əv]['vælju:] -
11 . — Standards of value 107
- . — 标准 的 价值 -

11.—价值标准 107

- . — ['ænɪmlz] — ['mæm(ə)lz] -
12 . — Animals — Mammals 109
- . — 动物 — 哺乳动物 -

12.—动物—哺乳动物 109

[pɑ:rts][ʌv; əv]['bɑ:di] , & [si:] . , [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] -
Parts of body , & c . , of mammals 113
部分 的 身体 , & c . , 的 哺乳动物 -

哺乳动物的身体部位等 113

[bɜ:rdz] -
Birds 115
鸟类 -

鸟类 115

[pɑ:rts][ʌv; əv]['bɑ:di] , & [si:] . , [ʌv; əv][bɜ:rdz] -
Parts of body , & c . , of birds 121
部分 的 身体 , & c . , 的 鸟类 -

鸟类身体部位等 121

[fɪʃ] -
Fish 122
鱼 -

鱼 122

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , & [si:] . , [ʌv; əv] [fɪʃ] -
Parts of the body , & c . , of fish 123
部分 的 这 身体 , & c . , 的 鱼 -

鱼的身体部位等 123

['reptaɪlz] -
Reptiles 124
爬行动物 -

爬行动物 124

['ɪnsekts] - [-]
Insects 125 [561]
昆虫 - [-]

昆虫 125[561]

- . — [plænts] -
13 . — Plants 127
- . — 植物 -

13.—植物 127

- . — [ˌdʒi:ə'græfɪk] [tɜ:rmz] -
14 . — Geographic terms 129
- . — 地理 条款 -

14.—地理术语 129

- . — [ˌdʒiːə'græfɪk] [neɪmz] -
15 . — Geographic names 131
- . — 地理 姓名 -

15.—地名 131

- . — [ðə; ði]['fɜːrməmənt] , [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts]
16 . — The firmament , meteorologic and other physical phenomena and objects
- . — 这 苍穹 , 气象学 和 其他 身体的 现象 和 对象
-
132
-

16.—苍穹、气象现象及其他物理现象和物体 132

- . — ['kɪnʃɪp] . — ['relətɪvz] . — ['lɪniəl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][self] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
17 . — Kinship . — Relatives . — Lineal descendants of self , male speaking 134
- . — 亲属关系 . — 亲属 . — 线性 后代 的 自己 , 男性 请讲 -

17.—亲属关系。—亲戚。—男性说话者的直系后裔 134

['lɪniəl] [ə'sendənt] [ʌv; əv][self] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Lineal ascendants of self , male speaking 135
线性 上升星座 的 自己 , 男性 请讲 -

自我的直系祖先，男性，说话者 135

[fɜːrst] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
First collateral line , male speaking 136
第一的 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第一组旁系线，男性，发言136

['sekənd] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Second collateral line , male speaking 137
第二 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第二条旁支，男性发言，137

[θɜːrd] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Third collateral line , male speaking 139
第三 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第三条旁路，男性发言，139

[fɔːrθ] [kə'lætərəl] [laɪn] ([meɪl] [bræntʃ]) , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Fourth collateral line (male branch) , male speaking 146
第四 抵押品 线 (男性 分支) , 男性 请讲 -

第四旁支（男性分支），男性，146

[fɔːrθ] [kə'lætərəl] [laɪn] (['fiːmeɪl] [bræntʃ]) , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Fourth collateral line (female branch) , male speaking 147
第四 抵押品 线 (女性 分支) , 男性 请讲 -

第四旁支（女性分支），男性发言 147

['lɪniəl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][self] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Lineal descendants of self , female speaking 148
线性 后代 的 自己 , 女性 请讲 -

自身的直系后裔，女性，148

['lɪniəl] [ə'sendənt] [ʌv; əv][self] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Lineal ascendants of self , female speaking 149
线性 上升星座 的 自己 , 女性 请讲 -

自我的直系祖先，女性说话 149

[fɜːrst] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
First collateral line , female speaking 150
第一的 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第一组辅助线，女性发言，150人

['sekənd] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Second collateral line , female speaking 151
第二 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第二条辅助线路，女性发言，151

[θɜːrd] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Third collateral line , female speaking 153
第三 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第三条旁支，女性发言，153

[fɔːrθ] [kə'lætərəl] [laɪn] ([meɪl] [brænʧ]) , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Fourth collateral line (male branch) , female speaking 160
第四 抵押品 线 (男性 分支) , 女性 请讲 -

第四旁支（男性分支），女性说话 160

[fɔːrθ] [kə'lætərəl] [laɪn] (['fiːmeɪl] [brænʧ]) , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Fourth collateral line (female branch) , female speaking 161
第四 抵押品 线 (女性 分支) , 女性 请讲 -

第四旁支（女性分支），女性口语161

[ə'fɪnətiːz] [θruː] ['relətɪvz] — [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][self] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Affinities through relatives — Descendants of self , male speaking 162
亲和力 通过 亲属 — 后代 的 自己 , 男性 请讲 -

通过亲属建立的亲缘关系——自身后代，男性发言 162

[fɜːrst] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
First collateral line , male speaking 163
第一的 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第一组旁系线，男性，发言163

['sekənd] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Second collateral line , male speaking 164
第二 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第二条旁支，男性发言，164

[θɜːrd] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Third collateral line , male speaking 166
第三 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第三条旁支，男性发言，166

[ə'fɪnətiːz] [θruː] [ðə; ði] ['mærɪʤ] [ʌv; əv][self] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Affinities through the marriage of self , male speaking 171
亲和力 通过 这 婚姻 的 自己 , 男性 请讲 -

通过自我结合而产生的亲缘关系，男性发言 171

[ə'fɪnətiːz] [θruː] ['relətɪvz] — [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][self] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Affinities through relatives — Descendants of self , female speaking 172
亲和力 通过 亲属 — 后代 的 自己 , 女性 请讲 -

通过亲属建立的亲缘关系——自身后代，女性发言 172

[fɜːrst] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
First collateral line , female speaking 173
第一的 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第一组旁系线，女性发言，173

['sekənd] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Second collateral line , female speaking 174
第二 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第二条辅助线，女性发言，174

[θɜːrd] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Third collateral line , female speaking 176
第三 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第三条旁支，女性发言，176

[əˈfɪnətiːz] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈmærɪdʒ] [ʌv; əv] [self] , [ˈfiːmeɪl] [ˈspiːkɪŋ] -
Affinities through the marriage of self , female speaking 181
亲和力 通过 这 婚姻 的 自己 , 女性 请讲 -

通过婚姻建立的亲缘关系，女性发言 181

[ˈɔːrdən(ə)l] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] -
Ordinal names of children 182
序数 姓名 的 孩子们 -

子女的序数名 182

- . — [ˈsoʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] -
18 . — Social organization 183
- . — 社会的 组织 -

18.—社会组织 183

- . — [ˈgʌvərnmənt] -
19 . — Government 185
- . — 政府 -

19.—政府 185

- . — [rɪˈlɪdʒən] -
20 . — Religion 186
- . — 宗教 -

20.—宗教 186

- . — [ˈmɔːrtʃueri] [ˈkʌstəmz] -
21 . — Mortuary customs 187
- . — 殡仪馆 海关 -

21.—丧葬习俗 187

- . — [ˈmedɪs(ə)n] -
22 . — Medicine 189
- . — 药品 -

22.—医学 189

- . — [ˌəˈmjuːzmənts] -
23 . — Amusements 191
- . — 娱乐 -

23.—娱乐 191

- . — [nuː] [wɜːrdz] -
24 . — New words 192
- . — 新的 字 -

24.—新词 192

- . — [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [ˈdʒendər] [ʌv; əv] [naʊnz] — [dɪˈmɑːnstrətɪv] [ænd; ənd] [ˈædʒɪktɪv] [ˈproʊnaʊnz]
25 . — Number and gender of nouns — Demonstrative and adjective pronouns
- . — 数字 和 性别 的 名词 — 示范性的 和 形容词 代词
-
196
-

25. 名词的数和性——指示代词和形容词代词 196

- . — [ˈpɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ˈproʊnaʊnz] — [ˈtrænzətɪvˌˈtrænsətɪv] [vəːbz] -
26 . — Personal and article pronouns — Transitive verbs 200
- . — 个人的 和 文章 代词 — 及物动词 动词 -

26.—人称代词和冠词—及物动词 200

- . — [pəˈzeʃn] - [-]
27 . — Possession 206 [562]
- . — 拥有 - [-]

27.—占有 206[562]

- . — [ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][vəːbz] , ['ædʒɪktɪvz] , ['ædvɜːbz] , [prepə'zɪʃnz] , [ænd; ənd] [naʊnz] [juːst]

28	.	—	Intransitive	verbs	,	adjectives	,	adverbs	,	prepositions	,	and	nouns	used
-	.	—	不及物动词	动词	,	形容词	,	副词	,	介词	,	和	名词	用过的

[æz; əz][vəːbz] -

as	verbs	210
作为	动词	-

28.—不及物动词、形容词、副词、介词和用作动词的名词 210

- . — [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [sə'dʒestɪd] -

30	.	—	Additional	investigations	suggested	228
-	.	—	额外的	调查	建议	-

30.—进一步调查显示有228

[ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv][sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet]

Experience	had	demonstrated	the	propriety	of	some	changes	in	the	alphabet
经验	有	已证明	这	礼	的	一些	变化	在	这	字母

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn]

and	a	considerable	enlargement	of	the	scheme	as	given	in	the	first	edition
和	一个	大量	放大	的	这	方案	作为	给定	在	这	第一的	版

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

of	the	work	,
的	这	工作	,

经验表明，对字母表进行一些修改，并对第一版中给出的方案进行相当大的扩展是恰当的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['meɪdʒər]['pəuəl][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

and	in	the	second	Major	Powell	has	made	many	modifications	.
和	在	这	第二	主要的	鲍威尔	有	制成	许多	修改	.

在第二部中，鲍威尔少校做了很多修改。

[ðə; ði] ['skedʒuːl] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] ['græfɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

The	schedule	of	relationship	was	so	large	that	graphic	representation	was
这	日程	的	关系	曾是	所以	大的	那	形象的	表示	曾是

[kən'sɪdərd] ['nesəseri] ,

considered	necessary	,
经过考虑的	必要的	,

由于人际关系表非常庞大，因此有必要用图表来表示。

[ænd; ənd] [tʃɑːts] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [bəuθ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd]

and	charts	were	prepared	which	it	was	thought	both	the	student	and
和	图表	是	准备	哪个	它	曾是	想法	两个都	这	学生	和

[ðə; ði]['ɪndiən][kʊd; kəd]['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [iːz] .

the	Indian	could	follow	it	with	comparative	ease	.
这	印度	可以	跟随	它	和	比较	舒适	.

人们制作了图表，认为学生和印度人都能比较容易地看懂这些图表。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [wel] ['faʊndɪd] .

Experience	has	shown	that	the	idea	was	well	founded	.
经验	有	所示	那	这	主意	曾是	出色地	创立	.

经验证明，这个想法是正确的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] ,

As	in	the	first	edition	,
作为	在	这	第一的	版	,

与第一版一样，

[blæŋk]['speɪsɪz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['æftər] [iːtʃ] ['skedʒuːl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə'dɪʃənz] [æz; əz] [maɪt] [sə'dʒest]

blank	spaces	were	given	after	each	schedule	for	such	additions	as	might	suggest
空白的	空间	是	给定	后	每个	日程	为了	这样的	新增内容	作为	可能	建议

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektər] ;

themselves	to	the	collector	;
他们自己	到	这	集电极	;

每张表格后面都留有空白处，供收藏家添加他们可能想到的内容；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrðər] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][wɜːrk] ['seprət] ['ælfəbet] [kɑːrdz][ʌv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz]

and	to	further	facilitate	the	work	separate	alphabet	cards	of	convenient	size
和	到	更远	促进	这	工作	分离	字母	牌	的	方便的	尺寸

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['vɑːljəm] .

accompanied	the	volume	.
伴随	这	体积	.

为了进一步方便使用，本书还附赠了尺寸合适的字母卡片。

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [kə'lektəz] [tuː; tə] [miːt]

This	publication	has	not	been	long	enough	in	the	hands	of	collectors	to	meet
这	发布	有	不是	到过	长的	足够的	在	这	双手	的	收藏家	到	见面

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'tɜːrn] ,

with	great	returns	,
和	伟大的	返回	,

这份出版物在收藏家手中流通的时间还不够长，尚未获得丰厚的回报。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] , [fɪld] [ɔːr]['pɑːrtli] [fɪld] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]

though	a	sufficient	number	have	been	received	,	filled	or	partly	filled	,	to	justify
尽管	一个	充足的	数字	有	到过	已收到	,	已填	或者	部分	已填	,	到	证明合法

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ,

the	Bureau	in	anticipating	,
这	局	在	预期	,

尽管已经收到足够数量的申请，无论填写完整还是部分填写，足以证明该局有理由提前进行申请，

[ɪn][ðə; ði][nɑːt]['dɪstənt]['fjuːtʃər] ,

in	the	not	distant	future	,
在	这	不是	遥远	未来	,

在不久的将来，

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [prɪ'perd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz]

the	receipt	of	a	body	of	material	prepared	according	to	scientific	methods
这	收据	的	一个	身体	的	材料	准备	根据	到	科学	方法

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

收到按照科学方法制备的一批材料，

[wen] ['pʌblɪʃt] , [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv]

when	published	,	will	prove	a	valuable	contribution	to	this	branch	of
什么时候	已发布	,	将要	证明	一个	有价值的	贡献	到	这	分支	的

[ˌeθnə'lɔdʒik,-kəl] ['riːsɜːrtʃ] .

ethnologic	research	.
民族学	研究	.

出版后，将对民族学研究这一分支做出宝贵贡献。

['æbət] ([dʒiː] . [eɪtʃ] .) .

Abbott	(	G	.	H	.	)	.
雅培	(	G	.	H	.	)	.

Abbott（GH）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊ'kiːl] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	of	the	Coquille	;	180	words	.
词汇	的	这	扇贝	;	-	字	.

扇贝词汇；180 个单词。

[θriː][əl] .

3	ll	.
3	三	.

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][saɪlɪts]['ɪndiən]['eɪdʒənsi] .
Collected **in** **1858** **,** **at** **the** **Silets** **Indian** **Agency** **.**
集 在 - , 在 这 西莱茨 印度 机构 .

1858 年在锡利特印第安事务处收集。

['ændərsn] ([ˌælɪg'zændər][si:] .) .
Anderson **(** **Alexander** **C** **.** **)** **.**
安德森 (亚历山大 C .) .

安德森（亚历山大·C.）。

[kən'kɔ:rdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæθə'bæskən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] .
Concordance **of** **the** **Athabascan** **Languages** **,** **with** **Notes** **.**
经文汇编 的 这 阿萨巴斯卡 语言 , 和 笔记 .

阿萨巴斯卡语系语言索引，附注释。

- [əl] .
12 **II** **.**
- 二 .

12 II。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] - [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['daɪəlekts] :
Comparative **vocabulary** **of** **180** **words** **of** **the** **following** **dialects** **:**
比较 词汇 的 - 字 的 这 下列的 方言 :

以下方言中180个词汇的比较词汇：

- , - , - , , ['ʌpər] ['ʌmpkwɑ:] , - , ['æpəlˌgeɪt] [kri:k] ,
Chipwyan **,** **Tacully** **,** **Klatskanai** **,** **Willopah** **,** **Upper** **Umpqua** **,** **Tootooten** **,** **Applegate** **Creek** **,**
- , - , - , 威洛帕 , 上 乌姆普夸 , - , 阿普尔盖特 溪 ,
- - .
Hopah **Haynarger** **.**
- - .

Chipwyan、Tacully、Klatskanai、Willopah、Upper Umpqua、Tootooten、Applegate Creek、Hopah Haynarger。

— — [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [koʊst] .
— **—** **Notes** **on** **the** **Indians** **of** **the** **Northwest** **Coast** **.**
— — 笔记 在 这 印度人 的 这 西北 海岸 .

——关于西北海岸印第安人的笔记。

- [əl] .
12 **II** **.**
- 二 .

12 II。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˌæθə'bæskə] ;
— — Vocabulary of the Klatskanai Dialect of the Tahculli , Athabasca ;
— — 词汇 的 这 - 方言 的 这 - , 阿萨巴斯卡 ;
- [wɜːrdz] .
180 words .
- 字 .

—— 阿萨巴斯卡省塔库利人克拉茨卡奈方言词汇表；180 个单词。

[θriː][əl] .
3 ll .
3 三 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['ɑːrni] ([gʌv] . ['dʌbljuː] . [ef] . [em] .) .
Arny (Gov . W . F . M .) .
阿尼 (政府 . W . F . M .) .

Arny（州长 WFM）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ]['indiəns] .
Vocabulary of the Navajo Indians .
词汇 的 这 纳瓦霍 印度人 .

纳瓦霍印第安人的词汇。

- [əl] .
10 ll .
- 三 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1874 .
集 在 - .

收集于1874年。

['gʌvərnər] ['ɑːrni][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][prɑːf] . ['væləntaɪn] ['friːz] [ænd; ənd] [rev] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['fɔri]
Governor Arny was assisted by Prof . Valentine Friese and Rev . W . B . Forrey
州长 阿尼 曾是 协助 经过 教授 . 情人节 炸薯条 和 牧师 . W . B . 福雷
.
:
.

阿尼州长得到了瓦伦丁·弗里斯教授和WB·福雷牧师的协助。

[ə'rɔɪoʊ] [diː][lɑː]['kwestə] ([piː] . [fə'liːp]) .
Arroyo de la Cuesta (P . Felipe) .
阿罗约 德 拉 库埃斯塔 (P . 费利佩) .

阿罗约·德拉奎斯塔（P. Felipe）。

['ɪdi,oʊməs][,kælɪ'fɔːrnioʊz] .
Idiomas **Californios** **.**
语言 加州人 .

Idiomas Californios.

- [piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
32 **pp** **.** **folio** **.**
- pp . 对开本 .

32页，对开本。

[ðɪs] ['mænjuskrɪpt] , [kən'teɪnɪŋ] - [ʃɔːrt] [və'kæbjuləriz] , [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
This **manuscript** **,** **containing** **12** **short** **vocabularies** **,** **was** **copied** **from** **the** **original**
这 手稿 , 包含 - 短的 词汇 , 曾是 复制 从 这 原来的
[ɪn]['sæntə] ['bɑːrbrə] ,
in **Santa** **Barbara** **,**
在 圣诞老人 芭芭拉 ,

这份手稿包含12个简短的词汇表，是从圣巴巴拉的原件抄录而来。

[kæl] . , [baɪ]['mɪstər] . [iː] . [tiː] . ['mɜːrri] .
Cal **.** **,** **by** **Mr** **.** **E** **.** **T** **.** **Murray** **.**
卡尔 . , 经过 先生 . E . T . 默里 .

加州，作者：ET Murray 先生。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [və'kæbjuləriz] : ['ɛsəlɛn] , [ɔːr] - — ; [sæn][æn'toʊnioʊ][waɪ]
The **following** **are** **the** **vocabularies** **:** **Esselen** **,** **or** **Huelel** **—** **Mutsun** **;** **San** **Antonio** **y**
这 下列的 是 这 词汇 : 埃塞伦 , 或者 - — 陆村 ; 圣 安东尼奥 是
[sæn] [mi'gel] ;
San **Miguel** **;**
圣 米格尔 ;

以下是词汇：Esselen，或Huelel—Mutsun；圣安东尼奥和圣米格尔；

[sæn][luː'iːs][əj'bispəj] ; - [ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn]['bæptistə] — ['jəukʌts] ; [kə'næl][diː]['sæntə]
San **Luis** **Obispo** **;** **Nopthrinthres** **of** **San** **Juan** **Baptista** **—** **Yokuts** **;** **Canal** **de** **Santa**
圣 路易斯 奥比斯波 ; - 的 圣 胡安 巴普蒂斯塔 — 约库茨 ; 运河 德 圣诞老人
['bɑːrbrə] ; [sæn][luː'iːs] ['reɪ] ;
Barbara **;** **San** **Luis** **Rey** **;**
芭芭拉 ; 圣 路易斯 雷伊 ;

圣路易斯奥比斯波；圣胡安巴普蒂斯塔的 Nopthrinthres—Yokuts；圣巴巴拉运河；圣路易斯·雷伊；

[kɑːrkɪn] — ; - — (?) ; - ; [ˌswiː'suːn] — ['wɪntʊn] ; - , [ɔːr]
Karkin **—** **Mutsun** **;** **Tuichun** **—** **Mutsun** **(** **?** **)** **;** **Saclan** **;** **Suisun** **—** **Wintun** **;** **Hluimen** **,** **or**
卡尔金 — 陆村 ; - — 陆村 (?) ; - ; 穗莎 — 温顿 ; - , 或者
- — ; - — ['jəukʌts] .
Uhimen **—** **Mutsun** **;** **Lathruunun** **—** **Yokuts** **.**
- — 陆村 ; - — 约库茨 .

卡尔金—穆森；退春—六尊（？）；萨克兰；遂孙—温屯； Hluimen，或 Uhimen — Mutsun； Lathruunun——Yokuts。

- ([ə'sɪst] .
Azpell **(** **Assist** **.**
- (协助 .

阿兹佩尔（助攻）

['sɜːg] .
Surg **.**
外科 .

外科手术

[θɑːz] .
Thos **.**
托马斯 .

托马斯

[ef] .) .
F .) .
F .) .

F.)。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhuːpə] , [ænd; ənd] [ˈklæməθ] ; - [wɜːrdz] [iːtʃ] .
Vocabulary of the Hoopa , and Klamath ; 200 words each .
词汇 的 这 胡帕 , 和 克拉马斯 ; - 字 每个 .

胡帕语和克拉马斯语词汇；各200个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kəˈlektɪd] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə][ɪn] - . [-]
Collected in California in 1870 . [563]
集 在 加利福尼亚州 在 - . [-]

1870 年在加利福尼亚州收集。[563]

[ˈbɛr] ([dʒɑːn]) .
Baer (John) .
贝尔 (约翰) .

贝尔（约翰）。

[vəˈkæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] - (-) , - [wɜːrdz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Vocabularies of the Yerigen (Tchuktchi) , 250 words ; and of the Chaklock ,
词汇 的 这 - (-) , - 字 ; 和 的 这 - ,
- [wɜːrdz] .
100 words .
- 字 .

叶里根语（楚克奇语）词汇表，250 个单词；查克洛克语词汇表，100 个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ˈmɪstər] . [ˈbɛr] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði][ˈrɔdʒəz][eks] .
Mr . Baer accompanied the Rogers Ex .
先生 . 贝尔 伴随 这 罗杰斯 前任 .

贝尔先生陪同罗杰斯公司前公司。

[eks] .
Ex .
前任 .

前任。

[ðə; ði] - [wɜːrdz][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn] - ['hɑːrbər] , [streɪts] [ʌv; əv] - , [west]
The Yerigen words were collected in Glasenep Harbor , Straits of Seniavine , west
这 - 字 是 集 在 - 港口 , 海峡 的 - , 西方
[saɪd][ʌv; əv] ['beriŋ] [streɪts] .
side of Behring Straits .
边 的 贝林 海峡 .

耶里根语是在格拉斯内普港、塞尼亚维恩海峡、白令海峡西侧收集的。

[ðə; ði] - [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - , [ə'baʊt]
The Chaklock words from the inhabitants of the island of Chaklock , about
这 - 字 从 这 居民 的 这 岛 的 - , 关于
[tuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
two miles to the southward .
二 英里 到 这 向南 .

查克洛克语来自查克洛克岛的居民，该岛位于南面约两英里处。

- ([æn'twɑːn]) .
Balitz (Antoine) .
- (安托万) .

巴利茨（安托万）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['æˌluːts] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary of the Aleuts ; 211 words .
词汇 的 这 阿留申人 ; - 字 .

阿留申语词汇；211 个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'luːʃjən] ['aɪləndz][ɪn] - .
Collected in the Aleutian Islands in 1868 .
集 在 这 阿留申群岛 岛屿 在 - .

1868年于阿留申群岛采集。

[bə'luː] ([iː] .) .
Ballou (E .) .
巴鲁 (E .) .

巴卢（E.）。

[wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] ['læŋgwɪdʒ] .
Words , Phrases , and Sentences in the Shoshone Language .
字 , 短语 , 和 句子 在 这 肖肖尼 语言 .

肖肖尼语中的单词、短语和句子。

- [piː'piː] .
162 pp .
- pp .

162页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈɪndiən][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] , [ˌtuːˈtuː][ed] .

In	**Introduction**	**to**	**the**	**Study**	**of**	**Indian**	**Languages**	**,**	**2**	**ed**	**.**
在	介绍	到	这	学习	的	印度	语言	,	2	编辑	.

《印度语言研究导论》第2版

[kəˈlektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊˈʃoʊni] [ænd; ənd] [ˈbænək] [ˈeɪdʒənsi] , [waɪˈoʊmɪŋ] [ˈterətɔːri] , - - - .

Collected	**at**	**the**	**Shoshone**	**and**	**Bannock**	**Agency**	**,**	**Wyoming**	**Territory**	**,**	**1880**	**-**	**1881**	**.**
集	在	这	肖肖尼	和	班诺克	机构	,	怀俄明州	领土	,	-	-	-	.

1880-1881年于怀俄明州肖肖尼和班诺克代理处收集。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskɛdʒʊlz, ˈskɛdʒuːlz][ɑːr; ər] [nɪˈglektɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [fɪld] [ænd; ənd]

None	**of**	**the**	**schedules**	**are**	**neglected**	**,**	**and**	**many**	**are**	**filled**	**and**
没有任何	的	这	日程安排	是	被忽视的	,	和	许多	是	已填	和

[əˈdɪʃənz] [meɪd] .

additions	**made**	**.**
新增内容	制成	.

所有日程安排都得到了执行，许多日程都已安排妥当，并且还增加了新的日程。

[ˈmɪstər] . [bəˈluː] [hæz; həz] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmænjuskrɪpt][baɪ][ˈkoʊpiəs]

Mr	**.**	**Ballou**	**has**	**added**	**much**	**to**	**the**	**value**	**of**	**his**	**manuscript**	**by**	**copious**
先生	.	巴鲁	有	额外	很多	到	这	价值	的	他的	手稿	经过	丰富

[ˌeθnəˈlɔdʒik,-kəl] [noʊts] .

ethnologic	**notes**	**.**
民族学	笔记	.

巴卢先生通过大量的民族学注释，大大提升了他的手稿的价值。

[ˈbænɪstər] ([ˈhenri] [em] .) .

Bannister	**(**	**Henry**	**M**	**.**	**)**	**.**
栏干	(	亨利	M	.	)	.

班尼斯特（亨利·M.）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈkɑːtsəˌbjuː] [saʊnd] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Malimoot**	**,**	**Kotzebue**	**Sound**	**;**	**200**	**words**	**.**
词汇	的	这	-	,	科策布	声音	;	-	字	.

马利穆特、科策布声音的词汇； 200字。

- [əl] .

10	**ll**	**.**
-	二	.

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .

On	**Smithsonian**	**form**	**.**
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

[ˈbɑːrnˌhɑːrt] ([ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] .) .

Barnhardt	**(**	**W**	**.**	**H**	**.**	**)**	**.**
巴恩哈特	(	W	.	H	.	)	.

巴恩哈特（WH）。

[kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði]

Comparative	Vocabulary	of	the	Languages	spoken	by	the
比较	词汇	的	这	语言	说	经过	这

['ʌmpkwɑ:] , ['loʊər] [roʊg] ['rɪvər] , [ænd; ənd] - ['indiəns] ; - [wɜ:rdz] .

Umpqua	,	Lower	Rogue	River	,	and	Calapooa	Indians	;	160	words	.
乌姆普夸	,	降低	流氓	河	,	和	-	印度人	;	-	字	.

乌姆普夸人、下罗格河人和卡拉普阿人所用语言的比较词汇；160 个单词。

[fɔ:r][əl] .

4	II	.
4	二	.

4 II。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

['bɑ:rn,hɑ:rt] (— .) .

Barnhart	(	—	.	)	.
巴恩哈特	(	—	.	)	.

巴恩哈特（—.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ; - [wɜ:rdz] .

Vocabulary	of	the	Kalapuya	;	211	words	.
词汇	的	这	卡拉普亚	;	-	字	.

卡拉普亚语词汇；211个单词。

[sɪks][əl] .

6	II	.
6	二	.

6 II。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[ɑ:n][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][fɔ:rm] .

On	Smithsonian	form	.
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [roʊg] ['rɪvər] ['indiəns] ; - [wɜ:rdz] .

—	—	Vocabulary	of	the	Lower	Rogue	River	Indians	;	211	words	.
—	—	词汇	的	这	降低	流氓	河	印度人	;	-	字	.

—— 下罗格河印第安人的词汇；211 个单词。

[sɪks][əl] .

6	II	.
6	二	.

6 II。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[ɑ:n][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][fɔ:rm] .

On	Smithsonian	form	.
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

['bɑːrkər] ([dʒeɪ] . [siː] .) .
Barker (J . C .) .
巴克 (J . C .) .

巴克（JC）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv]['sæntə][toʊ'mɑːs] ['mɪʃ(ə)n] , ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] ;
Vocabulary of the Indians of Santa Tomas Mission , Lower California ;
词汇 的 这 印度人 的 圣诞老人 托马斯 使命 , 降低 加利福尼亚州 ;
- [wɜːrdz] .
150 words .
- 字 .

加利福尼亚州下部圣托马斯传教区印第安人的词汇；150个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1876 .
集 在 - .

收集于1876年。

['bɑːrtlət] ([dʒɑːn] ['rʌsl]) .
Bartlett (John Russell) .
巴特利特 (约翰 罗素) .

巴特利特（约翰·罗素）。

[və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'hiːtə] , - , [ænd; ənd][,tɑːrəhuː'mɑːrə] ; - [wɜːrdz] [iːtʃ] .
Vocabularies of the Cahita , Opate , and Tarahumara ; 200 words each .
词汇 的 这 卡希塔 , - , 和 塔拉乌马拉 ; - 字 每个 .

卡希塔语、奥帕特语和塔拉乌马拉语词汇表；每种语言 200 个单词。

['sɛvən][əl] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][sɛrəs] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Ceris ; 180 words .
— — 词汇 的 这 塞里斯 ; - 字 .

—— Ceris 词汇表；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [frʌm; frəm] [ˌemɔ'siːjɔː] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , ['dʒænjueri] , - .
Taken **by** **Mr** . **Bartlett** **from** **Hermosillo** , **a** **native** , **January** , **1852** .
已采取 经过 先生 . 巴特利特 从 埃莫西约 , 一个 本国的 , 一月 , - .

巴特利特先生（埃尔莫西约人）于 1852 年 1 月拍摄。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Cochimi** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 科奇米 ; - 字 .

—— 科奇米语词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 二 .

ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊˌkoʊ][ˌmæri'kəupə] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Coco** **Maricopa** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 可可 马里科帕 ; - 字 .

—— 马里科帕椰子词汇；180个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔpəmain] [ə'pætʃiːz] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Coppermine** **Apaches** **;** **150** **words** **.**
— — 词汇 的 这 科珀迈恩 阿帕奇 ; - 字 .

—— 科珀迈恩阿帕奇人的词汇；150 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [frʌm; frəm]['mæŋkəs][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Obtained **by** **Mr** . **Bartlett** **from** **Mancus** **Colorado** , **a** **chief** **of** **the**
获得 经过 先生 . 巴特利特 从 曼库斯 科罗拉多州 , 一个 首席 的 这
['kɔpəmain] [ə'pætʃiːz] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Coppermine **Apaches** , **July** , **1851** .
科珀迈恩 阿帕奇 , 七月 , - .

巴特利特先生于 1851 年 7 月从科珀迈恩阿帕奇部落酋长曼库斯·科罗拉多处获得。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Diegeno ; 150 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 迭戈语词汇；150 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Dieguina ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 迪埃吉纳语词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ðiːz] ['indiəns] [ri'zaidid] [fɔːr; fər] - [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [sæn]
These Indians resided for 20 miles along the coast in the neighborhood of San
这些 印度人 居住地 为了 - 英里 沿着 这 海岸 在 这 邻里 的 圣
[diː'eɪgoʊ] .
Diego .
迭戈 .

这些印第安人居住在圣地亚哥附近沿海20英里的范围内。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌm] - [mɑːk] - [ə; eɪ] - [hɑː] - ['vaɪ, 'viː] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Hum - mock - a - ha - vi ; 180 words .
— — 词汇 的 这 哼 - 嘲笑 - 一个 - 哈 - 六 ; - 字 .

—— Hum-mock-a-ha-vi 的词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪoʊˌweɪ] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Kioway ; 200 words .
— — 词汇 的 这 基奥威 ; - 字 .

—— 基奥威语词汇；200 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθoʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森尼风格。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm]['ɛstəbɑːn] , [ə; eɪ]['meksɪkən][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['baʊndri]
Collected **from** **Esteban** , **a** **Mexican** **in** **the** **service** **of** **the** **Mexican** **Boundary**
集 从 埃斯特班 , 一个 墨西哥 在 这 服务 的 这 墨西哥 边界
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

资料来源：埃斯特班，一位在墨西哥边界委员会工作的墨西哥人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [ɪn]
who **had** **been** **a** **captain** **seven** **years** **among** **the** **Comanches** **and** **Kioways** **in**
WHO 有 到过 一个 队长 七 年 之中 这 科曼奇人 和 基奥韦斯 在
['teksəs] . [-]
Texas . **[** **564** **]**
德克萨斯州 . [-]

他曾在德克萨斯州的科曼奇人和基奥韦人中担任队长七年。[564]

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪroʊ] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Piro** .
— — 词汇 的 这 皮罗 .

——皮罗人的词汇。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men][ʌv; əv][ðə; ði]['pweбloʊ][ʌv; əv] - ,
Collected **from** **two** **of** **the** **principal** **men** **of** **the** **pueblo** **of** **Sineca** ,
集 从 二 的 这 主要的 男人 的 这 普韦布洛 的 - ,

收集自锡内卡村两位主要人物，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [el] ['pæsoʊ][del] ['nɔːtei] .
a **few** **miles** **below** **El** **Paso** **del** **Norte** .
一个 很少 英里 以下 埃尔 帕索 del 北 .

位于埃尔帕索德尔北下方几英里处。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːgwə] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Tigua** .
— — 词汇 的 这 蒂瓜 .

——Tigua的词汇。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ˌsæntiː'eigəu] [ˌɔr'tiːz] (-) , [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv] - , [ɪ'slɛtə] , & [siː] .
Collected **from** **Santiago** **Ortiz** **(** **Ahebatu** **)** **,** **head** **chief** **of** **Sineca** **,** **Isleta** **,** **&** **c** **.**
集 从 圣地亚哥 奥尔蒂斯 (-) , 头 首席 的 - , 伊斯莱塔 , & c .

收集自 Sineca、Isleta 等地区的酋长 Santiago Ortiz（Ahebatu）。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːkiː] [ʌv; əv]['sɔnərə] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Yaqui** **of** **Sonora** **.**
— — 词汇 的 这 亚基 的 索诺拉 .

—— 索诺拉州亚基语词汇。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['juːmə][ɔːr]['kuːtʃɑːn] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Yuma** **or** **Cuchan** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 尤马 或者 库昌 ; - 字 .

—— 尤马语或库昌语词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði]['meksɪkən] ['baʊndri]
The **above** **material** **was** **collected** **by** **Mr** **.** **Bartlett** **while** **on** **the** **Mexican** **Boundary**
这 多于 材料 曾是 集 经过 先生 . 巴特利特 尽管 在 这 墨西哥 边界
[kə'mɪʃ(ə)n] .
Commission **.**
委员会 .

以上资料是巴特利特先生在墨西哥边界委员会任职期间收集的。

['bɛldən] ([lɛf'tɛnənt] .
Belden **(** **Lieut** **.**
贝尔登 (中尉 .

贝尔登（中尉）

[dʒɔːrdʒ] [piː] .) .
George P .) .
乔治 P .) .

乔治·P.)。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɪˈnuːkˌʃɪˈnuːk]['dʒɑːrgən] .
Vocabulary of the Chinook Jargon .
词汇 的 这 奇努克 行话 .

奇努克语词汇。

- [əl] .
27 ll .
- 二 .

27 ll。

12o .
12o .
12o .

12o。

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
Alphabetically arranged .
按字母顺序 安排 .

按字母顺序排列。

— — ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] , [kroʊ] , [ænd; ənd] [suː] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
— — Dictionary of the Snake , Crow , and Sioux , alphabetically arranged .
— — 字典 的 这 蛇 , 乌鸦 , 和 苏族 , 按字母顺序 安排 .

——《蛇、乌鸦和苏族词典》，按字母顺序排列。

- [piː'piː] .
182 pp .
- pp .

182页

8o .
8o .
8o .

8o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1868 .
集 在 - .

收集于1868年。

['benɪt] ([lɛf'tɛnənt] .
Bennett (Lieut .
贝内特 (中尉 .

贝内特（中尉）

[kɑːl] . ['klærəns] [biː] .) .
Col . Clarence B .) .
上校 . 克拉伦斯 B .) .

克拉伦斯·B上校)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

民族学局图书馆语言学手稿目录。(Catalogue Of Linguistic Manuscripts In)

第2/4页

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːmə] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Yuma**	**;**	**211**	**words**	**.**
词汇	的	这	尤马	;	-	字	.

尤马语词汇；211 个单词。

- [əl] .

10	**ll**	**.**
-	二	.

10 ll。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .

On	**Smithsonian**	**form**	**.**
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

[kəˈlektɪd] [æt; ət][fɔːrt][ˈjuːmə] , - .

Collected	**at**	**Fort**	**Yuma**	**,**	**1864**	**.**
集	在	堡	尤马	,	-	.

1864年于尤马堡采集。

[ˈbɛrɪnt] ([ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [kɑːrl][ˈhɜːrmən]) .

Berendt	**(**	**Dr**	**.**	**Carl**	**Herman**	**)**	**.**
贝伦特	(	博士	.	卡尔	赫尔曼	)	.

贝伦特（卡尔·赫尔曼博士）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪə; ˈmeɪə] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Maya**	**;**	**200**	**words**	**.**
词汇	的	这	玛雅	;	-	字	.

玛雅词汇；200个单词。

[sɪks][əl] .

6	**ll**	**.**
6	二	.

6 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

— — [kəmˈpærətɪv] [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ɔːr][ˈnɑːwɑːtlˌnɑːˈwɑːtl][ænd; ənd]

—	**—**	**Comparative**	**Vocabulary**	**of**	**the**	**Mexican**	**or**	**Nahuatl**	**and**
—	—	比较	词汇	的	这	墨西哥	或者	纳瓦特尔语	和

[ˈmaɪə; ˈmeɪə][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .

Maya	**Languages**	**.**
玛雅	语言	.

——墨西哥语或纳瓦特尔语与玛雅语的比较词汇。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃənz] .
On Smithsonian form , with a few additions .
在 史密森尼 形式 , 和 一个 很少 新增内容 .

以史密森尼博物馆的形式，并做了一些补充。

['bɜːsən] ([ef] .) .
Berson (F .) .
伯森 (F .) .

伯森（F.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [leɪk] ['indiəns] , [ˌkælə'fɔːrniə] .
Vocabulary of the Clear Lake Indians , California .
词汇 的 这 清除 湖 印度人 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州克利尔湖印第安人的词汇。

[eɪt][əl] .
8 ll .
8 三 .

8 ll。

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn][noʊ'vembər] , - .
Collected in November , 1851 .
集 在 十一月 , - .

收集于1851年11月。

['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][em] . ['ælɪks] .
Copy of the original furnished by M . Alex .
复制 的 这 原来的 提供 经过 M . 亚历克斯 .

M. Alex 提供的原件副本。

- .
Pinart .
- .

皮纳特。

— — ['juːki] - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - ['juːki] ['dɪkʃəneri] .
— — Yuki - English and English - Yuki Dictionary .
— — 由纪 - 英语 和 英语 - 由纪 字典 .

—— Yuki-English 和 English-Yuki Dictionary。

- [piː'piː] .
45 pp .
- pp .

45页

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o [kə'lektɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns] ['fɪfti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [klɪr] [leɪk] ,
4o **Collected** **in** **1851** **from** **a** **band** **of** **Indians** **fifty** **miles** **south** **of** **Clear** **Lake** **,**
4o 集 在 - 从 一个 乐队 的 印度人 五十 英里 南 的 清除 湖 ,
[ˌkælə'fɔːrniə] .
California .
加利福尼亚州 .

4o 于 1851 年从加利福尼亚州清水湖以南 50 英里的一群印第安人那里收集。

['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][em] . ['ælɪks] .
Copy **of** **the** **original** **furnished** **by** **M** **.** **Alex** **.**
复制 的 这 原来的 提供 经过 M . 亚历克斯 .

M. Alex 提供的原件副本。

- .
Pinart .
- .

皮纳特。

['bɪrˌstæd] (['ælbərt]) .
Bierstadt **(** **Albert** **)** **.**
比尔施塔特 (阿尔伯特) .

比尔施塔特（阿尔伯特）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .
Vocabulary **of** **the** **Sioux** **.**
词汇 的 这 苏族 .

苏族词汇。

[sɪks][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
6 **pp** **.** **folio** **.**
6 pp . 对开本 .

6页对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] , - .
Collected **,** **1863** **.**
集 , - .

收集于1863年。

['bɪsəl] ([dʒɔːrdʒ] [piː] .) .
Bissell **(** **George** **P** **.** **)** **.**
比塞尔 (乔治 P .) .

比塞尔（乔治·P.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːz] , [ɔːr]['kusə] , ['ɔːrəgən] .
Vocabulary **of** **the** **Coos** **,** **or** **Kusa** **,** **Oregon** **.**
词汇 的 这 库斯 , 或者 库萨 , 俄勒冈州 .

俄勒冈州库斯人或库萨人的词汇。

- [piː'piː] .
46 **pp** **.**
- pp .

46页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈɪndiən][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌmpkwɑː] .
— — Vocabulary of the Umpqua .
— — 词汇 的 这 乌姆普夸 .

—— 乌姆普夸语词汇。

[faɪv][əl] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1876 .
集 在 - .

收集于1876年。

[ˈbrækɪt] ([kɑːl] . [ə; eɪ] . [dʒiː] .) .
Brackett (Col . A . G .) .
布拉克特 (上校 . 一个 . G .) .

布拉克特（上校 AG）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][æbˈsɑːrəkə] , [ɔːr] [kroʊ] .
Vocabulary of the Absaraka , or Crow .
词汇 的 这 阿布萨拉卡 , 或者 乌鸦 .

阿布萨拉卡语，或称乌鸦语。

- [piːˈpiː] . [ˈfoʊlioʊ] .
11 pp . folio .
- pp . 对开本 .

11页，对开本。

[kəˈlektɪd] [æt; ət][fɔːrt] [ˈlærəmi] , [waɪˈoʊmɪŋ] , - .
Collected at Fort Laramie , Wyoming , 1879 .
集 在 堡 拉勒米 , 怀俄明州 , - .

1879 年于怀俄明州拉勒米堡采集。

[ˈbʊtʃər] ([ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [biː] .) [ænd; ənd] - ([dʒɑːn]) .
Butcher (Dr . H . B .) and Leyendecher (John) .
屠夫 (博士 . H . B .) 和 - (约翰) .

布彻（HB 博士）和莱恩德彻（约翰）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [ˈindiəns] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary of the Comanche Indians ; 200 words .
词汇 的 这 科曼奇 印度人 ; - 字 .

科曼奇印第安人的词汇；200个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] ['eɪprəl] , - .
Collected **April** , **1867** .
集 四月 , - .

收集于1867年4月。

['tʃeɪmbərlɪn] (['mɑːntəˌgju]) .
Chamberlain (**Montague**) .
管家 (蒙塔古) .

张伯伦（蒙塔古）。

[wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] - (-) ['læŋgwɪdʒ] , ['rɪvər] [ˌes 'tiː] .
Words , **Phrases** , **and** **Sentences** **in** **the** **Melicite** (**Malisit**) **Language** , **River** **St** .
字 , 短语 , 和 句子 在 这 - (-) 语言 , 河 英石 .
[dʒɑːn] , [nuː] ['brʌnzwɪk] .
John , **New** **Brunswick** .
约翰 , 新的 布伦瑞克 .

新不伦瑞克省圣约翰河畔的梅利西特语（马利西特语）中的单词、短语和句子。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .
In **Introduction** **to** **Study** **of** **Indian** **Languages** , **1st** **ed** .
在 介绍 到 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言学习导论》第1版

[kə'lektɪd] [dɪ'sembər] , - .
Collected **December** , **1880** .
集 十二月 , - .

收集于1880年12月。

[tʃə'pin] ([kɑːl] . [dʒiː] .) .
Chapin (**Col** . **G** .) .
查平 (上校 . G .) .

查平（G.上校）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['blæŋkəj] [ə'pætʃiːz] .
Vocabulary **of** **the** **Sierra** **Blanco** **Apaches** .
词汇 的 这 塞拉 布兰科 阿帕奇 .

塞拉布兰科阿帕奇人的词汇。

- [əl] .
10 **ll** .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - , [kæmp] ['gʊdwɪn] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
Collected **in** **1867** , **Camp** **Goodwin** , **Arizona** .
集 在 - , 营 古德温 , 亚利桑那 .

1867年采集于亚利桑那州古德温营地。

- .
Cheroki .
- .

切罗基。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃerəkiː] , [ɔːr] - ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Cherokee** , **or** **Tseloge** ; **88** **words** .
词汇 的 这 切罗基 , 或者 - ; - 字 .

切罗基语（或称特塞洛格语）词汇；88 个单词。

[θriː][əl] .
3 **ll** .
3 三 .

3 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kəˈlektər] [ˌʌnˈnoʊn] .
Collector **unknown** .
集电极 未知 .

收藏家不详。

[ˈkuːpər] ([ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [dʒiː] .) .
Cooper **(** **Dr** . **J** . **G** . **)** .
库珀 (博士 . J . G .) .

库珀（JG博士）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ɡræus] [ˈvɛntɚz] [ænd; ənd] [ˈblækfʊt] .
Vocabulary **of** **the** **Gros** **Ventres** **and** **Blackfoot** .
词汇 的 这 格罗斯 文特雷斯 和 黑脚族 .

格罗斯文特雷斯语和黑脚语的词汇。

[sɪks][piːˈpiː] . [ˈfoʊlioʊ] .
6 **pp** . **folio** .
6 pp . 对开本 .

6页对开本。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kəˈlektɪd] - . [-]
Collected **1861** . **[** **565** **]**
集 - . [-]

收集于 1861 年。[565]

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr] [ˈblækfʊt] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Siksikhōä** , **or** **Blackfoot** ; **180** **words** .
— — 词汇 的 这 - , 或者 黑脚族 ; - 字 .

—— Siksikhōä（黑脚族）词汇；180 个单词。

[ˈsɛvən][piːˈpiː] . [ˈfoʊlioʊ] .
7 **pp** . **folio** .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

[rɪˈkɔːrdɪd] [maːrtʃ] , - .
Recorded **March** , **1861** .
记录 行进 , - .

录制于1861年3月。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Tshihalish ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 奇哈利什语词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ˌkɔr'bjuːsjɘ] (['wɪljəm] [eɪtʃ] .) .
Corbusier (William H .) .
柯布西耶 (威廉 H .) .

勒·柯布西耶（威廉·H.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] - [moʊ'hɑːvi] , [ɔːr] - ; [ænd; ənd] [ə'pætʃi] - ['juːmə] ,
Vocabulary of the Apache - Mojave , or Yavape ; and Apache - Yuma ,
词汇 的 这 阿帕奇 - 莫哈韦 , 或者 - ; 和 阿帕奇 - 尤马 ,
[ɔːr] - , [wɪð; wɪθ] - [noʊts] .
or Tulkepa , with ethnopaphic notes .
或者 - , 和 - 笔记 .

阿帕奇-莫哈维语（或称亚瓦佩语）和阿帕奇-尤马语（或称图尔凯帕语）的词汇，附民族志注释。

- [piː'piː] .
54 pp .
- pp .

54页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — ['nɪrli] [kəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages — nearly complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 — 几乎 完全的 .

印度语言研究导论——即将完成。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['riːəu] [v\\:d] ['eɪdʒənsi] , [ˌærɪ'zoʊnə] , - , - - , - - .
Collected at the Rio Verde Agency , Arizona , 1873 , ' 74 , ' 75 .
集 在 这 里约热内卢 维德 机构 , 亚利桑那 , - , - - , - - .

1873、1874、1875年于亚利桑那州里奥维德代理处收集。

['kɔrlɪs] ([kæpt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .) .
Corliss (Capt . A . W .) .
科利斯 (船长 . 一个 . W .) .

科利斯（AW 上尉）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr] [suː] , - [bænd] .
Vocabulary of the Lacotah , or Sioux , Brulè band .
词汇 的 这 - , 或者 苏族 , - 乐队 .

拉科塔族（或苏族）布鲁莱部落的词汇。

- [piː'piː] .
50 pp .
- pp .

50页

4o .
4o .
4o .

4o。

" [noʊts] [meɪd] [waɪl] [æt; ət] ['spɑːtɪd] [teɪlz] ['eɪdʒənsi][ʌv; əv] - [suː] ['indiəns][ɑːn][ðə; ði] [waɪt]
" Notes made while at Spotted Tail's Agency of Brulè Sioux Indians on the White
" 笔记 制成 尽管 在 斑 尾巴 机构 的 - 苏族 印度人 在 这 白色的
['rɪvər] ,
River ,
河 ,

“在白河畔布鲁勒苏族印第安人斯波特泰尔代理处所做的笔记，

[ɪn][də'koʊtə][ænd; ənd] [nə'bræskə] , [ɪn] - .
in Dakota and Nebraska , in 1874 .
在 达科他州 和 内布拉斯加州 , 在 - .

1874 年，在达科他州和内布拉斯加州。

" [ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .
" In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
" 在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] [ləund] [baɪ] ['kæptɪn] ['kɔrlɪs] .
Copied from original manuscript loaned by Captain Corliss .
复制 从 原来的 手稿 借出的 经过 队长 科利斯 .

根据科利斯船长借出的原稿复制而成。

[klaːk] (['dʌbljuː] . [siː] .) .
Clark (W . C .) .
克拉克 (W . C .) .

克拉克（WC）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɒdɒk][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɔːrəgən] .
Vocabulary of the Modoc of Southern Oregon .
词汇 的 这 莫多克 的 南方 俄勒冈州 .

俄勒冈州南部莫多克人的词汇。

- [piː'piː] .
12 pp .
- pp .

12页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [ɪn] - [æt; ət] - .
Collected in 1878 at Yáneks .
集 在 - 在 - .

1878 年在亚内克斯采集。

[kreg] ([ɑːr] . [oʊ] .) .
Craig (R . O .) .
克雷格 (拉 . 哦 .) .

克雷格（RO）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['skædʒɪt][ænd; ənd] ['snɑːhəmɪʃ] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Skagit**	**and**	**Snohomish**	**.**
词汇	的	这	斯卡吉特	和	斯诺霍米什	.

斯卡吉特河和斯诺霍米什河词汇。

[fɔːr][əl] .

4	**ll**	**.**
4	二	.

4 ll。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .

Collected	**in**	**1858**	**.**
集	在	-	.

收集于1858年。

[krɛməni] ([dʒɑːn][siː] .) .

Cremony	**(**	**John**	**C**	**.**	**)**	**.**
克里莫尼	(	约翰	C	.	)	.

克雷莫尼（约翰·C.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmeskə'leərəj] [ə'pætʃiːz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Mescalero**	**Apaches**	**.**
词汇	的	这	梅斯卡莱罗	阿帕奇	.

梅斯卡莱罗阿帕奇人的词汇。

[sɪks][əl] .

6	**ll**	**.**
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

[əb'teɪnd] [baɪ] ['kæptɪn] [krɛməni] [æt; ət][fɔːrt] ['sʌmnə] , ['bɔːsˌkeɪ][rɪ'dɑːndoʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['peikəs]['rɪvər] , [en] . ['meks] . , [ɪn] - .

Obtained	**by**	**Captain**	**Cremony**	**at**	**Fort**	**Sumner**	**,**	**Bosque**	**Redondo**	**,**	**on**	**the**	**Pecos**	**River**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**	**,**	**in**	**1863**	**.**
获得	经过	队长	克里莫尼	在	堡	萨姆纳	,	博斯克	雷东多	,	在	这	佩科斯	河	,	N	.	墨西哥	.	,	在	-	.

1863 年，克雷莫尼上尉在墨西哥新墨西哥州佩科斯河畔博斯克雷东多的萨姆纳堡获得。

[krʊk] ([dʒen] . [dʒɔːrdʒ]) .

Crook	**(**	**Gen**	**.**	**George**	**)**	**.**
克鲁克	(	Gen	.	乔治	)	.

克鲁克（乔治将军）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['trɪnəti] ['rɪvər] , [ˌkælə'fɔːrniə] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Hoopah**	**of**	**the**	**Lower**	**Trinity**	**River**	**,**	**California**	**;**	**180**	**words**	**.**
词汇	的	这	-	的	这	降低	三位一体	河	,	加利福尼亚州	;	-	字	.

加利福尼亚州下三一河的胡帕鱼词汇；180 个单词。

[ˌtuːˈtuː][əl] .
2 **ll** **.**
2 二 .

2 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Tahluwah** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

——《塔鲁瓦》词汇表；180 个单词。

[θriː][əl] .
3 **ll** **.**
3 二 .

3 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[dɛnɪg] ([iː] . [tiː] .) .
Denig **(** **E** **.** **T** **.** **)** **.**
否认 (E . T .) .

Denig（ET）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfʊt] , [baɪ][iː] . [tiː] . [dɛnɪg] , [ˈɪndiən][ˈeɪdʒənt] , [fɔːrt][ˈjuːniən] .
Vocabulary **of** **the** **Blackfoot** **,** **by** **E** **.** **T** **.** **Denig** **,** **Indian** **agent** **,** **Fort** **Union** **.**
词汇 的 这 黑脚族 , 经过 E . T . 否认 , 印度 代理人 , 堡 联盟 .

黑脚语词汇，作者：ET Denig，印第安事务代理人，联盟堡。

[sɪks][piːˈpiː] . [ˈfoʊlioʊ] .
6 **pp** **.** **folio** **.**
6 pp . 对开本 .

6页对开本。

- ([ef] . [dʒeɪ] .) .
Diezman **(** **F** **.** **J** **.** **)** **.**
- (F . J .) .

迪兹曼（FJ）。

[ˈgræmər] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈskiːtoʊ] [ˈɪndiən] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [prɪˈperd] [baɪ][ef] . [dʒeɪ] . - , [ʌv; əv][sæn]
Grammar **of** **the** **Mosquito** **Indian** **Language** **,** **prepared** **by** **F** **.** **J** **.** **Diezman** **,** **of** **San**
语法 的 这 蚊子 印度 语言 , 准备 经过 F . J . - , 的 圣
[wɑːn; hwɑːn][del] [ˈnɔːtei] , [ˌnɪkəˈrɑːgwə] .
Juan **del** **Norte** **,** **Nicaragua** **.**
胡安 del 北 , 尼加拉瓜 .

《蚊式印第安语语法》，由尼加拉瓜北圣胡安的 FJ Diezman 编写。

- [əl] .
16 **ll** **.**
- 二 .

16 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[prɪ'perd] [ɪn] - .
Prepared in 1865 .
准备 在 - .

编写于1865年。

['dɔrsi] ([dʒeɪmz] ['əuin]) .
Dorsey (James Owen) .
多尔西 (詹姆斯 欧文) .

多尔西（詹姆斯·欧文）。

[mɪθs] , ['stɔ:riz] , [ænd; ənd] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
Myths , Stories , and Letters in the egiha Language .
神话 , 故事 , 和 信件 在 这 - 语言 .

埃吉哈语中的神话、故事和信件。

- [pi:'pi:] . ['foʊlioʊ] .
750 pp . folio .
- pp . 对开本 .

750页，对开本。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [ɪz][ɪn][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntər] , [ænd; ənd] [wɪl] [fɔ:rm][pɑ:rt][aɪ] ,
This material is in hands of the printer , and will form Part I ,
这 材料 是 在 双手 的 这 打印机 , 和 将要 形式 部分 我 ,

这份材料已交给印刷厂，将构成第一部分。

['vɑ:l] . [sɪks] , [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] .
Vol . 6 , Contributions to North American Ethnology .
沃尔 . 6 , 贡献 到 北 美国人 民族学 .

第 6 卷，北美民族学论文集。

[ˌaɪ 'ti:][kəm'praiziz] - ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [mɪθs] [ænd; ənd] - ['letərz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'lɪniər]
It comprises 70 stories and myths and 300 letters , each with interlinear
它 包括 - 故事 和 神话 和 - 信件 , 每个 和 行间线
[trænz'leɪʃ(ə)n] ,
translation ,
翻译 ,

它包含70个故事和神话以及300封信件，每封信件都附有逐行翻译。

[ɪk'splænətɔ:ri] [noʊts] , [ænd; ənd] [fri:] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
explanatory notes , and free translation .
解释性 笔记 , 和 自由的 翻译 .

注释和自由翻译。

— — ['græmər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
— — Grammar of the egiha Language .
— — 语法 的 这 - 语言 .

—— 埃吉哈语语法。

- [pi:'pi:] . ['foʊlioʊ] .
800 pp . folio .
- pp . 对开本 .

800页，对开本。

[wɪl] [fɔ:rm][pɑ:rt][ˌtu:'tu:][ʌv; əv]['vɑ:l] . [sɪks] , [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] .
Will form Part 2 of Vol . 6 , Contributions to North American Ethnology .
将要 形式 部分 2 的 沃尔 . 6 , 贡献 到 北 美国人 民族学 .

将构成《北美民族学文集》第 6 卷第 2 部分。

— — - ['dɪkʃəneri] — - - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - - , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] ;
— — egiha Dictionary — egiha - English and English - egiha , alphabetically arranged ;
— — - 字典 — - - 英语 和 英语 - - , 按字母顺序 安排 ;
[kən'teɪnz] - , - [wɜːrdz] .
contains 20 , 000 words .
包含 - , - 字 .

—— egiha 词典——egiha-英语和英语-egiha，按字母顺序排列；包含 20,000 个单词。

- , - [slɪps] .
22 , 000 slips .
- , - 滑倒 .

22,000 张单据。

[wɪl] [fɔːrm][pɑːrt][θriː][ʌv; əv]['vɑːl] . [sɪks] , [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] .
Will form Part 3 of Vol . 6 , Contributions to North American Ethnology .
将要 形式 部分 3 的 沃尔 . 6 , 贡献 到 北 美国人 民族学 .

将构成《北美民族学文集》第 6 卷第 3 部分。

— — [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] , ['oʊtoʊz] , [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] .
— — Linguistic Material of the Iowas , Otos , and Missouris .
— — 语言学 材料 的 这 爱荷华州 , 奥托斯 , 和 密苏里州 .

——爱荷华州、奥托斯州和密苏里州的语言材料。

[wʌn] , - [piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
1 , 000 pp . folio .
1 , - pp . 对开本 .

1,000 页对开本。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [mɪθs] , ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['letərz] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'lɪniər] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
Consists of myths , stories , and letters , with interlinear translation , a
由 的 神话 , 故事 , 和 信件 , 和 行间线 翻译 , 一个
['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][naɪn] ,
dictionary of 9 ,
字典 的 9 ,

包含神话、故事和书信，附有行间翻译，以及一本包含9个词条的词典。

- [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['græmər] . [-]
000 words , and a grammar . [566]
- 字 , 和 一个 语法 . [-]

000 个单词，以及语法。[566]

— — [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wini'beigəu] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Linguistic Material of the Winnebago Language .
— — 语言学 材料 的 这 温尼巴戈 语言 .

—— 温尼贝戈语的语言学资料。

- [piː'piː] .
75 pp .
- pp .

75页

['foʊlioʊ][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - [slɪps] .
folio and 2 , 100 slips .
对开本 和 2 , - 滑倒 .

对开本和 2,100 张纸条。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] , [grə'mætɪk] [noʊts] , [ænd; ənd] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - [wɜːrdz] .
Consists of a letter , grammatic notes , and dictionary of 2 , 000 words .
由 的 一个 信 , 语法 笔记 , 和 字典 的 2 , - 字 .

包括一封信、语法注释和一本包含 2000 个单词的词典。

— — ['kænzəs][ænd; ənd] ['oməhɔ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] .
— — Kansas and Omaha Words and Phrases .
— — 堪萨斯州 和 奥马哈 字 和 短语 .

——堪萨斯州和奥马哈的常用词汇和短语。

[faɪv][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
5 pp . folio .
5 pp . 对开本 .

5页对开本。

['iːlz] ([rev] . ['maɪrən]) .
Eels (Rev . Myron) .
鳗鱼 (牧师 . 迈伦) .

鳗鱼（迈伦牧师）。

[wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] .
Words , Phrases , and Sentences in Chemakum .
字 , 短语 , 和 句子 在 切马库姆 .

Chemakum 中的单词、短语和句子。

- [əl] .
37 ll .
- 二 .

37 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌskoʊ'koʊmɪʃ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , ['wɑːʃɪŋtən] ['terətɔːri] , - .
Collected at the Skokomish Reservation , Washington Territory , 1878 .
集 在 这 斯科科米什 预订 , 华盛顿 领土 , - .

1878 年于华盛顿领地斯克科米什保留地采集。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sklæləm] [ɔːr] - .
— — Words , Phrases , and Sentences in the S'klallam or Sclallam .
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 斯克拉拉姆 或者 - .

—— S'klallam 或 Sclallam 中的单词、短语和句子。

- [əl] .
52 ll .
- 二 .

52 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . , [kəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . , complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 完全的 .

《印度语言研究导论》第1版，完整版。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌskoʊ'koʊmɪʃ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪn] - .
Collected at the Skokomish Reservation in 1878 .
集 在 这 斯科科米什 预订 在 - .

1878 年在斯克科米什保留地采集。

[ɪn'kluːdz] ['plʊrəl] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [pə'zesɪv] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [naʊnz] [ænd; ənd] ['proʊnaʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Includes **plural** **forms** **and** **possessive** **cases** **of** **nouns** **and** **pronouns** **and** **the**
包括 复数 表格 和 所有格 案例 的 名词 和 代词 和 这
['pɑːrʃ(ə)l] [ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜːrb] " [tuː; tə] [iːt] " .
partial **conjugation** **of** **the** **verb** **"** **to** **eat** **"** **.**
部分的 共轭 的 这 动词 " 到 吃 " .

包括名词和代词的复数形式和所有格，以及动词“吃”的部分变位。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] - ['daɪəlekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
— — **Words** **,** **Phrases** **,** **and** **Sentences** **in** **the** **Skwâksin** **Dialect** **of** **the** **Niskwallî** **-**
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 - 方言 的 这 -
['læŋgwɪdʒ] .
Language **.**
语言 .

—— 尼斯克瓦利语斯夸克辛方言中的单词、短语和句子。

- [əl] .
52 **ll** **.**
- 二 .

52 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . , [kəm'pliːt] .
In **Introduction** **to** **the** **Study** **of** **Indian** **Languages** **,** **1st** **ed** **.** **,** **complete** **.**
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 完全的 .

《印度语言研究导论》第1版，完整版。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1878** **.**
集 在 - .

收集于1878年。

[ɪn'kluːdz] ['plʊrəl] [fɔːrmz] , [pə'zesɪv] ['keɪsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'mɪn.jə.tɪvz] [ʌv; əv] [naʊnz] , [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]
Includes **plural** **forms** **,** **possessive** **cases** **and** **diminutives** **of** **nouns** **,** **comparison** **of**
包括 复数 表格 , 所有格 案例 和 小词 的 名词 , 比较 的
['ædʒɪktɪvz] , ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['proʊnaʊnz] ,
adjectives **,** **cases** **of** **pronouns** **,**
形容词 , 案例 的 代词 ,

包括名词的复数形式、所有格和指小词，形容词的比较级，代词的格，

[ænd; ənd] ['pɑːrʃ(ə)l] [ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəːbz] " [tuː; tə] [iːt] " [ænd; ənd] " [tuː; tə] [drɪŋk] " .
and **partial** **conjugation** **of** **the** **verbs** **"** **to** **eat** **"** **and** **"** **to** **drink** **"** **.**
和 部分的 共轭 的 这 动词 " 到 吃 " 和 " 到 喝 " .

以及动词“吃”和“喝”的部分变位。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [twɑːnə] ['læŋgwɪdʒ] .
— — **Words** **,** **Phrases** **,** **and** **Sentences** **in** **the** **Twana** **Language** **.**
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 特瓦纳 语言 .

—— 特瓦纳语中的单词、短语和句子。

- [əl] .
52 **ll** **.**
- 二 .

52 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . , [kəm'pliːt] .

In	Introduction	to	the	Study	of	Indian	Languages	,	1st	ed	.	,	complete	.
在	介绍	到	这	学习	的	印度	语言	,	1st	编辑	.	,	完全的	.

《印度语言研究导论》第1版，完整版。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .

Collected	in	1878	.
集	在	-	.

收集于1878年。

[ɪn'kluːdz] ['plʊrəl][fɔːrmz] , [pə'zesɪv] ['keɪsɪz][ænd; ənd]['dʒendər][ʌv; əv][naʊnz] , [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]

Includes	plural	forms	,	possessive	cases	and	gender	of	nouns	,	comparison	of
包括	复数	表格	,	所有格	案例	和	性别	的	名词	,	比较	的

['ædʒɪktɪvz] , [pə'zesɪv] [keɪs] [ʌv; əv]['proʊnaʊnz] ,

adjectives	,	possessive	case	of	pronouns	,
形容词	,	所有格	案件	的	代词	,

包括名词的复数形式、所有格和性，形容词的比较级，代词的所有格。

[ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vəːbz] " [tuː; tə] [iːt] " [ænd; ənd] " [tuː; tə][drɪŋk] " .

and	partial	conjugation	of	the	verbs	"	to	eat	"	and	"	to	drink	"	.
和	部分的	共轭	的	这	动词	"	到	吃	"	和	"	到	喝	"	.

以及动词"吃"和"喝"的部分变位。

['eskɪmoʊ] .

Eskimo	.
爱斯基摩人	.

爱斯基摩人。

[və'kæbjuləriz] (- [wɜːrdz] [iːtʃ]) [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ʌv; əv] ['nɔːtən] [beɪ] ; - , [ʌv; əv]

Vocabularies	(	60	words	each	)	of	the	Asiagmut	,	of	Norton	Bay	;	Kuskokvims	,	of
词汇	(	-	字	每个	)	的	这	-	,	的	诺顿	湾	;	-	,	的

['nɔːtən] [beɪ] ;

Norton	Bay	;
诺顿	湾	;

诺顿湾的阿西亚格穆特语词汇表（每人 60 个单词）；诺顿湾的库斯科克维姆斯语词汇表；

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [nɪr] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] ; [ʌv; əv] - ['aɪlənd] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	Indians	near	Mount	St	.	Elias	;	of	Kadiak	Island	;	and	of	the
的	这	印度人	靠近	山	英石	.	埃利亚斯	;	的	-	岛	;	和	的	这

['indiəns][ʌv; əv] ['brɪstl] [beɪ] .

Indians	of	Bristol	Bay	.
印度人	的	布里斯托尔	湾	.

圣埃利亚斯山附近的印第安人；卡迪亚克岛的印第安人；以及布里斯托尔湾的印第安人。

[faɪv][əl] .

5	II	.
5	二	.

5 II。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[juː'freɪʒiə] (['sɪstər][em] .) .

Euphrasia	(	Sister	M	.	)	.
小米草	(	姐姐	M	.	)	.

尤弗拉西亚（M.修女）。

['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði][ˌpæpə'^əu] ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ]['sɪstər][em] . [juː'freɪʒiə] , [ˌes 'tiː] . ['zeɪviərz]

Exercises	**in**	**the**	**Papago**	**Language**	**,**	**by**	**Sister**	**M**	**.**	**Euphrasia**	**,**	**St**	**.**	**Xavier's**
练习	在	这	帕帕戈	语言	,	经过	姐姐	M	.	小米草	,	英石	.	泽维尔的

['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

Convent	**,**	**Arizona**	**.**
修道院	,	亚利桑那	.

帕帕戈语练习，作者：M. Euphrasia 修女，亚利桑那州圣泽维尔修道院。

[sɪks][əl] .

6	**ll**	**.**
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

['twenti] - ['sev(ə)n]['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .

Twenty	**-**	**seven**	**exercises**	**,**	**and**	**phrases**	**and**	**sentences**	**.**
二十	-	七	练习	,	和	短语	和	句子	.

二十七个练习、短语和句子。

['evərit] (['wɪljəm] [iː] .) .

Everett	**(**	**William**	**E**	**.**	**)**	**.**
埃弗雷特	(	威廉	E	.	)	.

埃弗雷特（威廉·E.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] ; [baɪ] [wɪl] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Sioux**	**,**	**alphabetically**	**arranged**	**;**	**by**	**Will**	**.**
词汇	的	这	苏族	,	按字母顺序	安排	;	经过	将要	.

苏族语词汇，按字母顺序排列；作者：威尔。

[iː] . ['evərit] , ['gʌvərnmənt] [skaʊt] .

E	**.**	**Everett**	**,**	**Government**	**Scout**	**.**
E	.	埃弗雷特	,	政府	侦察	.

E. Everett，政府侦察员。

- [piː'piː] . ['foʊlioʊ] .

91	**pp**	**.**	**folio**	**.**
-	pp	.	对开本	.

91页，对开本。

- ([rev] . [dʒɔːrdʒ]) .

Flachenecker	**(**	**Rev**	**.**	**George**	**)**	**.**
-	(	牧师	.	乔治	)	.

弗拉赫内克（乔治牧师）。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ] [rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Notes	**on**	**the**	**Shyenne**	**Language**	**,**	**by**	**Rev**	**.**	**Geo**	**.**
笔记	在	这	-	语言	,	经过	牧师	.	地理	.

乔治牧师所著《夏安语笔记》

- , ['luːθərən] ['mɪʃəneri] , [dɪr] [kriːk] , [nə'bræskə] , [sep'tembər] , - .

Flachenecker	**,**	**Lutheran**	**Missionary**	**,**	**Deer**	**Creek**	**,**	**Nebraska**	**,**	**September**	**,**	**1862**	**.**
-	,	路德宗	传教士	,	鹿	溪	,	内布拉斯加州	,	九月	,	-	.

弗拉赫内克，路德教传教士，内布拉斯加州鹿溪，1862 年 9 月。

['sɛvən][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .

7	**pp**	**.**	**folio**	**.**
7	pp	.	对开本	.

7页对开本。

['fletʃər] (['rɑ:bərt][eɪtʃ] .) .
Fletcher (Robert H .) .
弗莱彻 (罗伯特 H .) .

弗莱彻（罗伯特·H.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - .
Vocabulary of the Nez Percés .
词汇 的 这 内兹 - .

内兹佩尔塞人的词汇。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑ:n][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][fɔ:rm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [ɪn]['aɪdəhoʊ] .
Collected in 1873 in Idaho .
集 在 - 在 爱达荷州 .

1873年于爱达荷州采集。

['fwɛrteɪz] ([i:] . [ə; eɪ] .) .
Fuertes (E . A .) .
富尔特斯 (E . 一个 .) .

Fuertes（EA）。

[və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪmə'lɑ:pə] , [ɔ:r]['soʊkeɪ] ; - , [ɔ:r]['mi:ʃeɪ] ; [ˌzɑ:pə'ti:koʊ] ;
Vocabularies of the Chimalapa , or Zoque ; Guichicovian , or Mixe ; Zapoteco ;
词汇 的 这 奇马拉帕 , 或者 佐克 ; - , 或者 米克 ; 萨波特克 ;
[ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə] ; - [wɜ:rdz] [i:tʃ] .
and Maya ; 200 words each .
和 玛雅 ; - 字 每个 .

奇马拉帕语（或佐克语）、吉奇科维亚语（或米赫语）、萨波特克语和玛雅语词汇表；每种语言 200 个单词。

- [əl] .
17 ll .
- 二 .

17 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] ['pærəlel] ['kɑ:ləmz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [grə'mætɪk] [noʊts] .
In parallel columns , accompanied by grammatic notes .
在 平行线 列 , 伴随 经过 语法 笔记 .

以平行列的形式呈现，并附有语法注释。

[gæb] (['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪljəm] [em] .) .
Gabb (Dr . William M .) .
加布 (博士 . 威廉 M .) .

加布（威廉·M.博士）。

[vəˈkæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] - ; - [wɜːrdz] [iːtʃ] .
Vocabularies **of** **the** **Cochimi** **and** **Kiliwee** **;** **211** **words** **each** **.**
词汇 的 这 科奇米 和 - ; - 字 每个 .

科奇米语和基利维语词汇表；各211个单词。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kəˈlektɪd] [ˈeɪprəl] , - .
Collected **April** **,** **1867** **.**
集 四月 , - .

收集于1867年4月。

[ðə; ði] [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˈnɪnsələr][ʌv; əv]
The **Cochimi** **vocabulary** **collected** **in** **the** **center** **of** **the** **peninsula** **of**
这 科奇米 词汇 集 在 这 中心 的 这 半岛 的
['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] ,
Lower **California** **,**
降低 加利福尼亚州 ,

科奇米语词汇采集于加利福尼亚半岛中部地区。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][sæn]['bɔrjə][ænd; ənd]['sæntə]['gɜːrtruːd] ; [ðə; ði] - - [maɪlz] ['fɑːrðər]
in **the** **vicinity** **of** **San** **Borja** **and** **Santa** **Gertrude** **;** **the** **Kiliwee** **150** **miles** **farther**
在 这 附近 的 圣 博尔哈 和 圣诞老人 格特鲁德 ; 这 - - 英里 更远
[nɔːrθ] .
north **.**
北 .

在 San Borja 和 Santa Gertrude 附近；基利威 (Kiliwee) 位于更北 150 英里处。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæməθ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɔːrəgən] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Klamath** **of** **Southern** **Oregon** **;** **150** **words** **.**
— — 词汇 的 这 克拉马斯 的 南方 俄勒冈州 ; - 字 .

—— 俄勒冈州南部克拉马斯地区的词汇；150 个单词。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - . [-]
Collected **in** **1864** **.** **[** **567** **]**
集 在 - . [-]

1864年收集。[567]

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['juːmə] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Yuma** **;** **186** **words** **.**
— — 词汇 的 这 尤马 ; - 字 .

—— 尤马语词汇；186 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][fɔːrt]['juːmə] .
Collected **in** **the** **vicinity** **of** **Fort** **Yuma** **.**
集 在 这 附近 的 堡 尤马 .

采集于尤马堡附近。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['juːmə][ænd; ənd] - .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Yuma** **and** **H'tääm** **.**
— — 词汇 的 这 尤马 和 - .

—— Yuma 和 H'tääm 的词汇。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1867** **.**
集 在 - .

收集于1867年。

['gælˌbreɪθ] ([ef] . [dʒiː] .) .
Galbraith **(** **F** **.** **G** **.** **)** **.**
加尔布雷思 (F . G .) .

加尔布雷思（FG）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['pweobloʊ][ʌv; əv]['sæntə]['klærə] , [nuː]
Vocabulary **of** **the** **Indians** **of** **the** **Pueblo** **of** **Santa** **Clara** **,** **New**
词汇 的 这 印度人 的 这 普韦布洛 的 圣诞老人 克拉拉 , 新的
['meksɪkoʊ] .
Mexico **.**
墨西哥 .

新墨西哥州圣克拉拉普韦布洛印第安人的词汇。

- [əl] .
14 ll .
- 二 .

14 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1880 .
集 在 - .

收集于1880年。

['gɑːrdnɚ] (['bɪʃəp] — .) .
Gardiner (Bishop — .) .
加德纳 (主教 — .) .

加德纳（主教——）。

[sʌm; səm][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][,tʃipə'waiən][vɜːrb] .
Some forms of the Chipewyan verb .
一些 表格 的 这 奇佩维安 动词 .

Chipewyan动词的某些形式。

[faɪv][əl] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['gɑːrdnɚ] (['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .) .
Gardiner (W . H .) .
加德纳 (W . H .) .

加德纳（WH）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪsətən] [də'koʊtəz] , [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gɑːrdnɚ] , [ə'sɪstənt]
Vocabulary of the Sisseton Dakotas , by W . H . Gardiner , Assistant
词汇 的 这 锡塞顿 达科他州 , 经过 W . H . 加德纳 , 助手
['sɜːrdʒən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Surgeon , U . S . A .
外科医生 , U . S . 一个 .

《锡塞顿达科他州词汇表》，作者：美国助理外科医生 W.H. Gardiner

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1868** **.**
集 在 - .

收集于1868年。

- (['ælbərt]['sæmjuəl]) .
Gatschet **(** **Albert** **Samuel** **)** **.**
- (阿尔伯特 塞缪尔) .

加切特（阿尔伯特·塞缪尔）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - , [pɪt] ['rɪvər] , [ˌnɔ:rθ'i:st] [ˌkælə'fɔ:rniə] .
Vocabulary **of** **the** **Achomâwi** **,** **Pit** **River** **,** **Northeast** **California** **.**
词汇 的 这 - , 坑 河 , 东北 加利福尼亚州 .

阿乔马维语、皮特河、加利福尼亚州东北部词汇。

- [pi:'pi:] . ['foʊlioʊ] .
11 **pp** **.** **folio** **.**
- pp . 对开本 .

11页，对开本。

[ɪn'klu:dz] ['daɪəlekts][ʌv; əv][bɪg] ['væli] , [hɑ:t] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [gu:s] [leɪk] .
Includes **dialects** **of** **Big** **Valley** **,** **Hot** **Springs** **,** **and** **Goose** **Lake** **.**
包括 方言 的 大的 谷 , 热的 斯普林斯 , 和 鹅 湖 .

包括大谷地、温泉城和鹅湖的方言。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['eirə] (['kærɔk]) , ['klæməθ] ['rɪvər] , [ˌkælə'fɔ:rniə] ,
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Ara** **(** **Karok** **)** **,** **Klamath** **River** **,** **California** **,**
— — 词汇 的 这 阿拉 (卡罗克) , 克拉马斯 河 , 加利福尼亚州 ,
[frʌm; frəm] [red] [kæps][tu:; tə] [klɪr] [kri:k] ,
from **Red** **Caps** **to** **Clear** **Creek** **,**
从 红色的 帽子 到 清除 溪 ,

—— 阿拉（卡罗克）语词汇，克拉马斯河，加利福尼亚州，从红帽到清水溪，

[nɪr] [maʊθ] [ʌv; əv] [skɔt] ['rɪvər] ; - [wɜ:rdz] .
near **mouth** **of** **Scott** **River** **;** **211** **words** **.**
靠近 嘴 的 斯科特 河 ; - 字 .

斯科特河河口附近；211字。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ɑ:n][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][fɔ:rm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — - [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪriəl] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['ritʃəd] [em] . [wʊlf] ,
— **—** **Cheroki** **Linguistic** **Material** **obtained** **from** **Richard** **M** **.** **Wolfe** **,**
— — - 语言学 材料 获得 从 理查德 M . 沃尔夫 ,

—— 切罗基语语言学资料来自 Richard M. Wolfe，

['delɪgət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .
Delegate **of** **the** **Cherokee** **Nation** **to** **the** **United** **States** **Government** **.**
代表 的 这 切罗基 国家 到 这 团结的 各州 政府 .

切罗基族派驻美国政府的代表。

[faɪv][əl] .
5 **ll** **.**
5 二 .

5 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

['prɪnsəpli] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
Principally **phrases** **and** **sentences** **.**
主要 短语 和 句子 .

主要为短语和句子。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] ['klækəmə] .
— **—** **Words** **,** **Phrases** **,** **and** **Sentences** **in** **Clackama** **.**
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 克拉克马 .

—— 克拉克马语中的单词、短语和句子。

[ɪn] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .
In **Introduction** **to** **Study** **of** **Indian** **Languages** **,** **1st** **ed** **.**
在 介绍 到 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言学习导论》第1版

[ðə; ði] ['klækəməs] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪnək] ['fæməli] .
The **Clackamas** **belong** **to** **the** **Chinuk** **family** **.**
这 克拉克马斯 属于 到 这 奇努克 家庭 .

克拉克马斯人属于奇努克族。

[mə'tɪriəl] [kə'lektɪd] [æt; ət] [grænd] ['rɒndi] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , ['jæmhɪl] ['kaʊnti] , ['ɔːrəgən] , [dɪ'sembər] ,
Material **collected** **at** **Grande** **Ronde** **Reservation** **,** **Yamhill** **County** **,** **Oregon** **,** **December** **,**
材料 集 在 格兰德 圆 预订 , 亚姆希尔 县 , 俄勒冈州 , 十二月 ,
- .
1877 **.**
- .

1877 年 12 月，在俄勒冈州亚姆希尔县格兰德朗德保留地收集的资料。

— — [kriːk] [ɔːr][məskoʊki] [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪriəl] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['plez(ə)nt] ['potər]
— **—** **Creek** **or** **Maskoki** **Linguistic** **Material** **obtained** **from** **General** **Pleasant** **Porter**
— — 溪 或者 面具 语言学 材料 获得 从 一般的 令人愉快的 搬运工
[ænd; ənd]['mɪstər] . [ɑːr] . [hɔdʒ] ,
and **Mr** **.** **R** **.** **Hodge** **,**
和 先生 . 拉 . 霍奇 ,

——克里克语或马斯科基语语言资料来自普莱森特·波特将军和R·霍奇先生，

['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] , - - - - .
Delegates **of** **the** **Creek** **Nation** **to** **the** **United** **States** **Government** **,** **1879** **-** **'** **80** **.**
代表们 的 这 溪 国家 到 这 团结的 各州 政府 , - - - - .

1879-1880 年克里克族派往美国政府的代表。

[fɔːr][əl] .
4 **ll** **.**
4 二 .

4 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

['prɪnsəpli] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
Principally **phrases** **and** **sentences** **.**
主要 短语 和 句子 .

主要为短语和句子。

— — - [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪrɪəl] .
— **—** **Káyowē** **Linguistic** **Material** **.**
— — - 语言学 材料 .

—— Káyowē 语言材料。

- [piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
10 **pp** **.** **folio** **.**
- pp . 对开本 .

10页对开本。

[kəm'poʊzd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [wɪð; wɪθ][trænz'leɪʃ(ə)n] .
Composed **principally** **of** **sentences** **with** **translation** **.**
由 主要 的 句子 和 翻译 .

主要由句子及其翻译组成。

[kə'lektɪd] ['februeri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , - , [frʌm; frəm] - - , [ɔːr] " ['hʌntɪŋ] [bɔɪ] " , [ə; eɪ]
Collected **February** **and** **March** **,** **1880** **,** **from** **Itáli** **Duⁿmoi** **,** **or** **"** **Hunting** **Boy** **"** **,** **a**
集 二月 和 行进 , - , 从 - - , 或者 " 打猎 男生 " , 一个
[jʌŋ] ['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hæmptən] ,
young **pupil** **of** **the** **Hampton** **,**
年轻的 瞳孔 的 这 汉普顿 ,

1880年2月和3月，从汉普顿学院的年轻学生Itáli Duⁿmoi（或称"狩猎男孩"）那里收集而来。

[ˌvi 'e] . , [skuːl] , [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz]
Va **.** **,** **school** **,** **employed** **at** **the** **Smithsonian** **Institution** **,** **and** **afterwards**
瓦 . , 学校 , 受雇 在 这 史密森尼 机构 , 和 然后
[sent][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [skuːl] [æt; ət] [kɑː'lail] , [pɑː] .
sent **to** **the** **Indian** **School** **at** **Carlisle** **,** **Pa** **.**
发送 到 这 印度 学校 在 卡莱尔 , 宾夕法尼亚州 .

弗吉尼亚州，学校，在史密森学会工作，后来被派往宾夕法尼亚州卡莱尔的印第安学校。

— — [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪrɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] , - ['daɪəlekt] .
— **—** **Linguistic** **Material** **of** **the** **Kalapuya** **family** **,** **Atfálati** **dialect** **.**
— — 语言学 材料 的 这 卡拉普亚 家庭 , - 方言 .

—— 卡拉普亚语系语言材料，阿特法拉蒂方言。

[piː'piː] . [wʌn] - - .
Pp **.** **1** **-** **399** **.**
pp . 1 - - .

第 1-399 页。

[ɛs'ɛm] .
sm **.**
斯姆 .

小。

4o , [ɪn][faɪv][blæŋk] [bʊks] .
4o **,** **in** **five** **blank** **books** **.**
4o , 在 五 空白的 图书 .

40，在五本空白笔记本中。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv]['tɛksts][wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'lɪniər] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [grə'mætɪk] [noʊts] , [wɜːrdz] , [freɪzɪz] ,
Consists **of** **texts** **with** **interlinear** **translation** **,** **grammatic** **notes** **,** **words** **,** **phrases** **,**
由 的 文本 和 行间线 翻译 , 语法 笔记 , 字 , 短语 ,
[ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
and **sentences** **.**
和 句子 .

包含文本及行间翻译、语法注释、单词、短语和句子。

— — [lɪst] [ʌv; əv] ['sʌfɪksiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtuːə'lɑːtiː][ɔːr] - ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv]
— — List of Suffixes of the Tualati or Atfálati Dialect of the Kalapuya of
— — 列表 的 后缀 的 这 图阿拉蒂 或者 - 方言 的 这 卡拉普亚 的
['ɔːrəgən] .
Oregon .
俄勒冈州 .

—— 俄勒冈州卡拉普亚人图阿拉蒂语或阿特法拉蒂语方言的后缀列表。

[blæŋk] [bʊk] , [ɛs'ɛm] . 4o .
Blank book , sm . 4o .
空白的 书 , 斯姆 . 4o .

空白笔记本，小号。4o。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] - .
Arranged in 1878 .
安排 在 - .

始建于1878年。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] - [leɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Words , Phrases , and Sentences of the Atfálati or Wápatu Lake Language .
— — 字 , 短语 , 和 句子 的 这 - 或者 - 湖 语言 .

—— 阿特法拉蒂语或瓦帕图湖语的单词、短语和句子。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . — ['nɪrli]
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . — nearly
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . — 几乎
[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

《印度语言研究导论》第1版——几乎完整。

[kə'lektɪd] [æt; ət] [grænd] ['rɒndi] ['eɪdʒənsi] , - .
Collected at Grande Ronde Agency , 1877 .
集 在 格兰德 圆 机构 , - .

1877 年于 Grande Ronde Agency 收集。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['daɪəlekts][ʌv; əv][ðə; ði]
— — Vocabulary of the Lúkamiute and Ahántchuyuk Dialects of the
— — 词汇 的 这 - 和 - 方言 的 这
['fæməli] .
Kalapuya Family .
卡拉普亚 家庭 .

——卡拉普亚语系卢卡缪特语和阿汉楚尤克语方言词汇。

- [piː'piː] .
16 pp .
- pp .

16页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][diː] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to de Study of Indian Languages , 1st ed . , incomplete .
在 介绍 到 德 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 未完成 .

《印度语言研究导论》第1版，未完成。

[kə'lektɪd] [æt; ət] [grænd] ['rɒndi] ['ɪndiən]['eɪdʒənsi] , - . [-]
Collected at Grande Ronde Indian Agency , 1877 . [568]
集 在 格兰德 圆 印度 机构 , - . [-]

1877 年在格兰德朗德印第安事务局收集。[568]

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæmhɪl] ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði]
— — Words , Phrases , and Sentences of the Yamhill Dialect of the Kalapuya
— — 字 , 短语 , 和 句子 的 这 亚姆希尔 方言 的 这 卡拉普亚
['fæməli] .
Family .
家庭 .

—— 卡拉普亚家族雅姆希尔方言的词语、短语和句子。

[naɪn][piː'piː] .
9 pp .
9 pp .

9页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . , incomplete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 未完成 .

《印度语言研究导论》第1版，未完待续。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] ['rɒndi] ['eɪdʒənsi] , - .
Collected at the Grande Ronde Agency , 1877 .
集 在 这 格兰德 圆 机构 , - .

1877 年于 Grande Ronde Agency 收集。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs][ɔːr] [kɔː] .
— — Vocabulary of the Kansas or Kaw .
— — 词汇 的 这 堪萨斯州 或者 卡瓦 .

——堪萨斯州或卡瓦州的词汇。

- [piː'piː] .
12 pp .
- pp .

12页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . , incomplete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 未完成 .

《印度语言研究导论》第1版，未完待续。

— — [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪrɪəl] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['tʃiːkoʊ] [ˌræntʃə'riə] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['indiəns] (
— — Linguistic Material collected at the Chico Rancheria of the Michopdo Indians (
— — 语言学 材料 集 在 这 奇科 牧场 的 这 - 印度人 (
['maidu; 'maidu:]['fæməli]) , [ˌsækrə'mentoʊ] ['væli] , [ˌkælə'fɔːrniə] .
Maidu family) , Sacramento Valley , California .
迈杜 家庭) , 萨克拉门托 谷 , 加利福尼亚州 .

—— 在加利福尼亚州萨克拉门托谷的米乔普多印第安人（迈杜家族）奇科牧场收集的语言资料。

- [piː'piː] .
84 pp .
- pp .

84页

[ɛs'ɛm] .

sm	.
斯姆	.

小。

4o , [blæŋk] [bʊk] .

4o	,	blank	book	.
4o	,	空白的	书	.

4o，空白书。

[tekst][wɪð; wɪθ] , [ˌɪntər'lɪniər] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .

Text	with	,	interlinear	translation	,	phrases	,	and	sentences	.
文本	和	,	行间线	翻译	,	短语	,	和	句子	.

文本包含行间翻译、短语和句子。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .

Collected	in	1877	.
集	在	-	.

收集于1877年。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .

—	—	Words	,	Phrases	,	and	Sentences	in	the	Mólale	Language	.
—	—	字	,	短语	,	和	句子	在	这	-	语言	.

—— 莫拉莱语中的单词、短语和句子。

- [əl] .

30	ll	.
-	三	.

30 ll。

4o .

4o	.
4o	.

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .

In	Introduction	to	the	Study	of	Indian	Languages	,	1st	ed	.
在	介绍	到	这	学习	的	印度	语言	,	1st	编辑	.

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] ['rɒndi] ['eɪdʒənsi] , ['ɔːrəgən] , [ɪn] - .

Collected	at	the	Grande	Ronde	Agency	,	Oregon	,	in	1877	.
集	在	这	格兰德	圆	机构	,	俄勒冈州	,	在	-	.

1877 年于俄勒冈州格兰德朗德代理处收集。

— — ['tɛksts][ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'lɪniər] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

—	—	Texts	in	the	Mólale	Language	with	Interlinear	Translation	.
—	—	文本	在	这	-	语言	和	行间线	翻译	.

—— 莫拉莱语文本及行间翻译。

- [əl] .

12	ll	.
-	三	.

12 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ['serəmənɪz] , [ðə; ði] " [mɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Consists **of** **a** **short** **description** **of** **marriage** **ceremonies** **,** **the** **"** **Myth** **of** **the**
由 的 一个 短的 描述 的 婚姻 仪式 , 这 " 神话 的 这
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] " ,
Coyote **"** **,**
郊狼 " ,

包括对婚礼仪式的简短描述，以及"郊狼的神话"。

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kai'ju:s]['indiəns] " .
and **a** **"** **Raid** **of** **the** **Cayuse** **Indians** **"** **.**
和 一个 " 袭击 的 这 卡尤斯 印度人 " .

以及"卡尤斯印第安人的袭击"。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] ['rɒndi] [rɪ'zɜ:rv] [ɪn] - , [frʌm; frəm] ['sti:vən] ['sævɪdʒ] .
Collected **at** **the** **Grande** **Ronde** **Reserve** **in** **1877** **,** **from** **Stephen** **Savage** **.**
集 在 这 格兰德 圆 预订 在 - , 从 史蒂芬 野蛮的 .

1877 年在格兰德朗德保护区采集，来自 Stephen Savage。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊhɔ:k] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Mohawk** **.**
— — 词汇 的 这 莫霍克 .

—— 莫霍克语词汇。

['sɛvən][əl] .
7 **ll** **.**
7 二 .

7 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [tʃɑ:rlz] ['kɑ:rpəntər] , [æn; ən]['irəkwɔiz][ʌv; əv] ['bræntfəd] , [ɪn] - .
Collected **from** **Charles** **Carpenter** **,** **an** **Iroquois** **of** **Brantford** **,** **in** **1876** **.**
集 从 查尔斯 木匠 , 一个 易洛魁人 的 布兰特福德 , 在 - .

1876 年从布兰特福德的易洛魁人查尔斯·卡彭特处收集。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔ:r] - ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] -
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Nönstöki** **or** **Nestuccas** **Dialect** **of** **the** **Selish**
— — 词汇 的 这 - 或者 - 方言 的 这 -
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

—— 塞利什语系 Nönstöki 或 Nestuccas 方言词汇。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] [kɔ:ld] " [dʒæk] " , [ʌv; əv] ['sæmən] ['rɪvər] , [,ɔri'gəuniən]
Collected **in** **1877** **from** **an** **Indian** **called** **"** **Jack** **"** **,** **of** **Salmon** **River** **,** **Oregonian**
集 在 - 从 一个 印度 称为 " 杰克 " , 的 三文鱼 河 , 俄勒冈人报
[koʊst] .
Coast **.**
海岸 .

1877 年从俄勒冈海岸萨蒙河的一位名叫"杰克"的印第安人那里收集而来。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — - - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - - ['dɪkʃəneri] .
— **—** **Sasti** **-** **English** **and** **English** **-** **Sasti** **Dictionary** **.**
— — - - 英语 和 英语 - - 字典 .

—— Sasti-英语和英语-Sasti 词典。

- [əl] .
84 **ll** **.**
- 二 .

84 ll。

[ɛs'ɛm] .
sm **.**
斯姆 .

小。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəlz] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['deɪtn] , [poʊlk] ['kaʊnti] , ['ɔːrəgən] ,
Alphabetically **arranged** **from** **materials** **collected** **at** **Dayton** **,** **Polk** **County** **,** **Oregon** **,**
按字母顺序 安排 从 材料 集 在 代顿 , 波尔克 县 , 俄勒冈州 ,
[ɪn][noʊ'vembər] , - .
in **November** **,** **1877** **.**
在 十一月 , - .

根据 1877 年 11 月在俄勒冈州波尔克县代顿收集的资料按字母顺序排列。

[ðə; ði] [ɪn'fɔːmənts] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['brʌðərz] ['lenərd] [ænd; ənd] ['wɪli] [smɪθ] ,
The **informants** **were** **two** **young** **men** **,** **the** **brothers** **Leonard** **and** **Willie** **Smith** **,**
这 线人 是 二 年轻的 男人 , 这 兄弟 伦纳德 和 威利 史密斯 ,

告密者是两名年轻人，分别是伦纳德·史密斯和威利·史密斯兄弟。

[pjʊr] [blʌd] - ([ɔːr] -) ['indiəns] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] ['rɒndi]
pure **blood** **Shasti** **(** **or** **Sásti** **)** **Indians** **,** **who** **had** **come** **from** **the** **Grand** **Ronde**
纯的 血 - (或者 -) 印度人 , WHO 有 来 从 这 盛大 圆
['ɪndiən]['eɪdʒənsi] ,
Indian **Agency** **,**
印度 机构 ,

来自大朗德印第安人代理处的纯血统沙斯蒂（或萨斯蒂）印第安人，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .
a **distance** **of** **25** **miles** **.**
一个 距离 的 - 英里 .

距离为25英里。

[ðer; ðər][oʊld][hoʊm][ɪz][ðə; ði] - ['væli] , [nɪr] [waɪ'riːkə] , [kæl] .
Their **old** **home** **is** **the** **Shasti** **Valley** **,** **near** **Yreka** **,** **Cal** **.**
他们的 老的 家 是 这 - 谷 , 靠近 尤里卡 , 卡尔 .

他们以前的家在加利福尼亚州尤里卡附近的沙斯蒂山谷。

— — - - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - - ['dɪkʃəneri] .
— **—** **Shasti** **-** **English** **and** **English** **-** **Shasti** **Dictionary** **.**
— — - - 英语 和 英语 - - 字典 .

—— Shasti-英语和英语-Shasti 词典。

- [əl] .
69 ll .
- 二 .

69 ll。

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm] " [waɪt] ['sɪnθiə] " , [ə; eɪ] ['klæməθ] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['klæməθ] [leɪk]
Obtained from " White Cynthia " , a Klamath woman living at Klamath Lake
获得 从 " 白色的 辛西娅 " , 一个 克拉马斯 女士 活的 在 克拉马斯 湖
[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , ['wiljəmsn] ['rɪvər] ,
Reservation , Williamson River ,
预订 , 威廉姆森 河 ,

资料来源：一位名叫"白人辛西娅"的克拉马斯族妇女，居住在威廉姆森河畔的克拉马斯湖保留地。

[leɪk] ['kaʊnti] , ['ɔːrəgən] , [ɪn] [sep'tembər] , - .
Lake County , Oregon , in September , 1877 .
湖 县 , 俄勒冈州 , 在 九月 , - .

1877 年 9 月，俄勒冈州莱克县。

['daɪəlekt]['spoʊkən][æt; ət]['kres(ə)nt] ['sɪti] , [kæl] .
Dialect spoken at Crescent City , Cal .
方言 说 在 新月 城市 , 卡尔 .

加州新月城使用的方言

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] [ʃɔː'niː] .
— — Vocabulary of the Sáwănо or Shawnee .
— — 词汇 的 这 - 或者 肖尼 .

—— 肖尼语词汇。

['sɛvən][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
7 pp . folio .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm]['bluːˌdʒækɪt] .
Collected in 1879 from Bluejacket .
集 在 - 从 蓝夹克 .

1879年从蓝夹克岛收集。

[ɪn'kluːdz] [klænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['toʊtəmz] .
Includes clans of the Shawnees with their totems .
包括 氏族 的 这 肖尼斯 和 他们的 图腾 .

包括肖尼族各氏族及其图腾。

— — - [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪriəl] .
— — Sháwano Linguistic Material .
— — - 语言学 材料 .

—— 沙瓦诺语语言材料。

- [piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
24 pp . folio .
- pp . 对开本 .

24页对开本。

['tɛksts][wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'lɪniər] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [grə'mætɪk] [fɔ:rmz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .

Texts	**with**	**interlinear**	**translation**	**,**	**grammatic**	**forms**	**,**	**phrases**	**,**	**and**	**sentences**	**.**
文本	和	行间线	翻译	,	语法	表格	,	短语	,	和	句子	.

包含行间翻译、语法形式、短语和句子的文本。

[kə'lektɪd] ['februeri] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] , - , [frʌm; frəm] [tʃɑ:rlz] ['blu:ˌdʒækɪt] , ['delɪgət] [ʌv; əv]

Collected	**February**	**and**	**March**	**,**	**1880**	**,**	**from**	**Charles**	**Bluejacket**	**,**	**delegate**	**of**
集	二月	和	行进	,	-	,	从	查尔斯	蓝夹克	,	代表	的

['ʃɑ:ˌwɑ:noʊ][traɪb][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .

Shawano	**tribe**	**to**	**the**	**United**	**States**	**Government**	**.**
肖瓦诺	部落	到	这	团结的	各州	政府	.

1880 年 2 月和 3 月，从美国政府的肖诺部落代表查尔斯·布鲁杰克处收集。

— — ['tɑ:ŋkɑ:wɑ:] - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - ['tɑ:ŋkɑ:wɑ:] ['dɪkʃəneri] .

—	**—**	**Tonkawa**	**-**	**English**	**and**	**English**	**-**	**Tonkawa**	**Dictionary**	**.**
—	—	通川	-	英语	和	英语	-	通川	字典	.

—— 顿卡瓦语-英语和英语-顿卡瓦语词典。

- [pi:'pi:] .

52	**pp**	**.**
-	pp	.

52页

[ɛs'ɛm] .

sm	**.**
斯姆	.

小。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

— — [wɜ:rdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .

—	**—**	**Words**	**,**	**Phrases**	**,**	**and**	**Sentences**	**in**	**the**	**Umpkwa**	**Language**	**.**
—	—	字	,	短语	,	和	句子	在	这	-	语言	.

—— Umpkwa 语中的单词、短语和句子。

- [əl] .

22	**ll**	**.**
-	二	.

22 ll。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .

In	**Introduction**	**to**	**Study**	**of**	**Indian**	**Languages**	**,**	**1st**	**ed**	**.**
在	介绍	到	学习	的	印度	语言	,	1st	编辑	.

《印度语言学习导论》第1版

[kə'lektɪd] [æt; ət] [grænd] ['rɒndi] ['eɪdʒənsi] , - .

Collected	**at**	**Grande**	**Ronde**	**Agency**	**,**	**1877**	**.**
集	在	格兰德	圆	机构	,	-	.

1877 年于 Grande Ronde Agency 收集。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] [ˈindiəns] , [ˈdiˈiˈes] [ʃuːt] , [ɔːrɛg] . ; -
— — **Vocabulary** **of** **the** **Warm** **Spring** **Indians** **,** **Des** **Chutes** **,** **Oreg** **.** **;** **200**
— — 词汇 的 这 温暖的 春天 印度人 , 德斯 滑道 , 俄勒冈州 . ; -
[wɜːrdz] .
words **.**
字 .

—— 俄勒冈州德舒特温暖泉印第安人的词汇；200 个单词。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - . [-]
Collected **in** **1875** **.** **[** **569** **]**
集 在 - . [-]

1875年收集。[569]

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔskoʊ][ænd; ənd] - [ˈdaɪəlekts][ʌv; əv][ðə; ði]
— — **Vocabulary** **of** **the** **Wasco** **and** **Waccanéssisi** **Dialects** **of** **the**
— — 词汇 的 这 瓦斯科 和 - 方言 的 这
[tʃɪnək] [ˈfæməli] .
Chinuk **Family** **.**
奇努克 家庭 .

—— 奇努克语系瓦斯科语和瓦卡内西西语方言词汇。

[ˈsɛvən][piːˈpiː] . [ˈfoʊlioʊ] .
7 **pp** **.** **folio** **.**
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

[ˈteɪkən][æt; ət][ðə; ði] [ˈklæməθ] [leɪk] [ˈeɪdʒənsi] , [ˈɔːrəgən] , - .
Taken **at** **the** **Klamath** **Lake** **Agency** **,** **Oregon** **,** **1877** **.**
已采取 在 这 克拉马斯 湖 机构 , 俄勒冈州 , - .

摄于俄勒冈州克拉马斯湖印第安事务局，1877 年。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈlæŋgwɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [grəˈmætɪk] [riˈmaːks] .
— — **Vocabulary** **of** **the** **Zuñian** **Language** **,** **with** **grammatic** **remarks** **.**
— — 词汇 的 这 - 语言 , 和 语法 评论 .

—— 祖尼安语词汇，附语法注释。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən]

Obtained	**from**	**a**	**Zuñi**	**boy**	**about**	**10**	**years**	**old**	**,**	**who**	**was**	**attending**	**the**	**Indian**
获得	从	一个	祖尼	男生	关于	-	年	老的	,	WHO	曾是	参加	这	印度

[skuːl] [æt; ət] [kɑː'laɪl] ,

school	**at**	**Carlisle**	**,**
学校	在	卡莱尔	,

这份资料来自一位大约10岁的祖尼族男孩，他当时在卡莱尔的印第安学校就读。

[pɑː] . , [ɪn] - .

Pa	**.**	**,**	**in**	**1880**	**.**
宾夕法尼亚州	.	,	在	-	.

宾夕法尼亚州，1880 年。

- (['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['frænsɪs]) .

Geisdorff	**(**	**Dr**	**.**	**Francis**	**)**	**.**
-	(	博士	.	弗朗西斯	)	.

盖斯多夫（弗朗西斯博士）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][krəuz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Mountain**	**Crows**	**.**
词汇	的	这	山	乌鸦	.

山鸦的词汇。

- [əl] .

10	**ll**	**.**
-	二	.

10 ll。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .

On	**Smithsonian**	**form**	**.**
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

[gɪbz] ([dʒɔːrdʒ]) .

Gibbs	**(**	**George**	**)**	**.**
吉布斯	(	乔治	)	.

吉布斯（乔治）。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [traɪbz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Account	**of**	**Indian**	**Tribes**	**upon**	**the**	**Northwest**	**Coast**	**of**	**America**	**.**
帐户	的	印度	部落	之上	这	西北	海岸	的	美国	.

美国西北海岸印第安部落概况。

- [əl] .

10	**ll**	**.**
-	二	.

10 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

— — [kəm'pærəsnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west]
— — **Comparisons** **of** **the** **Languages** **of** **the** **Indians** **of** **the** **Northwest**
— — 比较 的 这 语言 的 这 印度人 的 这 西北
.
:
.

—— 西北印第安人语言的比较。

- [əl] .
23 **ll** **.**
- 二 .

23 ll。

8o [ænd; ənd]['foʊlioʊ] .
8o **and** **folio** **.**
8o 和 对开本 .

8o 和对开本。

— — [ˌmɪsə'leɪniəs] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , ['kiːnaɪ] , [ænd; ənd]['æt.nə]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
— — **Miscellaneous** **Notes** **on** **the** **Eskimo** **,** **Kenai** **,** **and** **Atna** **Languages** **.**
— — 各种各样的 笔记 在 这 爱斯基摩人 , 基奈 , 和 阿特纳 语言 .

——爱斯基摩语、基奈语和阿特纳语杂记。

- [əl] .
25 **ll** **.**
- 二 .

25 ll。

4o [ɪn]['foʊlioʊ] .
4o **in** **folio** **.**
4o 在 对开本 .

第 4o 页。

— — [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪbz] .
— — **Notes** **on** **the** **Language** **of** **the** **Selish** **Tribes** **.**
— — 笔记 在 这 语言 的 这 - 部落 .

—— 关于塞利什部落语言的笔记。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [noʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæməθ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
— — **Notes** **to** **the** **Vocabularies** **of** **the** **Klamath** **Languages** **.**
— — 笔记 到 这 词汇 的 这 克拉马斯 语言 .

—— 克拉马斯语词汇注释。

['sɛvən][əl] .
7 **ll** **.**
7 二 .

7 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — ['ɪndiən] [nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] [ʌv; əv] [ləu'kælitiz] , ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ɔːrəgən]
— — **Indian** **Nomenclature** **of** **Localities** **,** **Washington** **and** **Oregon**
— — 印度 命名法 的 地方 , 华盛顿 和 俄勒冈州
['teritəriz] .
Territories **.**
领土 .

—— 华盛顿和俄勒冈领地印第安地名命名法。

['sɛvən][əl] .
7 **ll** **.**
7 二 .

7 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæməθ] ['rɪvər] [ænd; ənd]['hʌmbəult] [beɪ] ,
— — **Observations** **on** **the** **Indians** **of** **the** **Klamath** **River** **and** **Humboldt** **Bay** **,**
— — 观察 在 这 印度人 的 这 克拉马斯 河 和 洪堡 湾 ,
[ə'kʌmpəniɪŋ] [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
accompanying **Vocabularies** **of** **their** **Languages** **.**
随同 词汇 的 他们的 语言 .

—— 关于克拉马斯河和洪堡湾印第安人的观察，以及他们的语言词汇。

- [əl] .
25 **ll** **.**
- 二 .

25 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ælˈgɔŋkwin] ['græmər] .
— — **Principles** **of** **Algonquin** **Grammar** **.**
— — 原则 的 阿尔冈昆 语法 .

—— 阿尔冈昆语法原理。

[faɪv][piː'piː] .
5 **pp** **.**
5 pp .

5页

4o .
4o **.**
4o .

4o。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] - ; - [wɜːrdz] .
— — **Vocabulary** **of** **the** **Chemakum** **and** **Mooksahk** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 切马库姆 和 - ; - 字 .

—— Chemakum 和 Mooksahk 的词汇； 180字。

[θriː][əl] .
3 **ll** **.**
3 二 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Chikasaw ; 200 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 奇卡索语词汇；200 个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæləm] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Clallam ; 180 words .
— — 词汇 的 这 克拉勒姆 ; - 字 .

—— 克拉拉姆语词汇；180 个单词。

[θriː][əl] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊlɪts] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Cowlitz ; 200 words .
— — 词汇 的 这 考利茨 ; - 字 .

——考利茨语词汇；200个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Creek ; 200 words .
— — 词汇 的 这 溪 ; - 字 .

—— 小溪词汇；200 个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ʌv; əv]['deivis] [streɪt] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Eskimo of Davis Strait ; 211 words .
— — 词汇 的 这 爱斯基摩人 的 戴维斯 海峡 ; - 字 .

——戴维斯海峡爱斯基摩人的词汇；211个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr][ˌmaɪkə'suːki] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Hitchittie , or Mikasuki ; 200 words .
— — 词汇 的 这 - , 或者 三笠木 ; - 字 .

——《Hitchittie》或《Mikasuki》的词汇； 200字。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Hoopah ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— Hoopah 词汇表；180 个单词。

[fɔːr][əl] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ['rɪvər] , [ɪn] - .
Collected at the mouth of the Trinity River , in 1852 .
集 在 这 嘴 的 这 三位一体 河 , 在 - .

1852 年于三一河口采集。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] - .
— — Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Ysletta .
— — 词汇 的 这 印度人 的 这 普韦布洛 的 - .

—— 伊斯莱塔普韦布洛印第安人的词汇。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1868 .
集 在 - .

收集于1868年。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Klikatat ; 150 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 克利卡塔特语词汇；150 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm] - , [ə; eɪ] ['sʌbtʃiːf] , [ɪn] - .
Obtained from Yahtowet , a subchief , in 1854 .
获得 从 - , 一个 副主管 , 在 - .

1854 年从副酋长 Yahtowet 处获得。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ntlən][ʌv; əv] ['freɪzɚz] ['rɪvər] ; - [wɜ:rdz] .
— — Vocabulary of the Kwantlen of Fraser's River ; 180 words .
— — 词汇 的 这 昆特兰 的 弗雷泽的 河 ; - 字 .

—— 弗雷泽河昆特兰语词汇；180 个单词。

[faɪv][əl] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - . [-]
Collected in 1858 . [570]
集 在 - . [-]

1858年收集。[570]

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækə] ; - [wɜ:rdz] .
— — Vocabulary of the Makah ; 200 words .
— — 词汇 的 这 马卡 ; - 字 .

—— 马卡词汇；200 个单词。

[fɔ:r][əl] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækə] ; - [wɜ:rdz] .
— — Vocabulary of the Makah ; 180 words .
— — 词汇 的 这 马卡 ; - 字 .

—— 马卡语词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑ:n][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][fɔ:rm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - , ['sænti,æm][bænd] .
— — Vocabulary of the Molele , Santiam Band .
— — 词汇 的 这 - , 桑蒂亚姆 乐队 .

—— Molele 的词汇，Santiam 乐队。

[θri:][əl] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][pɔ:rt]['gæmb(ə)l] ; - [wɜ:rdz] .
— — **Vocabulary** **of** **the** **Toanhootch** **of** **Port** **Gambol** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 - 的 港口 嬉戏 ; - 字 .

—— 波特甘博尔的托安胡奇语词汇；180 个单词。

[θri:][əl] .
3 **ll** .
3 三 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] - , - ;
— — **Vocabulary** **of** **the** **Willopah** **Dialect** **of** **the** **Tahcully** **,** **Athapasca** **;**
— — 词汇 的 这 威洛帕 方言 的 这 - , - ;
- [wɜ:rdz] .
100 **words** **.**
- 字 .

—— 阿萨巴斯卡州塔库利人威洛帕方言词汇表；100 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 三 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['rɪvər] , [ˌkælə'fɔ:rniə] ,
— — **Observations** **on** **the** **Indians** **of** **the** **Colorado** **River** **,** **California** **,**
— — 观察 在 这 印度人 的 这 科罗拉多州 河 , 加利福尼亚州 ,

——关于加利福尼亚州科罗拉多河印第安人的观察

[ə'kʌmpəniɪŋ] [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:mə][ænd; ənd][moʊ'hɑ:vi] [traɪbz] .
accompanying **Vocabularies** **of** **the** **Yuma** **and** **Mohave** **Tribes** **.**
随同 词汇 的 这 尤马 和 莫哈韦 部落 .

尤马族和莫哈维族的相关词汇。

['sɛvən][pi:'pi:] . ['foʊlioʊ] .
7 **pp** **.** **folio** .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hɑ:vi] ; - [wɜ:rdz] .
— — **Vocabulary** **of** **the** **Mohave** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 莫哈韦 ; - 字 .

—— 莫哈维语词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 三 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃi:f] , - , [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , - .
Obtained **from** **a** **chief** , **Iritaba** , **in** **New** **York** , **1863** .
获得 从 一个 首席 , - , 在 新的 约克 , - .

1863 年从纽约酋长伊里塔巴处获得。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜ:rdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Sawanwan** **;** **211** **words** **.**
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 萨万万语词汇；211 个词。

- [əl] .
10 **ll** .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑ:n][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][fɔ:rm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['jæmhɪl] ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] ; - [wɜ:rdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Yamhill** **Dialect** **of** **the** **Kalapuya** **;** **211** **words** **.**
— — 词汇 的 这 亚姆希尔 方言 的 这 卡拉普亚 ; - 字 .

—— 卡拉普亚人雅姆希尔方言词汇；211 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑ:n][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][fɔ:rm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['groʊsmən] ([kæpt] . [ef] . [i:] .) .
Grossman **(** **Capt** **.** **F** **.** **E** **.** **)** **.**
格罗斯曼 (船长 . F . E .) .

格罗斯曼（FE 上尉）。

[sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ˌpæpə'^əu]['indiəns]
Some **Words** **of** **the** **Languages** **of** **the** **Pimo** **and** **Papago** **Indians**
一些 字 的 这 语言 的 这 PIMO 和 帕帕戈 印度人
[ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ['terətɔ:ri] .
of **Arizona** **Territory** .
的 亚利桑那 领土 .

亚利桑那州皮莫人和帕帕戈印第安人语言中的一些词汇。

- [piːˈpiː] .
80 pp .
- pp .

80页

4o .
4o .
4o .

4o。

['ɪŋglɪʃ] - [ænd; ənd] - ['ɪŋglɪʃ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
English - Pimo and Pimo - English , alphabetically arranged .
英语 - PIMO 和 PIMO - 英语 , 按字母顺序 安排 .

英语-Pimo 和 Pimo-英语，按字母顺序排列。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [grə'mætɪk] [noʊts] [ænd; ənd] [θriː] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'lɪniər] ['ɪŋglɪʃ]
Accompanied by a few grammatic notes and three stories with interlinear English
伴随 经过 一个 很少 语法 笔记 和 三 故事 和 行间线 英语
[trænz'leɪʃ(ə)n] .
translation .
翻译 .

附有少量语法注释和三个故事，并附有逐行英文翻译。

[kə'lektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hiːlə] ['rɪvər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] - .
Collected at the Gila River Reservation during 1871 .
集 在 这 吉拉 河 预订 期间 - .

1871年于吉拉河保留地采集。

['gɪlbərt] ([groʊv] [kɑːrl]) .
Gilbert (Grove Karl) .
吉尔伯特 (树林 卡尔) .

吉尔伯特（格罗夫·卡尔）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary of the Wallapai ; 411 words .
词汇 的 这 - ; - 字 .

瓦拉派语词汇；411 个单词。

- [əl] .
23 ll .
- 二 .

23 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1878 .
集 在 - .

收集于1878年。

[heɪl] ([hɔ'reɪʃiəu]) .
Hale (Horatio) .
黑尔 (霍雷肖) .

黑尔（霍雷肖）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːtɪloʊ] , [wɪð; wɪθ][ri'maːks][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] .

Vocabulary	of	the	Tutelo	,	with	remarks	on	the	same	.
词汇	的	这	图特洛	,	和	评论	在	这	相同的	.

《图特洛》词汇及其相关说明。

- [piːˈpiː] .

30	pp	.
-	pp	.

30页

4o .

4o	.
4o	.

4o。

['hæmɪltən] ([ə; eɪ] . [es] .) .

Hamilton	(	A	.	S	.	)	.
汉密尔顿	(	一个	.	S	.	)	.

汉密尔顿（AS）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] - , - ; -

Vocabulary	of	the	Haynarger	Dialect	of	the	Tahcully	,	Athapasca	;	180
词汇	的	这	-	方言	的	这	-	,	-	;	-

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

阿萨巴斯卡省塔库利海纳格方言词汇表；180 个单词。

[faɪv][əl] .

5	ll	.
5	二	.

5 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

['hæmɪltən] ([es] . [em] .) .

Hamilton	(	S	.	M	.	)	.
汉密尔顿	(	S	.	M	.	)	.

汉密尔顿（SM）。

['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] ; - [wɜːrdz] .

Chippewa	Vocabulary	;	180	words	.
奇佩瓦	词汇	;	-	字	.

奇佩瓦语词汇；180个单词。

- [piːˈpiː] . ['foʊlioʊ] .

20	pp	.	folio	.
-	pp	.	对开本	.

20页对开本。

['hæmɪltən] ([rev] . ['wɪljəm]) .

Hamilton	(	Rev	.	William	)	.
汉密尔顿	(	牧师	.	威廉	)	.

汉密尔顿（威廉牧师）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] [ænd; ənd] ['oməhɔ] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	of	the	Iowa	and	Omaha	;	112	words	.
词汇	的	这	爱荷华州	和	奥马哈	;	-	字	.

爱荷华州和奥马哈的词汇；112 个单词。

- [əl] .
12 **ll** **.**
- 二 .

12 ll。

['ɑːblɔːŋ] ['foʊlioʊ] .
oblong **folio** **.**
长方形 对开本 .

长方形对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['oməhɔ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Omaha** **,** **alphabetically** **arranged** **.**
— — 词汇 的 这 奥马哈 , 按字母顺序 安排 .

—— 奥马哈语词汇，按字母顺序排列。

- [əl] .
33 **ll** **.**
- 二 .

33 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

['heɪzən] ([dʒen] . ['dʌbljuː] . [biː] .) .
Hazen **(** **Gen** **.** **W** **.** **B** **.** **)** **.**
哈森 (Gen . W . B .) .

哈森（Gen. WB）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [təkɪlmə] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Takilma** **;** **211** **words** **.**
词汇 的 这 塔基尔玛 ; - 字 .

《塔基尔玛》词汇表；211 个单词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

民族学局图书馆语言学手稿目录。(Catalogue Of Linguistic Manuscripts In)
第3/4页

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 三 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [roʊg] ['rɪvər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — ['æpəl,geɪt] (
— — Vocabularies of the Upper Rogue River Languages — Applegate (
— — 词汇 的 这 上 流氓 河 语言 — 阿普尔盖特 (
-) , [təkɪlmə] , [ænd; ənd] ['ʃæstə] ; - [wɜːrdz] [iːtʃ] .
Umpkwa) , Takilma , and Shasta ; 180 words each .
-) , 塔基尔玛 , 和 沙斯塔 ; - 字 每个 .

—— 上罗格河语言词汇——阿普尔盖特语（乌姆普夸语）、塔基尔马语和沙斯塔语；每种语言 180 个单词。

[θriː][əl] .
3 **ll** **.**
3 三 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

['haɪntzəlmən] ([dʒen] . — .) .
Heintzelman (Gen . — .) .
海因策尔曼 (Gen . — .) .

海因策尔曼（Gen. —.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][koʊkoʊpə] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary of the Cocopa ; 100 words .
词汇 的 这 科科帕 ; - 字 .

Cocopa词汇；100个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 三 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['fɜːrnɪʃt] [ɑːn] .
Copy of a MS . furnished Hon .
复制 的 一个 多发性硬化症 . 提供 尊敬的 .

提供给尊敬的先生的一份手稿副本。

[dʒɑːn][piː] . ['bɑːrtlət] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['haɪntzəlmən] .
John P . Bartlett by General Heintzelman .
约翰 P . 巴特利特 经过 一般的 海因策尔曼 .

约翰·P·巴特利特，海因策尔曼将军著。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌm] - [mɑːk] - [ə; eɪ] - [hɑː] - ['vaɪ, 'viː] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Hum - mock - a - ha - vi ; 180 words .
— — 词汇 的 这 哼 - 嘲笑 - 一个 - 哈 - 六 ; - 字 .

—— Hum-mock-a-ha-vi 的词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['fɜːrnɪʃt] [ɑːn] .
Copy of a MS . furnished Hon .
复制 的 一个 多发性硬化症 . 提供 尊敬的 .

提供给尊敬的先生的一份手稿副本。

[dʒɑːn][piː] . ['bɑːrtlət] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['haɪntzəlmən] . [-]
John P . Bartlett by General Heintzelman . [571]
约翰 P . 巴特利特 经过 一般的 海因策尔曼 . [-]

约翰·P·巴特利特，海因策尔曼将军著。[571]

[hɛlmzɪŋ] ([dʒeɪ] . [es] .) .
Helmsing (J . S .) .
赫尔姆辛 (J . S .) .

赫尔姆辛（JS）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst]
Vocabulary of the M'mat of Southwest Arizona and Southeast
词汇 的 这 - 的 西南 亚利桑那 和 东南
[ˌkælə'fɔːrniə] ; - [wɜːrdz] .
California ; 211 words .
加利福尼亚州 ; - 字 .

亚利桑那州西南部和加利福尼亚州东南部的 M'mat 语词汇；211 个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['hendərsən] ([ˌælɪg'zændər]) .
Henderson (Alexander) .
亨德森 (亚历山大) .

亨德森（亚历山大）。

['græmər] [ænd; ənd] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærif] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɑːn'dʊrəs] ([frʌm; frəm] [bə'liːz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [rɑːk]) .
Grammar and Dictionary of the Karif Language of Honduras (from Belize to Little Rock) .
语法 和 字典 的 这 卡里夫 语言 的 洪都拉斯 (从 伯利兹 到 小的 岩石) .

洪都拉斯卡里夫语语法和词典（从伯利兹到小石城）。

[bə'liːz] , - .
Belize , 1872 .
伯利兹 , - .

伯利兹，1872年。

[piː'piː] . [wʌn] - - . 12o [ɪn] [eɪt] [blæŋk] [bʊks] .
Pp . 1 - 340 . 12o in eight blank books .
pp . 1 - - . 12o 在 八 空白的 图书 .

第 1-340 页。120 页，共八本空白笔记本。

['hɪgɪnz] ([en] . [es] .) .
Higgins (N . S .) .
希金斯 (N . S .) .

希金斯（NS）。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .
Notes on the Apaches of Arizona .
笔记 在 这 阿帕奇 的 亚利桑那 .

关于亚利桑那州阿帕奇人的笔记。

- [piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
30 pp . folio .
- pp . 对开本 .

30页对开本。

[ɪn'kluːdz] [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] - [wɜːrdz] , [neɪmz] [ʌv; əv] [traɪbz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Includes a vocabulary of 200 words , names of tribes , etc .
包括 一个 词汇 的 - 字 , 姓名 的 部落 , ETC .

包含 200 个单词的词汇表、部落名称等。

['hʌzbənd] ([bruːs]) .
Husband (Bruce) .
丈夫 (布鲁斯) .

丈夫（布鲁斯）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .
Vocabulary of the Sioux .
词汇 的 这 苏族 .

苏族词汇。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [æt; ət][fɔːrt] ['lærəmi] , - .
Collected **at** **Fort** **Laramie** **,** **1849** **.**
集 在 堡 拉勒米 , - .

1849 年于拉勒米堡采集。

[dʒəʊnz] ([dʒeɪ] . [biː] .) .
Jones **(** **J** **.** **B** **.** **)** **.**
琼斯 (J . B .) .

琼斯（JB）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ; ['maʊnt(ə)n]['daɪəlekt] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Cherokee** **;** **mountain** **dialect** **;** **200** **words** **.**
词汇 的 这 切罗基 ; 山 方言 ; - 字 .

切罗基语词汇；山区方言；200 个单词。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1866** **.**
集 在 - .

收集于1866年。

['dʒɔːrdn] ([kæpt] . ['tɔməs]) .
Jordan **(** **Capt** **.** **Thomas** **)** **.**
约旦 (船长 . 托马斯) .

乔丹（托马斯上尉）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][kai'juːs] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Cayuse** **;** **180** **words** **.**
词汇 的 这 卡尤斯 ; - 字 .

卡尤斯语词汇；180个单词。

[θriː][əl] .
3 **ll** **.**
3 二 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

['kænts] (['ɔːgəst] [viː] .) .
Kantz **(** **August** **V** **.** **)** **.**
坎茨 (八月 V .) .

坎茨（奥古斯特·V.）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpwebloʊ][ʌv; əv] [ɪˈslɛtə] , [en] . [ˈmeks] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Indians**	**of**	**the**	**Pueblo**	**of**	**Isleta**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**
词汇	的	这	印度人	的	这	普韦布洛	的	伊斯莱塔	,	N	.	墨西哥	.

新墨西哥州伊斯莱塔普韦布洛印第安人的词汇

- [əl] .

10	**ll**	**.**
-	二	.

10 ll。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .

On	**Smithsonian**	**form**	**.**
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - .

Collected	**in**	**1869**	**.**
集	在	-	.

收集于1869年。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [tuː] - [ten] ; - [wɜːrdz] .

—	**—**	**Vocabulary**	**of**	**the**	**Too**	**-**	**too**	**-**	**ten**	**;**	**180**	**words**	**.**
—	—	词汇	的	这	也	-	也	-	十	;	-	字	.

—— Too-too-ten 词汇表；180 个单词。

[sɪks][əl] .

6	**ll**	**.**
6	二	.

6 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

[kɜːrk] ([tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] .) .

Kirk	**(**	**Charles**	**W**	**.**	**)**	**.**
柯克	(	查尔斯	W	.	)	.

柯克（查尔斯·W.）。

[hɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwaiəndɔt] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

Hymns	**in**	**the**	**Wyandot**	**Language**	**.**
赞美诗	在	这	怀安多特	语言	.

怀安多特语赞美诗。

- [əl] .

24	**ll**	**.**
-	二	.

24 ll。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

- ([ˈrɑːbərt]) .

Kenicott	**(**	**Robert**	**)**	**.**
-	(	罗伯特	)	.

肯尼科特（罗伯特）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtʃipə'waiən][ʌv; əv] [sleɪv] [leɪk] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Chipewyan**	**of**	**Slave**	**Lake**	**.**
词汇	的	这	奇佩维安	的	奴隶	湖	.

奴湖奇佩维安人的词汇。

[sɪks][əl] .

6	**ll**	**.**
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['indiəns] , [ʌv; əv][fɔːrt] [gʊd] [hoʊp] , [mə'kenzi]

—	**—**	**Vocabulary**	**of**	**the**	**Hare**	**Indians**	**,**	**of**	**Fort**	**Good**	**Hope**	**,**	**Mackenzie**
—	—	词汇	的	这	野兔	印度人	,	的	堡	好的	希望	,	麦肯齐

['rɪvər] .

River	**.**
河	.

—— 麦肯齐河好望堡野兔印第安人的词汇。

[sɪks][əl] .

6	**ll**	**.**
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [west] [ʌv; əv]

—	**—**	**Vocabulary**	**of**	**the**	**Nahawny**	**Indians**	**of**	**the**	**Mountains**	**west**	**of**
—	—	词汇	的	这	-	印度人	的	这	山脉	西方	的

[fɔːrt] ['liːɑːd] .

Fort	**Liard**	**.**
堡	利亚德	.

—— 利阿德堡以西山区纳哈尼印第安人的词汇。

[sɪks][əl] .

6	**ll**	**.**
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - (['biːvər] ['piːp(ə)l]) — ['biːvər] ['indiəns][ʌv; əv]

—	**—**	**Vocabulary**	**of**	**the**	**Tsuhtyuh**	**(**	**Beaver**	**People**	**)**	**—**	**Beaver**	**Indians**	**of**
—	—	词汇	的	这	-	(	海狸	人们	)	—	海狸	印度人	的

[piːs] ['rɪvər] [west] [ʌv; əv] [leɪk] [ˌæθə'bæskə] ;

Peace	**River**	**west**	**of**	**Lake**	**Athabasca**	**;**
和平	河	西方	的	湖	阿萨巴斯卡	;

—— 特苏图赫人（海狸人）词汇——阿萨巴斯卡湖以西和平河的海狸印第安人;

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - (['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks]) - [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	of	the	Thekenneh	(	People	of	the	Rocks	)	Siccanies	of	the	Mountains	,
和	的	这	-	(	人们	的	这	岩石	)	-	的	这	山脉	,

[saʊθ] [ʌv; əv][fɔːrt]['liːɑːd] .

south	of	Fort	Liard	.
南	的	堡	利亚德	.

以及位于利亚德堡以南山区的塞肯尼人（岩石之民）西卡尼人。

[sɪks][əl] .

6	ll	.
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[kent] (— .) .

Kent	(	—	.	)	.
肯特	(	—	.	)	.

肯特（—。）。

[lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv] ['aɪor] ['indiəns] , [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

List	of	names	of	Iowa	Indians	,	with	English	translation	.
列表	的	姓名	的	爱荷华州	印度人	,	和	英语	翻译	.

爱荷华州印第安人姓名列表，附英文翻译。

[eɪt][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .

8	pp	.	folio	.
8	pp	.	对开本	.

8页对开本。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr][lɪst] [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [rev] . ['wɪljəm] ['hæmɪltən] .

Accompanied	by	a	similar	list	revised	by	Rev	.	William	Hamilton	.
伴随	经过	一个	相似的	列表	修改	经过	牧师	.	威廉	汉密尔顿	.

同时附有威廉·汉密尔顿牧师修订的类似清单。

['sɛvən][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .

7	pp	.	folio	.
7	pp	.	对开本	.

7页对开本。

['kɪɹ.iz] .

Keres	.
克雷斯	.

克雷斯。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪɹ.iz] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	of	the	Keres	;	175	words	.
词汇	的	这	克雷斯	;	-	字	.

Keres 词汇；175 个单词。

[sɪks][əl] .

6	ll	.
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektər] [ˌʌn'noʊn] .
Collector **unknown** **.**
集电极 未知 .

收藏家不详。

['naɪp] ([siː] .) .
Knipe **(** **C** **.** **)** **.**
克尼普 (C .) .

克尼普（C.）。

['nuːtkə] [ɔːr] - [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ; - [wɜːrdz] .
Nootka **or** **Tahkahh** **Vocabulary** **;** **250** **words** **.**
努特卡 或者 - 词汇 ; - 字 .

Nootka 或 Tahkahh 词汇；250 个单词。

['sɛvən][əl] .
7 **ll** **.**
7 二 .

7 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

- ([dʒɑːn][ziː] .) .
Leyendecher **(** **John** **Z** **.** **)** **.**
- (约翰 Z .) .

莱恩德彻（约翰·Z.）。

[siː] ['bʊtʃər] (['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [biː] .) [ænd; ənd] - ([dʒɑːn][ziː] .) .
See **Butcher** **(** **Dr** **.** **H** **.** **B** **.** **)** **and** **Leyendecher** **(** **John** **Z** **.** **)** **.**
看 屠夫 (博士 . H . B .) 和 - (约翰 Z .) .

参见 Butcher（HB 博士）和 Leyendecher（John Z.）。

[mə'gaʊən] (['draɪv, 'dɑːktɚ] . [diː] . [dʒeɪ] .) .
MacGowan **(** **Dr** **.** **D** **.** **J** **.** **)** **.**
麦克高文 (博士 . D . J .) .

麦克高恩（DJ博士）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['kædəu] , [wɪð; wɪθ] [lɪŋ'gwɪstɪk] [noʊts] .
Vocabulary **of** **the** **Caddo** **,** **with** **Linguistic** **notes** **.**
词汇 的 这 卡多 , 和 语言学 笔记 .

卡多语词汇，附语言学注释。

[eɪt][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
8 **pp** **.** **folio** **.**
8 pp . 对开本 .

8页对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Comanches** **;** **200** **words** **.**
— — 词汇 的 这 科曼奇人 ; - 字 .

—— 科曼奇语词汇；200个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1865** **.**
集 在 - .

收集于1865年。

[məkˈbɛθ] ([es] . [el] .) .
McBeth **(** **S** **.** **L** **.** **)** **.**
麦克白 (S . L .) .

麦克白（SL）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɛz][pɛrˈseɪ] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Nez** **Percé** **;** **211** **words** **.**
词汇 的 这 内兹 佩尔塞 ; - 字 .

内兹珀斯语词汇；211 个单词。

[ˈsɛvən][əl] .
7 **ll** **.**
7 二 .

7 ll。

[ˈfoʊlioʊ] . [-]
folio **.** **[** **572** **]**
对开本 . [-]

对开页。[572]

— — [ˈgræmər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɛz][pɛrˈseɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
— **—** **Grammar** **of** **the** **Nez** **Percé** **Language** **.**
— — 语法 的 这 内兹 佩尔塞 语言 .

—— 内兹珀斯语语法。

- [əl] .
66 **ll** **.**
- 二 .

66 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[məkˈdɑːnld] ([ˈæŋgəs]) .
McDonald **(** **Angus** **)** **.**
麦当劳 (安格斯) .

麦克唐纳（安格斯）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːtnei] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Kootenay** **;** **200** **words** **.**
词汇 的 这 库特尼 ; - 字 .

库特尼地区词汇；200个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['mækəl,rɔɪ] (['pætrɪk] [diː] .) .
McElroy **(** **Patrick** **D** **.** **)** **.**
麦克罗伊 (帕特里克 D .) .

麦克罗伊（帕特里克·D.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪkə'rɪlə] [ə'pætʃi] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Jicarilla** **Apache** **;** **275** **words** **.**
词汇 的 这 吉卡里拉 阿帕奇 ; - 字 .

吉卡里拉阿帕奇语词汇；275 个单词。

- [əl] .
15 **ll** **.**
- 二 .

15 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[kəm'paɪld] [æt; ət]['simə,rəun] , ['koʊlfæks] ['kaʊnti] , [en] . ['meks] . , [ɪn] - .
Compiled **at** **Cimarron** **,** **Colfax** **County** **,** **N** **.** **Mex** **.** **,** **in** **1875** **.**
编译 在 锡马龙 , 科尔法克斯 县 , N . 墨西哥 . , 在 - .

1875 年于新墨西哥州科尔法克斯县锡马龙编纂。

[mə'hæn] ([aɪ] . [el] .) .
Mahan **(** **I** **.** **L** **.** **)** **.**
马汉 (我 . L .) .

马汉（IL）。

[wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] - .
Words **,** **Phrases** **,** **and** **Sentences** **in** **Odjibwe** **.**
字 , 短语 , 和 句子 在 - .

奥吉布韦语单词、短语和句子。

[piː'piː] . [eɪt] - - .
Pp **.** **8** **-** **102** **.**
pp . 8 - - .

第 8-102 页。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . — ['nɪrli] [kəm'pliːt] .

In	Introduction	to	the	Study	of	Indian	Languages	,	1st	ed	.	—	nearly	complete	.
在	介绍	到	这	学习	的	印度	语言	,	1st	编辑	.	—	几乎	完全的	.

《印度语言研究导论》第1版——几乎完整。

[kə'lektɪd] [æt; ət] ['beɪfiːld] , [wɪs] . , [ɪn] - .

Collected	at	Bayfield	,	Wis	.	,	in	1879	.
集	在	贝菲尔德	,	威斯	.	,	在	-	.

1879 年于威斯康星州贝菲尔德采集。

['mɪstər] . [mə'hæn][ɪz][ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt][æt; ət] [red] [klɪf] [rɪ'zɜːrv] , [wɪs] .

Mr	.	Mahan	is	the	Indian	agent	at	Red	Cliff	Reserve	,	Wis	.
先生	.	马汉	是	这	印度	代理人	在	红色的	悬崖	预订	,	威斯	.

马汉先生是威斯康星州红崖保护区的印第安事务代理人。

['mjuːlən] ([lɛf'tɛnənt] .

Meulen	(	Lieut	.
梅伦	(	中尉	.

梅伦（中尉）

[iː] . [diː]) .

E	.	de	)	.
E	.	德	)	.

E. de)。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ke'neɪ] [ʌv; əv] ['kʊks] ['ɪnlet] .

Vocabulary	of	the	Kenay	of	Cook's	Inlet	.
词汇	的	这	肯奈	的	库克的	进口	.

库克湾基奈语词汇。

- [əl] .

10	ll	.
-	二	.

10 ll。

4o .

4o	.
4o	.

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .

On	Smithsonian	form	.
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .

Collected	in	1870	.
集	在	-	.

收集于1870年。

[mɪlhaʊ] (['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒɑːn][dʒeɪ] .) .

Milhau	(	Dr	.	John	J	.	)	.
米豪	(	博士	.	约翰	J	.	)	.

米尔豪（约翰J.博士）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnəsɪtʃ] ([kuːz] [beɪ] , [noʊ] . [wʌn]) ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	of	the	Anasitch	(	Coos	Bay	,	No	.	1	)	;	211	words	.
词汇	的	这	阿纳西奇	(	库斯	湾	,	不	.	1	)	;	-	字	.

《阿纳西奇》（库斯湾，第 1 号）词汇表；211 个单词。

[sɪks][əl] .

6	ll	.
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .

On	Smithsonian	form	.
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] [kuːz] [beɪ] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ; - [wɜːrdz] .

—	—	Vocabulary	of	Coos	Bay	,	No	.	2	;	211	words	.
—	—	词汇	的	库斯	湾	,	不	.	2	;	-	字	.

——库斯湾词汇表，第 2 期；211 个单词。

[sɪks][əl] .

6	ll	.
6	二	.

6 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .

On	Smithsonian	form	.
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːmz] ['emptiɪŋ]

—	—	Vocabulary	of	the	Coast	Indians	living	on	the	streams	emptying
—	—	词汇	的	这	海岸	印度人	活的	在	这	溪流	清空

[bɪ'twiːn] ['ʌmpkwɑː] [hed] [ænd; ənd] [keɪp] [pɜ˞'pɛtʃuːə] ,

between	Umpqua	Head	and	Cape	Perpetua	,
之间	乌姆普夸	头	和	岬	佩尔佩图阿	,

—— 居住在乌姆普夸角和佩佩图阿角之间溪流沿岸的海岸印第安人的词汇，

['ɔːrəgən] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['ʌmpkwɑː]['rɪvər][fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] .

Oregon	,	and	on	the	Umpqua	River	for	twenty	miles	above	the	mouth	.
俄勒冈州	,	和	在	这	乌姆普夸	河	为了	二十	英里	多于	这	嘴	.

俄勒冈州，以及乌姆普夸河河口上游二十英里处。

[θriː][əl] .

3	ll	.
3	二	.

3 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - , ['ʌpər] ['ʌmpkwɑː] , ['ʌmpkwɑː] ['væli] , ['ɔːrəgən] .

—	—	Vocabulary	of	the	Hewut	,	Upper	Umpqua	,	Umpqua	Valley	,	Oregon	.
—	—	词汇	的	这	-	,	上	乌姆普夸	,	乌姆普夸	谷	,	俄勒冈州	.

—— 俄勒冈州乌姆普夸河谷上乌姆普夸河休乌特语词汇。

- [wɜːrdz] .
180 **words** **.**
- 字 .

180字。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌmpkwɑː] , ['ʌmpkwɑː] ['væli] , ['ɔːrəgən] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Umpqua** **,** **Umpqua** **Valley** **,** **Oregon** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 乌姆普夸 , 乌姆普夸 谷 , 俄勒冈州 ; - 字 .

—— 俄勒冈州乌姆普夸谷乌姆普夸语词汇；180 个单词。

[θriː][əl] .
3 **ll** **.**
3 二 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['jɑːkoʊnə] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Yakona** **;** **180** **words** **.**
— — 词汇 的 这 雅科纳 ; - 字 .

—— 雅科纳语词汇；180 个单词。

[θriː][əl] .
3 **ll** **.**
3 二 .

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ['indiəns] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [keɪp] [pɝ'pɛtʃuːə][ænd; ənd] [keɪp] -
Language **of** **the** **Coast** **Indians** **lying** **between** **Cape** **Perpetua** **and** **Cape** **Foulweather**
语言 的 这 海岸 印度人 说谎 之间 岬 佩尔佩图阿 和 岬 -
,
,
,

位于佩佩图阿角和福尔韦瑟角之间的海岸印第安人的语言

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] - [ænd; ənd]['jɑːkoʊnə] ['rɪvəz] .
and **up** **the** **Alseya** **and** **Yakona** **Rivers** **.**
和 向上 这 - 和 雅科纳 河流 .

并沿阿尔塞亚河和雅科纳河向上游延伸。

['mɔri] ([lɛf'tɛnənt] .
Mowry **(** **Lieut** **.**
莫里 (中尉 .

莫里（中尉）

[sil'vestə(r)]) .
Sylvester) .
西尔维斯特) .

西尔维斯特)。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary of the Diegano ; 175 words .
词汇 的 这 - ; - 字 .

迭戈语词汇；175 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɜːrprətər][æt; ət][fɔːrt]['juːmə] — [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] - [huː] [spoʊk]
Taken from the interpreter at Fort Yuma — an intelligent Diegano who spoke
已采取 从 这 翻译 在 堡 尤马 — 一个 聪明的 - WHO 辐
['spænɪʃ] ['fluːəntli] .
Spanish fluently .
西班牙语 流利地 .

这段话摘自尤马堡的翻译——一位聪明的迭戈人，他能说一口流利的西班牙语。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hɑːvi] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Mohave ; 180 words .
— — 词汇 的 这 莫哈韦 ; - 字 .

—— 莫哈维语词汇；180 个单词。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [mɪs] ['ɑːlɪv] ['oʊtmən] , [huː] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ]
Collected from Miss Olive Oatman , who was for years a prisoner among
集 从 错过 橄榄 奥特曼 , WHO 曾是 为了 年 一个 囚犯 之中
[ðiːz] ['indiəns] .
these Indians .
这些 印度人 .

摘自奥利弗·奥特曼小姐的记录，她曾多年被这些印第安人囚禁。

- .
Muskoki .
- .

穆斯科基。

[hɪm] : [wʌt] [ə; eɪ] [frend] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['dʒiːzəs] .
Hymn : What a Friend we have in Jesus .
圣歌 : 什么 一个 朋友 我们 有 在 耶稣 .

赞美诗：耶稣是我亲爱的朋友。

[wʌn] [ʃiːt] ['foʊlioʊ] .
1 **sheet** **folio** **.**
1 床单 对开本 .

1 张对开页。

[trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [ˌʌn'noʊn] .
Translator **unknown** **.**
翻译 未知 .

译者未知。

— — [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] ['tʃerəkiː] ; - [wɜːrdz][ɪn]['pærəlel] ['kɑːləmz] .
— **—** **Vocabularies** **of** **the** **Creek** **and** **Cherokee** **;** **211** **words** **in** **parallel** **columns** **.**
— — 词汇 的 这 溪 和 切罗基 ; - 字 在 平行线 列 .

—— 克里克语和切罗基语词汇；211 个单词，以平行列的形式呈现。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1867** **.**
集 在 - .

收集于1867年。

[kə'lektər] [ˌʌn'noʊn] .
Collector **unknown** **.**
集电极 未知 .

收藏家不详。

['nɪkəlz] ([ə; eɪ] . ['saidni]) .
Nichols **(** **A** **.** **Sidney** **)** **.**
尼科尔斯 (一个 . 西德尼) .

尼科尔斯（A. 西德尼）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] .
Vocabulary **of** **the** **Navajo** **.**
词汇 的 这 纳瓦霍 .

纳瓦霍语词汇。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 三 .

10 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1868** **.**
集 在 - .

收集于1868年。

- .
Noosoluph .
- .

诺索卢夫。

[və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔ:r] ['ʌpər] , [ænd; ənd] - .
Vocabularies of the Noosoluph , or Upper Chihalis , and Kwinaiutl .
词汇 的 这 - , 或者 上 奇哈利斯 , 和 - .

Noosoluph、Upper Chihalis 和 Kwinaiutl 的词汇。

- [pi:'pi:] .
11 pp .
- pp .

11页

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektər] [ˌʌn'noʊn] .
Collector unknown .
集电极 未知 .

收藏家不详。

['oʊbɝ] (['fredrɪk] [ə; eɪ] .) .
Ober (Frederick A .) .
奥伯 (弗雷德里克 一个 .) .

奥伯（弗雷德里克·A.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['kærɪb] ; ['aɪləndz][ʌv; əv][də'mɪnɪkə; ˌdɑ:mə'ni:kə][ænd; ənd][ˌes 'ti:] .
Vocabulary of the Carib ; Islands of Dominica and St .
词汇 的 这 加勒比海 ; 岛屿 的 多米尼加 和 英石 .
['vɪnsnt] ; - [wɜ:rdz] .
Vincent ; 211 words .
文森特 ; - 字 .

加勒比语词汇；多米尼克岛和圣文森特岛；211 个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑ:n][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][fɔ:rm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['pækɝd] (['rɑ:bərt][el] .) .
Packard (Robert L .) .
帕卡德 (罗伯特 L .) .

帕卡德（罗伯特·L.）。

[tɜ:rmz][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['nævəhoʊ]['indiəns] .
Terms of relationship used by the Navajo Indians .
条款 的 关系 用过的 经过 这 纳瓦霍 印度人 .

纳瓦霍印第安人使用的关系称谓。

[fɔːr][əl] .
4 **ll** **.**
4 二 .

4 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['nævəhoʊ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ɪn] - . [-]
Collected **at** **the** **Navajo** **Reservation** **,** **New** **Mexico** **,** **in** **1881** **.** **[** **573** **]**
集 在 这 纳瓦霍 预订 , 新的 墨西哥 , 在 - . [-]

1881 年在新墨西哥州纳瓦霍保留地采集。[573]

['pɑːmər] (['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərd]) .
Palmer **(** **Dr** **.** **Edward** **)** **.**
帕尔默 (博士 . 爱德华) .

帕尔默（爱德华博士）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] - ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Indians** **of** **the** **Pueblo** **of** **Taowa** **;** **40** **words** **.**
词汇 的 这 印度人 的 这 普韦布洛 的 - ; - 字 .

陶瓦普韦布洛印第安人的词汇；40个单词。

[ˌtuː'tuː][əl] .
2 **ll** **.**
2 三 .

2 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˌærɪ'vaɪpə] [ə'pætʃi] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Pinaleño** **and** **Arivaipa** **Apache** **;** **200** **words** **.**
— — 词汇 的 这 - 和 阿里瓦伊帕 阿帕奇 ; - 字 .

—— Pinaleño 和 Arivaipa Apache 的词汇； 200字。

[θriː][əl] .
3 **ll** **.**
3 三 .

3 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

['pæri] (['draɪv, 'dɑːktɚ] .) .
Parry **(** **Dr** **.** **)** **.**
格挡 (博士 .) .

帕里（博士）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['piːmə]['indiəns] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Pima** **Indians** **;** **150** **words** **.**
词汇 的 这 皮马 印度人 ; - 字 .

皮马印第安人的词汇；150个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 三 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['fɔrwɚdɪd] [baɪ]['mædʒ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['eməri] , - .
Forwarded **by** **Maj** . **W** . **H** . **Emory** , **1852** .
转发 经过 少校 . W . H . 埃默里大学 , - .

由 WH Emory 少校于 1852 年转发。

- .
Pâni .
- .

帕尼。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['weɪkoʊ][ɔːr]['weikəu] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Hueco** **or** **Waco** **;** **50** **words** .
词汇 的 这 hueco 或者 韦科 ; - 字 .

Hueco 或 Waco 的词汇；50 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 三 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektər] [ˌʌn'noʊn] .
Collector **unknown** .
集电极 未知 .

收藏家不详。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Kichai** **;** **30** **words** .
— — 词汇 的 这 基柴 ; - 字 .

—— 基猜语词汇；30 个单词。

[sɪks][əl] .
6 **ll** .
6 三 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektər] [ˌʌn'noʊn] .
Collector **unknown** **.**
集电极 未知 .

收藏家不详。

[paɪk] ([dʒen] . ['ælbərt]) .
Pike **(** **Gen** **.** **Albert** **)** **.**
梭鱼 (Gen . 阿尔伯特) .

派克（艾伯特将军）。

['vɜːrb(ə)l][fɔːrmz][ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
Verbal **forms** **in** **the** **Muscoki** **Language** **.**
口头 表格 在 这 - 语言 .

穆斯科基语中的动词形式。

- [əl] .
20 **ll** **.**
- 二 .

20 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

['sev(ə)n][vəːbz][rʌn] [θruː] ['veriəs] [tensiz] [ænd; ənd] [moʊdz] .
Seven **verbs** **run** **through** **various** **tenses** **and** **modes** **.**
七 动词 跑步 通过 各种各样的 时态 和 模式 .

七个动词涵盖了各种时态和语态。

— — ['vɜːrb(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
— **—** **Verbal** **forms** **of** **the** **Muscoki** **and** **Hichitathli** **.**
— — 口头 表格 的 这 - 和 - .

—— Muscoki 和 Hichitathli 的动词形式。

- [əl] .
27 **ll** **.**
- 二 .

27 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ɔːr] [mʌs'koʊgi] , [ˌjuː'tʃiː] , [ˌhɪtʃɪ'tiːtə] , ['nætʃɪz] , [ˌsiː 'oʊ] - [ˌoʊ 'es]
— **—** **Vocabularies** **of** **the** **Creek** **or** **Muscogee** **,** **Uchee** **,** **Hitchita** **,** **Natchez** **,** **Co** **-** **os**
— — 词汇 的 这 溪 或者 穆斯科吉 , 乌奇 , 希奇塔 , 纳奇兹 , 合作 - 操作系统
- [ˌeɪ 'juː] - [ˌdiː 'eɪ][ɔːr][ˌsiː 'oʊ] - [æz; əz] - [sæt] - [tiː] , [ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ʃɔː'niː] .
- **au** **-** **da** **or** **Co** **-** **as** **-** **sat** **-** **te** **,** **Alabama** **,** **and** **Shawnee** **.**
- au - 达 或者 合作 - 作为 - 卫星 - te , 阿拉巴马州 , 和 肖尼 .

—— 克里克语或马斯科吉语、尤奇语、希奇塔语、纳奇兹语、科萨达语或科萨特语、阿拉巴马语和肖尼语的词汇。

- [əl] .
56 **ll** **.**
- 二 .

56 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ðiːz] [vəˈkæbjuləriz] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈpærəlel] [ˈkɑːləmz] [fɔːr; fər] [kəmˈpærətɪv] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] ,
These **vocabularies** **are** **arranged** **in** **parallel** **columns** **for** **comparative** **purposes** **,**
这些 词汇 是 安排 在 平行线 列 为了 比较 目的 ,
[ænd; ənd] [kənˈteɪn] [frʌm; frəm] [wʌn] ,
and **contain** **from** **1** **,**
和 包含 从 1 ,

为了便于比较，这些词汇表以平行列的形式排列，包含从 1,

- [tuː; tə] [wʌn] , - [wɜːrdz] [iːtʃ] .
500 **to** **1** **,** **700** **words** **each** **.**
- 到 1 , - 字 每个 .

每篇500至1700字。

[ðə; ðiˈ] [ˈmænjuskrɪpt] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈtrʌmbəl] , [ʌv; əv] [ˈhɑːrtfərd] ,
The **manuscript** **was** **submitted** **to** **Mr** **.** **J** **.** **H** **.** **Trumbull** **,** **of** **Hartford** **,**
这 手稿 曾是 提交 到 先生 . J . H . 特朗布尔 , 的 哈特福德 ,
[kɑːn] . , [fɔːr; fər] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
Conn **.** **,** **for** **examination** **,**
连接 . , 为了 考试 ,

该手稿已提交给康涅狄格州哈特福德的JH Trumbull先生审阅。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ˈkɑːpɪd] [ɑːn] [slɪps] ,
and **was** **by** **him** **copied** **on** **slips** **,**
和 曾是 经过 他 复制 在 滑倒 ,

他将这些抄本抄写在纸条上。

[iːtʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [wʌn] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪˈkwɪvələnt] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈdaɪəlekts] [ˈgɪv(ə)n] [əˈbʌv] ,
each **containing** **one** **English** **word** **and** **its** **equivalent** **in** **the** **dialects** **given** **above** **,**
每个 包含 一 英语 单词 和 它是 相等的 在 这 方言 给定 多于 ,

每条包含一个英文单词及其在上述方言中的对应词。

[ˈspeɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈdaɪəlekts] .
spaces **being** **reserved** **for** **other** **dialects** **.**
空间 存在 预订的 为了 其他 方言 .

为其他方言预留空间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [sent] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɔbətsn] , [ʌv; əv] [ˌtʌləˈhæsiː] , [ɪnd] .
They **were** **then** **sent** **to** **Mrs** **.** **A** **.** **E** **.** **W** **.** **Robertson** **,** **of** **Tullahassee** **,** **Ind** **.**
他们 是 然后 发送 到 太太 . 一个 . E . W . 罗伯逊 , 的 塔拉哈西 , 印度 .
[tiː] . ,
T **.** **,**
T . ,

然后它们被送到了印第安纳州塔拉哈西的AEW Robertson夫人那里。

[huː] [inˈsəːtid] [ðə; ðiˈ] [ˈʧikəˌsɔː] .
who **inserted** **the** **Chickasaw** **.**
WHO 插入 这 奇克索 .

谁插入了奇克索人。

[ðiːz] [kɑːrdz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθˈnɑːlədʒi] .
These **cards** **are** **also** **in** **the** **possession** **of** **the** **Bureau** **of** **Ethnology** **.**
这些 牌 是 还 在 这 拥有 的 这 局 的 民族学 .

这些卡片也由民族学局保管。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Osage** **;** **200** **words** **.**
— — 词汇 的 这 奥塞奇 ; - 字 .

—— 奥塞奇语词汇；200 个单词。

- [əl] .
11 **ll** **.**
- 二 .

11 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Toncawe ; 175 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— Toncawe语词汇；175个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

['pɪlɪŋ] ([dʒeɪmz][siː] .) .
Pilling (James C .) .
起球 (詹姆斯 C .) .

皮林（詹姆斯·C.）。

[wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] - [ɔːr]['waiəndɔt] ['læŋgwɪdʒ] .
Words and Phrases in the Wundát or Wyandot Language .
字 和 短语 在 这 - 或者 怀安多特 语言 .

温达特语或怀安多特语中的词语和短语。

- [əl] .
36 ll .
- 二 .

36 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to Study of Indian Languages , 1st ed . , incomplete .
在 介绍 到 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 未完成 .

《印度语言学习导论》第1版，未完待续。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm][dʒɑːn] [greɪaɪz] , [ə; eɪ]['waiəndɔt] [tʃiːf] , - .
Collected from John Grayeyes , a Wyandot Chief , 1880 .
集 从 约翰 灰眼 , 一个 怀安多特 首席 , - .

摘自怀安多特族酋长约翰·格雷耶斯 (John Grayeyes) 的著作，1880 年。

[poʊp] (['mædʒ] . [ef] . [el] .) .
Pope (Maj . F . L .) .
教皇 (少校 . F . L .) .

教皇（佛罗里达州少校）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
Vocabulary of Words from the Siccany Language .
词汇 的 字 从 这 - 语言 .

西卡尼语词汇表。

- [piː'piː] .
14 pp .
- pp .

4o .
4o .
4o .

4o。

" [ðə; ði] [traɪb] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] - [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [trækt] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
" The tribe known as the Sicannies inhabit the tract of country lying to the
" 这 部落 已知 作为 这 - 居住 这 通道 的 国家 说谎 到 这
[ˌnɔ:rθ'west] [ʌv; əv] [leɪk] [tætlɑ:] ,
northwest of Lake Tatla ,
西北 的 湖 塔特拉 ,

"被称为西卡尼人的部落居住在塔特拉湖西北部的这片土地上，

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] ['spoʊkən] [baɪ]
in British Columbia , and their language is nearly the same as that spoken by
在 英国 哥伦比亚 , 和 他们的 语言 是 几乎 这 相同的 作为 那 说 经过
[ðə; ði] - ,
the Connenaghs ,
这 - ,

他们居住在不列颠哥伦比亚省，他们的语言与康纳纳人所说的语言几乎相同。

[ɔ:r] - , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['stɪki:n] .
or Nahonies , of the Upper Stikine .
或者 - , 的 这 上 斯替金 .

或上斯蒂金河的纳霍尼斯人。

" ['poʊstən] ([tʃɑ:rlz] [di:] .) .
" Poston (Charles D .) .
" 波斯顿 (查尔斯 D .) .

"波斯顿（查尔斯·D.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:mə] ['indiəns] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] ; - [wɜ:rdz] .
Vocabulary of the Pima Indians of Arizona ; 180 words .
词汇 的 这 皮马 印度人 的 亚利桑那 ; - 字 .

亚利桑那州皮马印第安人的词汇；180个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑ:n] [smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən] [fɔ:rm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['pəuəl] ([dʒɑ:n] ['wezli; 'wes-]) .
Powell (John Wesley) .
鲍威尔 (约翰 韦斯利) .

鲍威尔（约翰·卫斯理）。

[ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ju:t] [və:bz] .
Conjugation of Ute Verbs .
共轭 的 尤特 动词 .

Ute动词的变位。

- [əl] .
438 ll .
- 二 .

438 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [ˌmɪsə'leɪniəs] [lɪŋ'gwɪstɪk] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [juːt] [ænd; ənd][paɪ] - [juːt] [ʌv; əv]
— — Miscellaneous Linguistic Notes on the Utes and Pai - Utes of
— — 各种各样的 语言学 笔记 在 这 尤特人 和 派 - 尤特人 的
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd]['juːˌtɑː] .
Colorado and Utah .
科罗拉多州 和 犹他州 .

——关于科罗拉多州和犹他州尤特人和派尤特人的杂项语言学笔记。

- [əl] .
120 ll .
- 二 .

120 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
— — Notes on the Shinumo Language .
— — 笔记 在 这 - 语言 .

——关于神兽语的注释。

- [piː'piː] .
44 pp .
- pp .

44页

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] , [en] . ['meks] . , [ɪn] - .
Collected at Oraibi , N . Mex . , in 1870 .
集 在 奥拉伊比 , N . 墨西哥 . , 在 - .

1870 年于新墨西哥州奥拉伊比采集。

— — [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔŋz] , [mɪ'θɑːlədʒi] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] - [juːt] , - - -
— — Notes on the Songs , Mythology , and Language of the Pai - Utes , 1871 - '
— — 笔记 在 这 歌曲 , 神话 , 和 语言 的 这 派 - 尤特人 , - - -
- .
72 .
- .

—— 1871-1872 年派尤特人的歌曲、神话和语言笔记。

- [piː'piː] . ['foʊlioʊ] . [-]
194 pp . folio . [574]
- pp . 对开本 . [-]

194 页，对开本。[574]

— — [juːt][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] .
— — Ute Vocabulary .
— — 尤特 词汇 .

—— 尤特语词汇。

- [əl] .
11 II .
- 二 .

11 II。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kənˈteɪnz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][briːf][lɪst][ʌv; əv][ˈduːəl][ænd; ənd][ˈpluərəlz][ʌv; əv][naʊnz] , [ˈædʒɪktɪvz] , [ˈproʊnaʊnz]
Contains also a brief list of duals and plurals of nouns , adjectives , pronouns
包含 还 一个 简短的 列表 的 双人组 和 复数 的 名词 , 形容词 , 代词
, [ænd; ənd][vəːbz] .
, and verbs .
, 和 动词 .

还包含名词、形容词、代词和动词的双数和复数形式的简要列表。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][goʊsi] - [juːt] .
— — Vocabulary of the Gosi - Ute .
— — 词汇 的 这 戈西 - 尤特 .

—— Gosi-Ute语词汇。

- [əl] .
71 II .
- 二 .

71 II。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɪndiən] [neɪmd] - , [frʌm; frəm] [skʌl] [ˈvæli] , [nɛv] . , - .
Collected from an Indian named Seguits , from Skull Valley , Nev . , 1873 .
集 从 一个 印度 命名 - , 从 颅骨 谷 , 内夫 . , - .

1873 年，内华达州骷髅谷的一位名叫塞吉茨的印第安人向他求得此证。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhuː] - [mʌk] - [ə; eɪ] - - - [ˌvi ˈe] ([məuˈhɑːvi]) ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Hu - muk - a - há - va (Mojaves) ; 55 words .
— — 词汇 的 这 胡 - 穆克 - 一个 - - - va (莫哈韦斯) ; - 字 .

—— 胡穆卡哈瓦语（莫哈维语）词汇；55 个单词。

[fɔːr][əl] .
4 II .
4 二 .

4 II。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kəˈlektɪd] [ɪn][læs] [ˈveɪgəs] [ˈvæli] , [nɛv] . , [ɑːkˈtoʊbər] , - .
Collected in Las Vegas Valley , Nev . , October , 1873 .
集 在 拉斯 拉斯维加斯 谷 , 内夫 . , 十月 , - .

1873 年 10 月采集于内华达州拉斯维加斯谷。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][læs] ['veɪgəs] , [nɛv] .
— — Vocabulary of the Indians of Las Vegas , Nev .
— — 词汇 的 这 印度人 的 拉斯 拉斯维加斯 , 内夫 .

—— 内华达州拉斯维加斯印第安人的词汇

- [əl] .
93 ll .
- 二 .

93 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kən'teɪnz] [ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vəːbz] " [tuː; tə] [straɪk] " [ænd; ənd] " [tuː; tə] [iːt] .
Contains conjugation of the verbs " to strike " and " to eat .
包含 共轭 的 这 动词 " 到 罢工 " 和 " 到 吃 .

包含动词"打击"和"吃"的变位。

" — — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] .
" — — Vocabulary of the Navajo .
" — — 词汇 的 这 纳瓦霍 .

"——纳瓦霍语词汇。

[eɪt][əl] .
8 ll .
8 二 .

8 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [æt; ət][fɔːrt] [dɪ'faɪəns] .
Collected in 1870 at Fort Defiance .
集 在 - 在 堡 蔑视 .

1870 年在迪法恩斯堡采集。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][noʊdʒeɪ] .
— — Vocabulary of the Noje .
— — 词汇 的 这 诺耶 .

—— Noje 的词汇。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1881 .
集 在 - .

收集于1881年。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]['juːˌtɑː] .
— — Vocabulary of the Pavants of Utah .
— — 词汇 的 这 - 的 犹他州 .

——犹他州帕凡特人的词汇。

- [əl] .
17 ll .
- 二 .

17 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['keɪnɑːʃ] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] - .
Obtained from Kanosh , a chief of the Pavants , in 1873 .
获得 从 卡诺什 , 一个 首席 的 这 - , 在 - .

1873 年从帕万特族首领卡诺什处获得。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpævi'ɑːtsoʊ] .
— — Vocabulary of the Paviotso .
— — 词汇 的 这 帕维奥索 .

—— 帕维奥索语词汇。

- [əl] .
61 ll .
- 二 .

61 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['nɑx.əs] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] , - .
Collected from Naches , Salt Lake City , Utah , 1873 .
集 从 纳切斯 , 盐 湖 城市 , 犹他州 , - .

1873 年于犹他州盐湖城纳切斯采集。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpævi'ɑːtsoʊ] .
— — Vocabulary of the Paviotso .
— — 词汇 的 这 帕维奥索 .

—— 帕维奥索语词汇。

- [əl] .
77 ll .
- 二 .

77 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn]['hʌmbəult] ['væli] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , - .
Collected in Humboldt Valley , Nevada , 1880 .
集 在 洪堡 谷 , 内华达州 , - .

1880 年于内华达州洪堡谷采集。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpævi'ɑːtsoʊ] , ['westərn] [nə'vædə; nə'vɑːdə] .
— — Vocabulary of the Paviotso , Western Nevada .
— — 词汇 的 这 帕维奥索 , 西 内华达州 .

—— 内华达州西部帕维奥索语词汇。

- [piː'piː] .
25 pp .
- pp .

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈɪndiən][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] , 2d [ed] . , [ˌɪnkəmˈpliːt] .
In **Introduction** **to** **the** **Study** **of** **Indian** **Languages** **,** **2d** **ed** **.** **,** **incomplete** **.**
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 2d 编辑 . , 未完成 .

《印度语言研究导论》第2版，未完待续。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1880** **.**
集 在 - .

收集于1880年。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃəuˈʃəuni] [ʌv; əv][nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Shoshoni** **of** **Nevada** **.**
— — 词汇 的 这 肖肖尼 的 内华达州 .

—— 内华达州肖肖尼语词汇。

[naɪn][əl] .
9 **ll** **.**
9 二 .

9 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃəuˈʃəuni] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Shoshoni** **of** **Western** **Nevada** **.**
— — 词汇 的 这 肖肖尼 的 西 内华达州 .

—— 内华达州西部肖肖尼族的词汇。

- [əl] .
37 **ll** **.**
- 二 .

37 ll。

4o [ænd; ənd][ˈfoʊlioʊ] .
4o **and** **folio** **.**
4o 和 对开本 .

4o 和对开本。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1880** **.**
集 在 - .

收集于1880年。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [juːt] , [grænd] [ˈrɪvər] , [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Tabuat** **Utes** **,** **Grand** **River** **,** **Colorado** **.**
— — 词汇 的 这 - 尤特人 , 盛大 河 , 科罗拉多州 .

—— 科罗拉多州大河镇塔布阿特尤特人的词汇。

- [əl] .
10 **ll** **.**
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1868** **.**
集 在 - .

收集于1868年。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - (-) .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Tantawaits** **(** **Shimawiva** **)** **.**
— — 词汇 的 这 - (-) .

—— 坦塔瓦伊特语（Shimawiva）词汇。

- [əl] .
18 **ll** **.**
- 二 .

18 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɪndiən][æt; ət][læs]['veɪgəs] , [nɛv] . , - .
Obtained **from** **an** **Indian** **at** **Las** **Vegas** **,** **Nev** **.** **,** **1873** **.**
获得 从 一个 印度 在 拉斯 拉斯维加斯 , 内夫 . , - .

1873 年从内华达州拉斯维加斯的一位印第安人处获得。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - — [ʃəu'ʃəuni][ʌv; əv] ['iːstərn] [nə'vædə; nə'vɑːdə] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Tosauwihi** **—** **Shoshoni** **of** **Eastern** **Nevada** **.**
— — 词汇 的 这 - — 肖肖尼 的 东 内华达州 .

—— 内华达州东部托萨维希-肖肖尼族的词汇。

- [əl] .
56 **ll** **.**
- 二 .

56 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] [kɔːld] ['kæptɪn] ['dʒɑːnsən] , [ɪn] - .
Collected **from** **an** **Indian** **called** **Captain** **Johnson** **,** **in** **1873** **.**
集 从 一个 印度 称为 队长 约翰逊 , 在 - .

1873 年从一位名叫约翰逊船长的印第安人那里收集而来。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['uːtʃiː] ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Uchi** **;** **50** **words** **.**
— — 词汇 的 这 内 ; - 字 .

—— 内词汇；50 个词。

[ˌtuː'tuː][əl] .
2 **ll** **.**
2 二 .

2 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][juːt][ˈindiəns][ʌv; əv]['juːˌtɑː] .
— — Vocabulary of the Ute Indians of Utah .
— — 词汇 的 这 尤特 印度人 的 犹他州 .

——犹他州尤特印第安人的词汇。

- [əl] .
16 ll .
- 二 .

16 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əbˈteɪnd] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [neɪmd] - , [ɪn] - .
Obtained of an Indian named Pompuwar , in 1873 .
获得 的 一个 印度 命名 - , 在 - .

1873年从一位名叫Pompuwar的印度人那里获得。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [juːt] [ʌv; əv]['veɪbər] ['rɪvər] , ['juːˌtɑː] .
— — Vocabulary of the Utes of Weber River , Utah .
— — 词汇 的 这 尤特人 的 韦伯 河 , 犹他州 .

—— 犹他州韦伯河尤特人的词汇。

- [piːˈpiː] .
23 pp .
- pp .

23页

8o [ænd; ənd] 4o .
8o and 4o .
8o 和 4o .

8o 和 4o。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1877 .
集 在 - .

收集于1877年。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [juːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][juːˈɪntə] ['rɪvəz] , ['juːˌtɑː] .
— — Vocabulary of the Utes of the White and Uinta Rivers , Utah .
— — 词汇 的 这 尤特人 的 这 白色的 和 尤因塔 河流 , 犹他州 .

——犹他州怀特河和尤因塔河尤特人的词汇。

- [əl] .
62 ll .
- 二 .

62 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] Wintu´n .
— — Vocabulary of the Wintu´n .
— — 词汇 的 这 Wintu´n .

—— 温图恩语词汇。

- [əl] .
40 ll .
- 二 .

40 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1880 .
集 在 - .

收集于1880年。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] - ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃəu'ʃəuni]
— — Words , Phrases , and Sentences in the Kaivavwit Dialect of the Shoshoni
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 - 方言 的 这 肖肖尼
['læŋgwɪdʒ] .
Language .
语言 .

—— 肖肖尼语凯瓦维特方言中的单词、短语和句子。

- [əl] .
103 ll .
- 二 .

103 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ɑːn]['kaɪˌbæb] [kriːk] , ['sʌðərn] ['juːˌtɑː] .
Obtained from a band of Indians living on Kaibab Creek , Southern Utah .
获得 从 一个 乐队 的 印度人 活的 在 凯巴布 溪 , 南方 犹他州 .

从居住在犹他州南部凯巴布溪的印第安部落获得。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːt]['indiəns][ʌv; əv]['juːˌtɑː] ['terətɔːri] .
— — Words , Phrases , and Sentences of the Ute Indians of Utah Territory .
— — 字 , 短语 , 和 句子 的 这 尤特 印度人 的 犹他州 领土 .

——犹他州领地尤特印第安人的词语、短语和句子。

- [əl] .
487 ll .
- 二 .

487 ll。

4o . [-]
4o . [575]
4o . [-]

4o.[575]

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːtnei] ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Kootenay ; 185 words .
— — 词汇 的 这 库特尼 ; - 字 .

——库特尼词汇；185个单词。

[ˌtuː'tuː][əl] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['mɪstər] . ['pəuəl][ɪz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ə'ferz] , ['kænədə] .

Mr	.	Powell	is	Superintendent	of	Indian	Affairs	,	Canada	.
先生	.	鲍威尔	是	校长	的	印度	事务	,	加拿大	.

鲍威尔先生是加拿大印第安事务局局长。

['paʊɝz] (['stiːvən]) .

Powers	(	Stephen	)	.
权力	(	史蒂芬	)	.

鲍尔斯（斯蒂芬）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɒdɒk] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	of	the	Modoc	;	31	words	.
词汇	的	这	莫多克	;	-	字	.

莫多克语词汇；31个单词。

[wʌn] [ʃiːt] ['foʊlioʊ] .

1	sheet	folio	.
1	床单	对开本	.

1 张对开页。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊləˌwɑː] ; - [wɜːrdz] .

—	—	Vocabulary	of	the	Tolowa	;	10	words	.
—	—	词汇	的	这	托洛瓦	;	-	字	.

——托洛瓦语词汇；10个单词。

[wʌn][el] . ['foʊlioʊ] .

1	l	.	folio	.
1	我	.	对开本	.

1 l.对开本。

— — [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; - [wɜːrdz] [iːtʃ]

—	—	Vocabularies	of	the	Wailakki	and	Hupâ	Languages	;	211	words	each
—	—	词汇	的	这	-	和	-	语言	;	-	字	每个

.

:

.

—— 瓦伊拉基语和胡帕语词汇表；各211个单词。

[sɪks][əl] .

6	II	.
6	二	.

6 II。

['foʊlioʊ] .

folio	.
对开本	.

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .

On	Smithsonian	form	.
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːʃəu] ; - [wɜːrdz] .

—	—	Vocabulary	of	the	Washo	;	211	words	.
—	—	词汇	的	这	和尚	;	-	字	.

—— 和书词汇；211 个单词。

- [əl] .

10	II	.
-	二	.

10 II。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [æt; ət] ['kɑːrsn] ['sɪti] , [nɛv] . , - .
Collected at Carson City , Nev . , 1876 .
集 在 卡森 城市 , 内夫 . , - .

1876 年于内华达州卡森市收集。

['prestən] ([kæpt] . ['wɪljəm]) .
Preston (Capt . William) .
普雷斯顿 (船长 . 威廉) .

普雷斯顿（威廉上尉）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - .
Vocabulary of the Delewes .
词汇 的 这 - .

德卢斯家族的词汇。

[wʌn][piː] . ['foʊlioʊ] .
1 p . folio .
1 p . 对开本 .

1页对开本。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['fɑːloʊɪŋ] [və'kæbjuləriz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] - [baɪ][kæpt] . ['wɪljəm]
This and the three following vocabularies were taken in 1796 by Capt . William
这 和 这 三 下列的 词汇 是 已采取 在 - 经过 船长 . 威廉
['prestən] ,
Preston ,
普雷斯顿 ,

这本词汇表以及接下来的三本词汇表都是威廉·普雷斯顿上尉于 1796 年采集的。

[fɔːrθ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['regjuləz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [bʊk] [ə'rɪdʒənəli]
Fourth United States Regulars , and found in a memorandum book originally
第四 团结的 各州 常客 , 和 成立 在 一个 备忘录 书 起初
[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
belonging to him ,
属于 到 他 ,

第四美国正规军，发现于一本原本属于他的备忘录中，

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [prɑːf] . ['wɪljəm] [piː] . ['dʒɑːnsən] ,
but now in the possession of his grandson , Prof . William P . Johnson ,
但 现在 在 这 拥有 的 他的 孙子 , 教授 . 威廉 P . 约翰逊 ,

但现在由他的孙子威廉·P·约翰逊教授保管。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [liː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
of the Washington and Lee University .
的 这 华盛顿 和 李 大学 .

华盛顿与李大学。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .
— — Vocabulary of the Potawatomy ; 50 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 波塔瓦托米语词汇；50 个单词。

[wʌn][piː] . ['foʊlioʊ] .

1	p	.	folio	.
1	p	.	对开本	.

1页对开本。

— — [wɜːrdz][ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][maɪ'æmi] .

—	—	Words	and	Sentences	in	Miami	.
—	—	字	和	句子	在	迈阿密	.

—— 迈阿密的词语和句子。

[sɪks][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .

6	pp	.	folio	.
6	pp	.	对开本	.

6页对开本。

— — [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] - .

—	—	Words	,	Phrases	,	and	Sentences	in	Shawannee	.
—	—	字	,	短语	,	和	句子	在	-	.

—— 肖瓦尼语单词、短语和句子。

['sɛvən][piː'piː] . ['foʊlioʊ] .

7	pp	.	folio	.
7	pp	.	对开本	.

7页对开本。

- ([dʒɑːn] ['henri]) .

Renshawe	(	John	Henry	)	.
-	(	约翰	亨利	)	.

伦肖（约翰·亨利）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - .

Vocabulary	of	the	Hualapi	.
词汇	的	这	-	.

瓦拉皮语词汇。

- [əl] .

21	ll	.
-	二	.

21 ll。

4o .

4o	.
4o	.

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] .

In	Introduction	to	the	Study	of	Indian	Languages	,	1st	ed	.
在	介绍	到	这	学习	的	印度	语言	,	1st	编辑	.

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [plæ'toʊ] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

Collected	in	1878	on	the	Colorado	Plateau	,	Arizona	.
集	在	-	在	这	科罗拉多州	高原	,	亚利桑那	.

1878 年采集于亚利桑那州科罗拉多高原。

['rɪdʒˌweɪ] (['rɑːbərt]) .

Ridgway	(	Robert	)	.
里奇韦	(	罗伯特	)	.

里奇韦（罗伯特）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːʃəu] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	of	the	Washo	;	75	words	.
词汇	的	这	和尚	;	-	字	.

和书词汇；75个单词。

[faɪv][əl] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [æt; ət] ['kɑːrsn] ['sɪti] , [nɛv] .
Collected at Carson City , Nev .
集 在 卡森 城市 , 内夫 .

采集于内华达州卡森市。

['rɪgz] ([rev] . ['ælfred] ['lɑːŋgli]) .
Riggs (Rev . Alfred Longley) .
里格斯 (牧师 . 阿尔弗雷德 朗利) .

里格斯（阿尔弗雷德·朗利牧师）。

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtəz][ænd; ənd]['kɑːgneɪt] [traɪbz] ; [baɪ] ['ælfred] [el] . ['rɪgz] , [ə; eɪ] . [biː] . ,
Language of the Dakotas and cognate tribes ; by Alfred L . Riggs , A . B . ,
语言 的 这 达科他州 和 同源词 部落 ; 经过 阿尔弗雷德 L . 里格斯 , 一个 . B . ,

达科他州及其相关部落的语言；作者：阿尔弗雷德·L·里格斯，文学学士

[biː] . [diː] . , ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] .
B . D . , Missionary of the American Board .
B . D . , 传教士 的 这 美国人 木板 .

BD，美国公理会传教士。

- [əl] .
24 ll .
- 二 .

24 ll。

8o .
8o .
8o .

8o。

['rɪgz] ([rev] . ['stiːvən] [rɪ'tɜːrn]) .
Riggs (Rev . Stephen Return) .
里格斯 (牧师 . 史蒂芬 返回) .

里格斯（斯蒂芬·里滕牧师）。

[kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtə] , ['winiˈbeigəu] , ['oməhɔ] , [ænd; ənd]
Comparative Vocabulary of the Dakota , Winnebago , Omaha , and
比较 词汇 的 这 达科他州 , 温尼巴戈 , 奥马哈 , 和
[pɑːŋkə] .
Ponka .
蓬卡 .

达科他语、温尼贝戈语、奥马哈语和庞卡语的比较词汇。

[naɪn][əl] .
9 ll .
9 二 .

9 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [fjuː] [grə'mætɪk] [fɔːrmz] .
Includes **a** **few** **grammatic** **forms** **.**
包括 一个 很少 语法 表格 .

包含一些语法形式。

— — ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæn'tiː] [də'koʊtə] — [də'koʊtə] - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - [də'koʊtə] .
— **—** **Dictionary** **of** **the** **Santee** **Dakota** **—** **Dakota** **-** **English** **and** **English** **-** **Dakota** **.**
— — 字典 的 这 桑蒂 达科他州 — 达科他州 - 英语 和 英语 - 达科他州 .

——桑蒂达科他语词典——达科他语-英语和英语-达科他语。

- [piː'piː] .
820 **pp** **.**
- pp .

820页

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntər] , [ænd; ənd] [wɪl] [fɔːrm][pɑːrt][ˌtuː'tuː][ʌv; əv]['vɑːl] .
This **material** **is** **in** **the** **hands** **of** **the** **printer** **,** **and** **will** **form** **Part** **2** **of** **Vol** **.**
这 材料 是 在 这 双手 的 这 打印机 , 和 将要 形式 部分 2 的 沃尔 .
['sɛvən] ,
7 **,**
7 ,

这份材料已交给印刷厂，将作为第7卷第2部分出版。

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] .
Contributions **to** **North** **American** **Ethnology** **.**
贡献 到 北 美国人 民族学 .

北美民族学贡献。

[pɑːrt][wʌn] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [mɪθs] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'lɪniər] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
Part **1** **will** **consist** **of** **myths** **and** **stories** **with** **interlinear** **translation** **,**
部分 1 将要 由 的 神话 和 故事 和 行间线 翻译 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['græmər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪəlekt] .
and **a** **Grammar** **of** **this** **dialect** **.**
和 一个 语法 的 这 方言 .

第一部分将包含神话故事及逐行翻译，以及该方言的语法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən] [əd'vænst] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
It **is** **in** **an** **advanced** **stage** **of** **preparation** **.**
它 是 在 一个 先进的 阶段 的 准备 .

目前已进入筹备的后期阶段。

['rɔbətsn] (['mɪsɪz] . [æn] [ɪ'laɪzə] ['wʊstər]) .
Robertson **(** **Mrs** **.** **Ann** **Eliza** **Worcester** **)** **.**
罗伯逊 (太太 . 安 伊丽莎 伍斯特) .

罗伯逊（安·伊丽莎·伍斯特夫人）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃikə,sɔː] .
Vocabulary **of** **the** **Chickasaw** **.**
词汇 的 这 奇克索 .

奇克索语词汇。

[ɑːn][slɪps] .
On **slips** **.**
在 滑倒 .

关于单据。

[siː] [paɪk] ([dʒen] . ['ælbərt]) .
See Pike (Gen . Albert) .
看 梭鱼 (Gen . 阿尔伯特) .

参见派克（艾伯特将军）。

['rɔrɪg] ([ef] . [el] . [oʊ] .) [kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] -
Roehrig (F . L . O .) Comparative Vocabulary of the Selish
罗里格 (F . L . 哦 .) 比较 词汇 的 这 -
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Languages .
语言 .

Roehrig (FLO) 塞利什语系比较词汇。

- [piː'piː] . ['foʊlioʊ] .
50 pp . folio .
- pp . 对开本 .

50页对开本。

[ɪn'kluːdz] [wɜːrdz][ɪn] - ['prɑːpər] , [ɔːr] ['flæthed] ; - ; [spoʊ'kæn] ; - ; - ;
Includes words in Selish proper , or Flathead ; Kalispelm ; Spokan ; Skoyelpi ; Okinaken ;
包括 字 在 - 恰当的 , 或者 平头 ; - ; 斯波坎 ; - ; - ;
- ; - ; - .
S'chitsui ; Shiwapmuth ; Piskwaus .
- ; - ; - .

包括 Selish 语（或 Flathead 语）、Kalispelm 语、Spokan 语、Skoyelpi 语、Okinake 语、S'chitsui 语、Shiwapmuth 语、Piskwaus 语中的词语。

— — [kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['sekənd]
— — Comparative Vocabulary of the Selish Languages , second
— — 比较 词汇 的 这 - 语言 , 第二
['sɪriːz] .
series .
系列 .

—— 塞利什语系比较词汇，第二辑。

- [əl] .
42 ll .
- 二 .

42 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn'kluːdz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəlekts] :
Includes words of the following dialects :
包括 字 的 这 下列的 方言 :

包含以下方言的词汇：

['klæləm] , ['lʌmi] , - , - , ['kwɑːntlən] , [ænd; ənd]['teɪt] .
Clallam , Lummi , Nooksahk , Nanaimook , Kwantlen , and Tait .
克拉勒姆 , 卢米 , - , - , 昆特兰 , 和 泰特 .

克拉勒姆、鲁米、努克萨克、纳奈穆克、昆特伦和泰特。

[rɑːs] ([ɑːr] . [biː] .) .
Ross (R . B .) .
罗斯 (拉 . B .) .

罗斯（RB）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈlæŋgwɪdʒ] .
Vocabulary **of** **a** **Dialect** **of** **the** **Tinnean** **Language** **.**
词汇 的 一个 方言 的 这 - 语言 .

廷尼安语方言的词汇。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

[ˈfoʊlioʊ] . [-]
folio **.** **[** **576** **]**
对开本 . [-]

对开页。[576]

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtʃipəˈwaiən] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Chipewyan** **.**
— — 词汇 的 这 奇佩维安 .

——奇佩维安语词汇。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkʊtʃɪn] ([strɔːŋ] [men]) .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Natsit** **Kutchin** **(** **Strong** **Men** **)** **.**
— — 词汇 的 这 - 库钦 (强的 男人) .

—— 纳齐特·库钦（大力士）词汇。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

[ˈfoʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm][æn; ən][ˈɪndiən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ]
Procured **from** **an** **Indian** **who** **had** **been** **several** **years** **in** **the** **Hudson** **Bay**
采购 从 一个 印度 WHO 有 到过 一些 年 在 这 哈德逊 湾
[ˈkʌmpəniːz] [ˈsɜːrvɪs] .
Company's **service** **.**
公司的 服务 .

从一位曾在哈德逊湾公司工作多年的印度人那里购得。

— — [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ˈrɪvər] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Nehaunay** **of** **Nehaunay** **River** **.**
— — 词汇 的 这 - 的 - 河 .

—— 内豪内河的内豪内词汇。

[sɪks][əl] .
6 **ll** **.**
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][traɪbz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənəs]
Collected from a member of one of the tribes residing in the mountainous
集 从 一个 成员 的 一 的 这 部落 居住 在 这 多山
['kʌntri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['li:ɑ:d][ænd; ənd] [mə'kenzi] ['rɪvəz] .
country between the Liard and Mackenzie Rivers .
国家 之间 这 利亚德 和 麦肯齐 河流 .

从居住在利亚德河和麦肯齐河之间山区的一个部落的成员那里收集而来。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊtʃə] ['kʊtʃɪn] , ['ju:kɑ:n]['rɪvər] .
— — Vocabulary of the Kutcha Kutchin , Yukon River .
— — 词汇 的 这 库查 库钦 , 育空地区 河 .

——育空河 Kutcha Kutchin 的词汇。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑ:rdəsti] , [hu:] [hæd; həd][ri'zaidid] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['indiəns][fɔ:r; fər]
Procured from Mr . Hardesty , who had resided among these Indians for
采购 从 先生 . 哈迪斯蒂 , WHO 有 居住地 之中 这些 印度人 为了
[ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] .
about ten years .
关于 十 年 .

从哈迪斯蒂先生那里获得，他曾在这些印第安人中间居住了大约十年。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][si:kɑ:ni] .
— — Vocabulary of the Sikani .
— — 词汇 的 这 西卡尼 .

—— 锡卡尼语词汇。

[sɪks][əl] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['sempl] ([dʒeɪ] . [i:] .) .
Semple (J . E .) .
森普尔 (J . E .) .

森普尔（JE）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['klætsɑ:p] ['læŋgwɪdʒ] ; - [wɜ:rdz] .
Vocabulary of the Clatsop Language ; 35 words .
词汇 的 这 克拉特索普 语言 ; - 字 .

克拉特索普语词汇；35 个单词。

[wʌn][el] . 4o .
1 **l** **.** **4o** **.**
1 我 . 4o .

1升4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - , [nɪr] [fɔ:rt] ['sti:vnz] , ['ɔ:rəgən] .
Collected **in** **1870** **,** **near** **Fort** **Stevens** **,** **Oregon** **.**
集 在 - , 靠近 堡 史蒂文斯 , 俄勒冈州 .

采集于 1870 年，地点在俄勒冈州史蒂文斯堡附近。

['ʃə:wud] ([lɛf'tɛnənt] . ['dʌblju:] . [el] .) .
Sherwood **(** **Lieut** **.** **W** **.** **L** **.** **)** **.**
舍伍德 (中尉 . W . L .) .

舍伍德（WL 中尉）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['blæŋkəj][ænd; ənd][kɔɪˌoʊ'tɪroʊ] [ə'pætʃi:z] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] .
Vocabulary **of** **the** **Sierra** **Blanco** **and** **Coyotero** **Apaches** **,** **with** **notes** **.**
词汇 的 这 塞拉 布兰科 和 郊狼 阿帕奇 , 和 笔记 .

塞拉布兰科和科约特罗阿帕奇人的词汇，附注释。

['sɛvən][əl] .
7 **ll** **.**
7 二 .

7 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

(['rɑ:bərt]) .
Shortess **(** **Robert** **)** **.**
短 (罗伯特) .

肖特斯（罗伯特）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɪ'nu:kˌʃɪ'nu:k] .
Vocabulary **of** **the** **Chinook** **.**
词汇 的 这 奇努克 .

奇努克语词汇。

[faɪv][pi:'pi:] . ['foʊlioʊ] .
5 **pp** **.** **folio** **.**
5 pp . 对开本 .

5页对开本。

[smɑ:rt] ([kæpt] . [tʃɑ:rlz]) .
Smart **(** **Capt** **.** **Charles** **)** **.**
聪明的 (船长 . 查尔斯) .

聪明（查尔斯上尉）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][kɔɪˌoʊ'tɪroʊ] [ə'pætʃi:z] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] .
Vocabulary **of** **the** **Coyotero** **Apaches** **,** **with** **notes** **.**
词汇 的 这 郊狼 阿帕奇 , 和 笔记 .

科约特罗阿帕奇人的词汇，附注释。

[eɪt][əl] .
8 **ll** **.**
8 二 .

8 ll。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [æt; ət] [fɔːrt] [mək'daʊəl] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

Collected	in	1866	at	Fort	McDowell	,	Arizona	.
集	在	-	在	堡	麦克道尔	,	亚利桑那	.

1866年于亚利桑那州麦克道尔堡采集。

[smɪθ] ([iː] . ['evərit]) .

Smith	(	E	.	Everett	)	.
史密斯	(	E	.	埃弗雷特	)	.

史密斯（E. Everett）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæləˌmjuːt] , ['kɑːtsəˌbjuː] [saʊnd] ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	of	the	Malemute	,	Kotzebue	Sound	;	190	words	.
词汇	的	这	獒犬	,	科策布	声音	;	-	字	.

马勒穆特犬科策布音词汇；190 个单词。

- [piː'piː] .

10	pp	.
-	pp	.

10页

4o .

4o	.
4o	.

4o。

[ɑːn] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [fɔːrm] .

On	Smithsonian	form	.
在	史密森尼	形式	.

史密森学会的风格。

[stʌbz] ([ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .) .

Stubbs	(	A	.	W	.	)	.
斯塔布斯	(	一个	.	W	.	)	.

斯塔布斯（AW）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænzəs] [ɔːr] [kɔː] .

Vocabulary	of	the	Kansas	or	Kaw	.
词汇	的	这	堪萨斯州	或者	卡瓦	.

堪萨斯州或卡瓦的词汇。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , 1st [ed] . — [nɑːt]

In	Introduction	to	the	Study	of	Indian	Languages	,	1st	ed	.	—	not
在	介绍	到	这	学习	的	印度	语言	,	1st	编辑	.	—	不是

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

《印度语言研究导论》第1版——未完结。

['sʌtɜˠ] ([ɛ'miːl] [viː] .) .

Sutter	(	Emil	V	.	)	.
萨特	(	埃米尔	V	.	)	.

萨特（埃米尔·V.）。

['maidu; 'maidu:] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ; - [wɜːrdz] .

Maidu	Vocabulary	;	60	words	.
迈杜	词汇	;	-	字	.

迈都语词汇；60个单词。

[ˌtuː'tuː] [əl] .

2	II	.
2	二	.

2 II。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] ['feðər] [ænd; ənd]['ju:bə] ['rɪvəz] .
Collected **from** **the** **Indians** **of** **Feather** **and** **Yuba** **Rivers** **.**
集 从 这 印度人 的 羽毛 和 尤巴 河流 .

采集自羽毛河和尤巴河的印第安人。

[swɑ:n] ([dʒeɪmz][dʒi:] .) .
Swan **(** **James** **G** **.** **)** **.**
天鹅 (詹姆斯 G .) .

斯旺（詹姆斯·G.）。

[ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɑ:n][ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɑ:l] .
A **Criticism** **on** **the** **Linguistic** **Portion** **of** **Vol** **.**
一个 批评 在 这 语言学 部分 的 沃尔 .

对第 1 卷语言学部分的批评

[aɪ] , [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] .
I **,** **Contributions** **to** **North** **American** **Ethnology** **.**
我 , 贡献 到 北 美国人 民族学 .

I，北美民族学研究。

[fɔ:r][əl] .
4 **ll** **.**
4 二 .

4 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdə]['indiəns][ʌv; əv] [prɪns]
— **—** **A** **Vocabulary** **of** **the** **Language** **of** **the** **Haida** **Indians** **of** **Prince**
— — 一个 词汇 的 这 语言 的 这 海达 印度人 的 王子
[ʌv; əv] [weɪlz] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .
of **Wales** **Archipelago** **.**
的 威尔士 群岛 .

—— 威尔士王子群岛海达印第安人语言词汇表。

- [pi:'pi:] .
19 **pp** **.**
- pp .

19页

8o .
8o **.**
8o .

8o。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækə] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Makah** **.**
— — 词汇 的 这 马卡 .

—— 马卡语词汇。

- [əl] .
21 **ll** **.**
- 二 .

21 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
Alphabetically **arranged** .
按字母顺序 安排 .

按字母顺序排列。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækə] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Makah** .
— — 词汇 的 这 马卡 .

—— 马卡语词汇。

- [əl] .
10 **ll** .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

民族学局图书馆语言学手稿目录。(Catalogue Of Linguistic Manuscripts In)

第4/4页

['tæsɪn] ([lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [dʒi:] .) .

Tassin	**(**	**Lieut**	**.**	**A**	**.**	**G**	**.**	**)**	**.**
塔辛	(	中尉	.	一个	.	G	.	)	.

塔辛（中尉 AG）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜ:rdz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Arrapaho**	**;**	**60**	**words**	**.**
词汇	的	这	-	;	-	字	.

阿拉帕霍语词汇； 60 个字。

[wʌn][el] . ['foʊlioʊ] .

1	**l**	**.**	**folio**	**.**
1	我	.	对开本	.

1 l.对开本。

['tɔməs] ([dʒen] . [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] .) .

Thomas	**(**	**Gen**	**.**	**George**	**H**	**.**	**)**	**.**
托马斯	(	Gen	.	乔治	H	.	)	.

托马斯（乔治·H·将军）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ][ænd; ənd]['ju:mə]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Navajo**	**and**	**Yuma**	**Languages**	**.**
词汇	的	这	纳瓦霍	和	尤马	语言	.

纳瓦霍语和尤马语词汇。

[eɪt][əl] .

8	**ll**	**.**
8	二	.

8 ll。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

- ['nævəhoʊ][wɜ:rdz] ; - [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:mə] .

35	**Navajo**	**words**	**;**	**100**	**of**	**the**	**Yuma**	**.**
-	纳瓦霍	字	;	-	的	这	尤马	.

35 个纳瓦霍语词汇；100 个尤马语词汇。

['tɔmpsn] (['ɑ:mənd] ['hærɪs]) .

Thompson	**(**	**Almond**	**Harris**	**)**	**.**
汤普森	(	杏仁	哈里斯	)	.

汤普森（阿尔蒙德·哈里斯）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Navajo**	**.**
词汇	的	这	纳瓦霍	.

纳瓦霍语词汇。

[faɪv][əl] .

5	**ll**	**.**
5	二	.

5 ll。

12o [ænd; ənd][eɪt][əl] .

12o	**and**	**8**	**ll**	**.**
12o	和	8	二	.

12o 和 8 ll。

4o .

4o	**.**
4o	.

4o。

- .

Tinnéan	**.**
-	.

蒂内安。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːŋ] ['kʊtʃɪn] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Hong**	**Kutchin**	**.**
词汇	的	这	洪	库钦	.

洪库钦语词汇。

[fɔːr][əl] .

4	**ll**	**.**
4	二	.

4 ll。

['foʊlioʊ] .

folio	**.**
对开本	.

对开本。

[kə'lektər] [ˌʌn'noʊn] .

Collector	**unknown**	**.**
集电极	未知	.

收藏家不详。

['toʊlmi] (['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] [ef] .) .

Tolmie	**(**	**Dr**	**.**	**William**	**F**	**.**	**)**	**.**
托尔米	(	博士	.	威廉	F	.	)	.

托尔米（威廉·F.博士）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] - ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Cootonais**	**or**	**Cuttoonasha**	**;**	**75**	**words**	**.**
词汇	的	这	-	或者	-	;	-	字	.

库托纳斯语或卡图纳沙语词汇；75 个单词。

[wʌn][el] . ['foʊlioʊ] . [-]

1	**l**	**.**	**folio**	**.**	**[**	**577**	**]**
1	我	.	对开本	.	[	-	]

1 l.对开本。[577]

['toʊlmi] (['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] [ef] .) .

Tolmie	**(**	**Dr**	**.**	**William**	**F**	**.**	**)**	**.**
托尔米	(	博士	.	威廉	F	.	)	.

托尔米（威廉·F.博士）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːrdz] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Kootnay**	**;**	**165**	**words**	**.**
词汇	的	这	-	;	-	字	.

库特奈地区的词汇；165 个单词。

[θriː][əl] .

3	**ll**	**.**
3	二	.

3 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On **Smithsonian** **form** .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - - ; - [wɜːrdz] .
— **—** **Vocabulary** **of** **the** **Tahko** **Tinneh** **;** **60** **words** **.**
— — 词汇 的 这 - - ; - 字 .

—— Tahko Tinneh 词汇表；60 个单词。

[wʌn][el] . ['foʊlioʊ] .
1 **l** **.** **folio** **.**
1 我 . 对开本 .

1 l.对开本。

- ([rev] . ['jʊdʒin]) .
Vetromile **(** **Rev** **.** **Eugene** **)** **.**
- (牧师 . 尤金) .

维特罗米尔（尤金牧师）。

[ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði][æb'nɑːkiː] ['læŋgwɪdʒ] — ['ɪŋglɪʃ] - [æb'nɑːkiː][ænd; ənd][æb'nɑːkiː] -
A **Dictionary** **of** **the** **Abnaki** **Language** **—** **English** **-** **Abnaki** **and** **Abnaki** **-**
一个 字典 的 这 阿布纳基 语言 — 英语 - 阿布纳基 和 阿布纳基 -
['ɪŋglɪʃ] .
English **.**
英语 .

阿布纳基语词典——英语-阿布纳基语和阿布纳基语-英语。

[θriː][vɑːlz] .
3 **vols** **.**
3 卷 .

3卷。

['foʊlioʊ] .
folio **.**
对开本 .

对开本。

[mə'tɪriəl] [kə'lektɪd] [baɪ] ['fɑːðər] - [waɪl] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æbˌnɑːkiːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Material **collected** **by** **Father** **Vetromile** **while** **missionary** **among** **the** **Abnakis** **during** **the**
材料 集 经过 父亲 - 尽管 传教士 之中 这 阿布纳基人 期间 这
['jɪrz] - [tuː; tə] - .
years **1855** **to** **1873** **.**
年 - 到 - .

维特罗米尔神父在 1855 年至 1873 年间在阿布纳基人中传教时收集的资料。

['vɑːljəm] [wʌn] , [piː'piː] .
Volume **1** **,** **pp** **.**
体积 1 , pp .

第 1 卷，第 1 页

[wʌn] - - [kən'teɪnz] ['prefətɔːri] [riː'maːks] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [juːst] , [sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv]
1 **-** **573** **contains** **prefatory** **remarks** **,** **description** **of** **the** **alphabet** **used** **,** **synopsis** **of**
1 - - 包含 序言 评论 , 描述 的 这 字母 用过的 , 概要 的
[ðə; ði][æb'nɑːkiː]['læŋgwɪdʒ] ,
the **Abnaki** **language** **,**
这 阿布纳基 语言 ,

1-573 包含序言、所用字母的描述、阿布纳基语概要，

[ɪn'kluːdɪŋ] [briːf] [grə'mætɪk] [riˈmaːks] , [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ə,briːvi'eɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][æb'nɑːkiː] -
including **brief** **grammatic** **remarks** **,** **a** **table** **of** **abbreviations** **,** **and** **the** **Abnaki** **-**
包括 简短的 语法 评论 , 一个 桌子 的 缩写 , 和 这 阿布纳基 -
['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][eɪtʃ] , [ɪn'kluːsɪv] .
English **dictionary** **from** **A** **to** **H** **,** **inclusive** **.**
英语 字典 从 一个 到 H , 包容性 .

包括简短的语法注释、缩写表以及从 A 到 H 的阿布纳基语-英语词典。

['vɑːljəm] [ˌtuː'tuː] , [piː'piː] .
Volume **2** **,** **pp** **.**
体积 2 , pp .

第 2 卷，第 10 页

[θriː] - - , [kən'teɪnz] ['fɜːrðər] [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði] ['græmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
3 **-** **595** **,** **contains** **further** **remarks** **on** **the** **grammar** **,** **and** **a** **continuation** **of**
3 - - , 包含 更远 评论 在 这 语法 , 和 一个 续篇 的
[ðə; ði][æb'nɑːkiː] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] ,
the **Abnaki** **-** **English** **dictionary** **,**
这 阿布纳基 - 英语 字典 ,

3-595，包含对语法的进一步说明，以及阿布纳基语-英语词典的续篇，

[aɪ][tuː; tə][ziː] , [ɪn'kluːsɪv] .
I **to** **Z** **,** **inclusive** **.**
我 到 Z , 包容性 .

从 I 到 Z，包括 I 和 Z。

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['kɑːləmz] ;
The **dictionary** **in** **each** **of** **these** **volumes** **is** **divided** **into** **four** **columns** **;**
这 字典 在 每个 的 这些 卷 是 分割 进入 四 列 ;

每卷词典都分为四栏；

[ðə; ði][fɜːrst] [kən'teɪnɪŋ] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði][æb'nɑːkiː] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['fɑːðər]
the **first** **containing** **words** **from** **the** **Abnaki** **dictionary** **of** **the** **Rev** **.** **Father**
这 第一的 包含 字 从 这 阿布纳基 字典 的 这 牧师 . 父亲
- ;
Rasles **;**
- ;

第一部分收录了拉斯勒斯神父的阿布纳基语词典中的词语；

[ðə; ði]['sekənd] , [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][pə'nɔbskɔt] ; [ðə; ði][θɜːrd] , - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ,
the **second** **,** **words** **in** **the** **Penobscot** **;** **the** **third** **,** **Mareschit** **;** **and** **the** **fourth** **,**
这 第二 , 字 在 这 佩诺布斯科特 ; 这 第三 , - ; 和 这 第四 ,
['mɪkmæk] .
Micmac **.**
米克马克 .

第二个词是佩诺布斯科特语；第三个词是马雷斯希特语；第四个词是米克马克语。

['vɑːljəm] [θriː] , [piː'piː] . , [wʌn] - - , [kən'teɪnz] [ðə; ði][æb'nɑːkiː] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] , [ə; eɪ][tuː; tə][ziː] ,
Volume **3** **,** **pp** **.** **,** **1** **-** **791** **,** **contains** **the** **Abnaki** **-** **English** **dictionary** **,** **A** **to** **Z** **,**
体积 3 , pp . , 1 - - , 包含 这 阿布纳基 - 英语 字典 , 一个 到 Z ,
[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][pə'nɔbskɔt] ,
and **includes** **words** **in** **the** **Penobscot** **,**
和 包括 字 在 这 佩诺布斯科特 ,

第 3 卷，第 1-791 页，收录了从 A 到 Z 的阿布纳基语-英语词典，并包含佩诺布斯科特语中的单词。

[ɛ'tʃɪmɪn] , - , ['mɪkmæk] , [mɑːntəni] , [ænd; ənd] [ˌpæsəmə'kwɒdi] ['daɪəlekts] .
Etchimin **,** **Mareschit** **,** **Micmac** **,** **Montagnie** **,** **and** **Passamaquoddy** **dialects** **.**
埃奇明 , - , 米克马克 , 蒙塔尼 , 和 帕萨马科迪 方言 .

埃奇明语、马雷斯基特语、米克马克语、蒙塔涅语和帕萨马科迪语方言。

- (— .) .
Wabass (— .) .
- (— .) .

瓦巴斯（—.）。

[və'kæbjuləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃɪ'nuːkˌʃɪ'nuːk][ænd; ənd] ['kaʊlɪts] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Vocabularies of the Chinook and Cowlitz Languages .
词汇 的 这 奇努克 和 考利茨 语言 .

奇努克语和考利茨语的词汇。

[wʌn][el] . ['foʊlioʊ] .
1 l . folio .
1 我 . 对开本 .

1 l.对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1858 .
集 在 - .

收集于1858年。

[waɪt] (['æmaɪ][em] .) .
White (Ammi M .) .
白色的 (阿米 M .) .

怀特（Ammi M.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['piːmə][ænd; ənd][ˌpæpə'^əu]['indiəns] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary of the Pima and Papago Indians ; 200 words .
词汇 的 这 皮马 和 帕帕戈 印度人 ; - 字 .

皮马人和帕帕戈印第安人的词汇；200个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['piːmə][ænd; ənd][ˌmæri'kəupə]['eɪdʒənsi] , [ˌærɪ'zoʊnə] , - .
Collected at the Pima and Maricopa Agency , Arizona , 1864 .
集 在 这 皮马 和 马里科帕 机构 , 亚利桑那 , - .

1864 年于亚利桑那州皮马和马里科帕代理处收集。

[waɪt] (['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn][biː] .) .
White (Dr . John B .) .
白色的 (博士 . 约翰 B .) .

怀特（约翰·B.博士）。

['klæsɪfaɪd] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [prepə'zɪʃnz] , ['proʊnaʊnz] , & [siː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['læŋgwɪdʒ] .
Classified List of the Prepositions , Pronouns , & c . , of the Apache Language .
分类 列表 的 这 介词 , 代词 , & c . , 的 这 阿帕奇 语言 .

阿帕奇语介词、代词等分类列表。

[ˌtuː'tuː][əl] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] .
— — Degrees of Relationship in the Language of the Apache .
— — 学位 的 关系 在 这 语言 的 这 阿帕奇 .

—— 阿帕奇语中的亲属关系等级。

[ˌtuː'tuː][əl] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn][ˌerɪ'zoʊnə] ,
— — Names of the different Indian Tribes in Arizona ,
— — 姓名 的 这 不同的 印度 部落 在 亚利桑那 ,

—— 亚利桑那州各印第安部落的名称，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] .
and the Names by which they are called by the Apaches .
和 这 姓名 经过 哪个 他们 是 称为 经过 这 阿帕奇 .

以及阿帕奇人对他们的称呼。

[faɪv][əl] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Remarks on the General Relations of the Apache Language .
— — 评论 在 这 一般的 关系 的 这 阿帕奇 语言 .

—— 关于 Apache 语言一般关系的说明。

['sɛvən][əl] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — ['sentənsɪz] [ɪn] [ə'pætʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
— — Sentences in Apache , with a classification of men , women , and children
— — 句子 在 阿帕奇 , 和 一个 分类 的 男人 , 女性 , 和 孩子们
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pætʃi] [neɪmz] .
with the Apache names .
和 这 阿帕奇 姓名 .

—— 用阿帕奇语写的句子，并按阿帕奇语对男人、女人和孩子进行分类。

- [piː'piː] .
15 pp .
- pp .

15页

12o .
12o .
12o .

12o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [ə'pætʃi] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .
Collected in 1873 at the Apache Reservation in Arizona .
集 在 - 在 这 阿帕奇 预订 在 亚利桑那 .

1873年于亚利桑那州阿帕奇保留地采集。

— — [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] [ænd; ənd]['tɑːnˌtoʊ]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
— — Vocabulary of the Apache and Tonto Languages .
— — 词汇 的 这 阿帕奇 和 通托 语言 .

—— 阿帕奇语和通托语词汇。

- [piː'piː] .
110 pp .
- pp .

110页

12o .
12o .
12o .

12o。

[kə'lektɪd] [æt; ət][sæn]['kaːlɔs][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪn] - , - - , - - .
Collected at San Carlos Reservation in 1873 , ' 74 , ' 75 .
集 在 圣 卡洛斯 预订 在 - , - - , - - .

1873、1874、1875年在圣卡洛斯保留地采集。

— — ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['tɑːnˌtoʊ] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Sentences in the Tonto Language .
— — 句子 在 这 通托 语言 .

—— 通托语句子。

[faɪv][piː'piː] .
5 pp .
5 pp .

5页

4o .
4o .
4o .

4o。

['wiləd] ([sə'lest] [en] .) .
Willard (Celeste N .) .
威拉德 (塞莱斯特 N .) .

威拉德（Celeste N.）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] .
Vocabulary of the Navajo .
词汇 的 这 纳瓦霍 .

纳瓦霍语词汇。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected **in** **1869** **.**
集 在 - .

收集于1869年。

['wiljəmsn] ([rev] . ['tɔməs] [es] .) .
Williamson **(** **Rev** **.** **Thomas** **S** **.** **)** **.**
威廉姆森 (牧师 . 托马斯 S .) .

威廉姆森（托马斯·S.牧师）。

[kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['wini'beigəu] , ['oməhɔ] , [pɑːŋkə] , [ænd; ənd]
Comparative **Vocabulary** **of** **the** **Winnebago** **,** **Omaha** **,** **Ponka** **,** **and**
比较 词汇 的 这 温尼巴戈 , 奥马哈 , 蓬卡 , 和
[də'koʊtə] , [wɪð; wɪθ][ri'maːks][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] .
Dakota **,** **with** **remarks** **on** **the** **same** **.**
达科他州 , 和 评论 在 这 相同的 .

温尼贝戈语、奥马哈语、庞卡语和达科他语的比较词汇，并附有相关说明。

- [piː'piː] .
38 **pp** **.**
- pp .

38页

4o .
4o **.**
4o .

4o。

- ([gʌv] . — .) .
Wowodsky **(** **Gov** **.** **—** **.** **)** **.**
- (政府 . — .) .

沃沃德斯基（州长——）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['kiːni][ʌv; əv] ['kʊks] ['ɪnlet] [beɪ] .
Vocabulary **of** **the** **Keni** **of** **Cook's** **Inlet** **Bay** **.**
词汇 的 这 肯尼 的 库克的 进口 湾 .

库克湾凯尼人的词汇。

[ˌtuː'tuː][əl] .
2 **ll** **.**
2 二 .

2 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[raɪt] ([rev] . ['ælən]) .
Wright **(** **Rev** **.** **Allen** **)** **.**
赖特 (牧师 . 艾伦) .

赖特（艾伦牧师）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːˌhtɑː][ɔːr] ['tʃɔːktɔː] ; - [wɜːrdz] .
Vocabulary **of** **the** **Chahta** **or** **Choctaw** **;** **211** **words** **.**
词汇 的 这 查塔 或者 乔克托 ; - 字 .

乔克托语（Chahta 或 Choctaw）词汇；211 个单词。

- [əl] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['foʊlioʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɑːn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][fɔːrm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

['ɪndeks]
Index
指数

指数

[gɪbz] , [dʒɔːrdʒ] , [kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] -
Gibbs , George , comparative vocabulary 555
吉布斯 , 乔治 , 比较 词汇 -

吉布斯，乔治，《比较词汇》555

['skuːlkrɑːft;-kræft] , ['henri] [ɑːr] . , [kəm'pærətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] -
Schoolcraft , Henry R . , Comparative vocabulary 555
斯库克拉夫特 , 亨利 拉 . , 比较 词汇 -

斯库克拉夫特，亨利·R.，《比较词汇》555

['hwitni] , [dʒeɪ] . [diː] . , ['ælfəbet] , [ɑːn][ðə; ðɪ] -
Whitney , J . D . , alphabet , on the 557
惠特尼 , J . D . , 字母 , 在 这 -

Whitney，JD，字母，在 557

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːθər] [neɪmz] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz] [kən'tɪnjuːd] [neɪmz] [æt; ət][ðə; ðɪ]
The following author names , which originally appeared as continued names at the
这 下列的 作者 姓名 , 哪个 起初 出现 作为 持续 姓名 在 这
[tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
top of a page ,
顶部 的 一个 页 ,

以下作者姓名，最初以连写形式出现在页面顶部:

[wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] — — :
were replaced with — — :
是 替换 和 — — :

被替换为——:

- ['bɑːrtlət] ([dʒɑːn] ['rʌsl]) .
564 Bartlett (John Russell) .
- 巴特利特 (约翰 罗素) .

564 巴特利特（约翰·罗素）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪroʊ] .

Vocabulary	**of**	**the**	**Piro**	**.**
词汇	的	这	皮罗	.

皮罗的词汇。

- ['ku:pər] (['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [dʒi:] .) .

565	**Cooper**	**(**	**Dr**	**.**	**J**	**.**	**G**	**.**	**)**	**.**
-	库珀	(	博士	.	J	.	G	.	)	.

565 Cooper（JG 博士）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔ:r] ['blækfʊt]

Vocabulary	**of**	**the**	**Siksikhōä**	**,**	**or**	**Blackfoot**
词汇	的	这	-	,	或者	黑脚族

锡克西霍阿语（或黑脚语）词汇

- ['dɔrsi] ([dʒeɪmz]['əuin]) .

566	**Dorsey**	**(**	**James**	**Owen**	**)**	**.**
-	多尔西	(	詹姆斯	欧文	)	.

566 多尔西（詹姆斯·欧文）。

[lɪŋˈgwɪstɪk] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['winiˈbeigəu] ['læŋgwɪdʒ]

Linguistic	**Material**	**of**	**the**	**Winnebago**	**Language**
语言学	材料	的	这	温尼巴戈	语言

温尼贝戈语的语言学资料

- [gæb] (['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪljəm] . [em] .) .

567	**Gabb**	**(**	**Dr**	**.**	**William**	**.**	**M**	**.**	**)**	**.**
-	加布	(	博士	.	威廉	.	M	.	)	.

567 Gabb（威廉·M·博士）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:mə]

Vocabulary	**of**	**the**	**Yuma**
词汇	的	这	尤马

尤马的词汇

- - (['ælbərt]['sæmjuəl]) .

568	**Gatschet**	**(**	**Albert**	**Samuel**	**)**	**.**
-	-	(	阿尔伯特	塞缪尔	)	.

568 Gatschet（Albert Samuel）。

[wɜ:rdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæmhɪl] ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli]

Words	**,**	**Phrases**	**,**	**and**	**Sentences**	**of**	**the**	**Yamhill**	**Dialect**	**of**	**the**	**Kalapuya**	**Family**
字	,	短语	,	和	句子	的	这	亚姆希尔	方言	的	这	卡拉普亚	家庭

卡拉普亚语系雅姆希尔方言的词汇、短语和句子

- - (['ælbərt]['sæmjuəl]) .

569	**Gatschet**	**(**	**Albert**	**Samuel**	**)**	**.**
-	-	(	阿尔伯特	塞缪尔	)	.

569 Gatschet（Albert Samuel）。

[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔskoʊ][ænd; ənd] - ['daɪəlekts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪnək]

Vocabulary	**of**	**the**	**Wasco**	**and**	**Waccanéssisi**	**Dialects**	**of**	**the**	**Chinuk**
词汇	的	这	瓦斯科	和	-	方言	的	这	奇努克

['fæməli] .

Family	**.**
家庭	.

奇努克语系瓦斯科语和瓦卡内西西语方言词汇。

- [gɪbz] ([dʒɔ:rdʒ]) .

570	**Gibbs**	**(**	**George**	**)**	**.**
-	吉布斯	(	乔治	)	.

570 吉布斯（乔治）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækə]
Vocabulary **of** **the** **Makah**
词汇 的 这 马卡

马卡语词汇

- [mək'bɛθ] ([es] . [el] .) .
572 **McBeth** **(** **S** **.** **L** **.** **)** **.**
- 麦克白 (S . L .) .

572 McBeth (SL)。

['græmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz][pɛr'seɪ] ['læŋgwɪdʒ] .
Grammar **of** **the** **Nez** **Percé** **Language** **.**
语法 的 这 内兹 佩尔塞 语言 .

内兹珀斯语语法。

- ['pəuəl] ([dʒɑ:n]['wezli; 'wes-]) .
574 **Powell** **(** **John** **Wesley** **)** **.**
- 鲍威尔 (约翰 韦斯利) .

574 鲍威尔（约翰·卫斯理）。

[ju:t][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .
Ute **Vocabulary** **.**
尤特 词汇 .

尤特语词汇。

- ['pəuəl] ([dʒeɪ] . ['dʌblju:] .) .
575 **Powell** **(** **J** **.** **W** **.** **)** **.**
- 鲍威尔 (J . W .) .

575 鲍威尔（JW）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:tnei]
Vocabulary **of** **the** **Kootenay**
词汇 的 这 库特尼

库特尼词汇

- [rɑ:s] ([ɑ:r] . [bi:] .) .
576 **Ross** **(** **R** **.** **B** **.** **)** **.**
- 罗斯 (拉 . B .) .

576 罗斯（RB）。

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][,tʃipə'waiən] .
Vocabulary **of** **the** **Chipewyan** **.**
词汇 的 这 奇佩维安 .

奇佩维安语词汇。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [mɪs'speld] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] :
The **following** **misspelled** **words** **were** **maintained** **in** **this** **version** **of** **the** **book** **:**
这 下列的 拼写错误 字 是 维持 在 这 版本 的 这 书 :

本书此版本保留了以下拼写错误：

- [smɪθoʊni:ən][fɔ:r; fər][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən]
563 **Smithonian** **for** **Smithsonian**
- 史密森尼 为了 史密森尼

563 史密森尼博物馆

- - [fɔ:r; fər] [ˌeθnə'græfɪk]
565 **ethnopaphic** **for** **ethnographic**
- - 为了 民族志

565 民族志

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rd] [freɪz] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'sɪstəntli] [speld] :
The **following** **word** **phrase** **was** **inconsistently** **spelled** **:**
这 下列的 单词 短语 曾是 不一致 拼写 :

以下词组拼写不一致：

[grænd] ['rɒndi] / [grænd] ['rɒndi]

Grand	**Ronde**	**/**	**Grande**	**Ronde**
盛大	圆	/	格兰德	圆

Grand Ronde / Grande Ronde

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神